

Fisher-Price®

H7179



GB 1-21
F 1-21
D 1-21
NL 1-21
I 22-41
E 22-41
DK 22-41
P 22-41
FI 42-61
N 42-61
S 42-61
GR 42-61

- Ⓢ Product features and decorations may vary from the photo above.
- Ⓕ Les caractéristiques et les décorations du produit peuvent varier par rapport à la photo ci-dessus.
- Ⓓ Abweichungen in Farbe und Gestaltung vorbehalten.
- Ⓝ Productkenmerken en versieringen kunnen afwijken van bovenstaande foto.
- Ⓛ Caratteristiche e decorazioni possono variare rispetto all'illustrazione riportata sopra.
- Ⓔ Las características y la decoración del producto pueden ser distintos de los mostrados.
- Ⓚ Produktets egenskaber og mønstre kan afvige fra ovenstående billede.
- Ⓟ As características e as decorações do produto podem diferir desta imagem.
- Ⓔ Tuote ja kuviot saattavat poiketa yllä olevasta valokuvasta.
- Ⓝ Produktet og dekoren kan avvike fra bildet over.
- Ⓢ Produkten och dekoren kan skilja sig från fotot ovan.
- Ⓢ Τα χαρακτηριστικά και τα σχέδια του προϊόντος μπορεί να διαφέρουν από την παραπάνω εικόνα.

www.fisher-price.com

GB Important! F Important! D Wichtig! NL Belangrijk!

- GB**
- For proper setup and use, please read these instructions.
 - Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
 - Range: 122 meters (400 feet).
 - Transmitter is electrically powered.
 - Receiver is powered by the AC adaptor (included, plugs into standard household outlets). Receiver also runs on battery power (three LR6 ("AA") **alkaline** batteries – not included).
 - Requires one PR12 (or equivalent) light bulb (included).
 - An adult must install the batteries (if used) and replace the light bulb. Tool needed for battery installation and light bulb replacement: Phillips screwdriver (not included).
 - This product comes with replacement warning labels which you can apply over the factory applied warning label if English is not your primary language. Select the warning label with the appropriate language for you.
- F**
- Pour installer et utiliser correctement ce produit, lire les instructions.
 - Conserver ces instructions car elles contiennent des renseignements importants.
 - Portée : 122 mètres.
 - L'émetteur fonctionne avec une pile.
 - Le récepteur fonctionne avec un adaptateur c.a. fourni à brancher sur une prise standard. Le récepteur fonctionne aussi avec trois piles **alkalines** LR6 (AA), non incluses. Les piles doivent être installées par un adulte (en cas d'utilisation).
 - Une ampoule PR12 (ou équivalent) est nécessaire (ampoule incluse).
 - L'installation et le remplacement des piles (si utilisées) ainsi que le remplacement de l'ampoule doivent être effectués par un adulte. Outil requis pour l'installation des piles et le remplacement de l'ampoule : un tournevis cruciforme (non fourni).
 - Ce produit est livré avec des étiquettes autocollantes de mise en garde à coller sur celle qui a été apposée à l'usine si l'anglais n'est pas la langue maternelle de l'utilisateur. Choisissez l'étiquette rédigée dans la langue appropriée.
- D**
- Für richtiges Aufstellen und richtigen Gebrauch bitte diese Anleitung lesen.
 - Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
 - Reichweite: 122 Meter.
 - Das Sendegerät wird elektrisch betrieben.
 - Das Empfangsgerät wird durch einen Wechselstromadapter betrieben (enthalten, lässt sich in handelsübliche Steckdosen stecken). Das Empfangsgerät kann auch mit Batterien betrieben werden (drei **Alkali**-Batterien LR6 (AAA, nicht enthalten).
 - Eine PR12 Glühbirne (oder eine Glühbirne entsprechenden Typs) erforderlich (enthalten).
 - Die Glühbirne muss von einem Erwachsenen eingelegt und ersetzt werden. Zum Einlegen der Batterien und Ersetzen der Glühbirne ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher erforderlich (nicht enthalten).
 - Dieses Produkt enthält Ersatzwarnaufkleber, sodass Sie über den fabrikmäßig am Produkt angebrachten, englischen Aufkleber den Aufkleber in Ihrer Sprache anbringen können. Wählen Sie sich hierzu den Aufkleber Ihrer Sprache.
- NL**
- Lees deze gebruiksaanwijzing door voor een juiste opstelling en een juist gebruik.
 - Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.
 - Zender werkt op stroom.
 - Bereik: 122 meter.
 - Ontvanger werkt op de AC-adaptor (inbegrepen, kan in een standaard stopcontact). Ontvanger werkt ook op batterijen (drie LR6 ("AA") **alkalinebatterijen**, niet inbegrepen).
 - Werk met één PR12 (of soortgelijk) lampje (inbegrepen).
 - Batterijen (indien gebruikt) moeten door een volwassene geplaatst worden en het lampje dient eveneens door een volwassene vervangen te worden. Benodigd gereedschap voor beide: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen)
 - Dit product wordt geleverd met vervangende waarschuwingstickers die u over de Engelse sticker die in de fabriek is opgeplakt, kunt plakken als Engels niet uw moedertaal is. Kies de waarschuwingsticker met de gewenste taal.



GB WARNING F AVERTISSEMENT D WARNUNG NL WAARSCHUWING

- GB** To prevent strangulation with power cord, never place transmitter within reach of child.
- F** Pour éviter tout risque d'étranglement avec le fil électrique, ne jamais placer l'émetteur à portée de l'enfant.
- D** Um ein Umschlingen mit dem Anschlusskabel zu vermeiden, das Sendegerät niemals in Reichweite von Kindern platzieren.
- NL** Om verstrikking door de elektriciteitssnoer te voorkomen de zender nooit binnen het bereik van uw kind plaatsen.



**(GB) CAUTION (F) ATTENTION
(D) VORSICHT (NL) WAARSCHUWING**

(GB) This product cannot replace responsible adult supervision.

(F) Ce produit ne peut pas remplacer la supervision du bébé par un adulte.

(D) Dieses Produkt kann die Verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht durch einen Erwachsenen nicht ersetzen.

(NL) Dit product is geen vervanging voor toezicht door een volwassene.

- (GB)**
- This product is not intended to be used as a medical monitor and its use should not replace adult supervision.
 - Test sound reception of receiver before first-time use and whenever you change location of transmitter.
 - **To prevent entanglement:**
 - Never place transmitter in a crib or playpen. Keep transmitter and receiver out of baby's reach.
 - Never use extension cords with the AC adaptors.
 - Never use transmitter or receiver near water (ie.: bathtub, sink or wet basement, etc.).
 - Always use transmitter and receiver where there is adequate ventilation. To prevent overheating, keep transmitter and receiver away from heat sources such as radiators, heat registers, direct sunlight, stoves, amplifiers, or other appliances which produce heat.
 - Never attempt to modify this product.
- (F)**
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé comme un écoute-bébé médical et il ne peut pas remplacer la surveillance du bébé par un adulte.
 - Vérifier la réception des sons par le récepteur avant la première utilisation et toutes les fois que l'émetteur est déplacé.
 - **Pour prévenir tout enchevêtrement :**
 - Ne jamais mettre l'émetteur dans un lit ou un parc à jouer. Garder l'émetteur et le récepteur hors de portée de l'enfant.
 - Ne jamais utiliser de rallonge avec les adaptateurs c.a.
 - Ne jamais utiliser l'émetteur ou le récepteur à proximité d'eau (par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, dans un sous-sol où il pourrait y avoir de l'eau, etc.).
 - Toujours utiliser l'émetteur et le récepteur dans un endroit bien aéré. Pour éviter la surchauffe, garder l'émetteur et le récepteur loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les rayons directs du soleil, les cuisinières, les amplificateurs et tous les appareils qui produisent de la chaleur.
 - Ne jamais essayer de modifier ce produit.

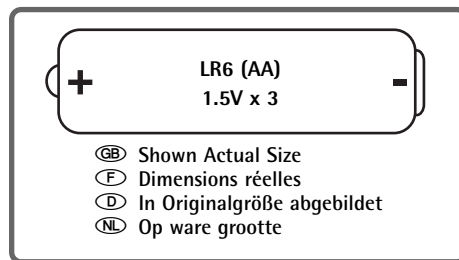
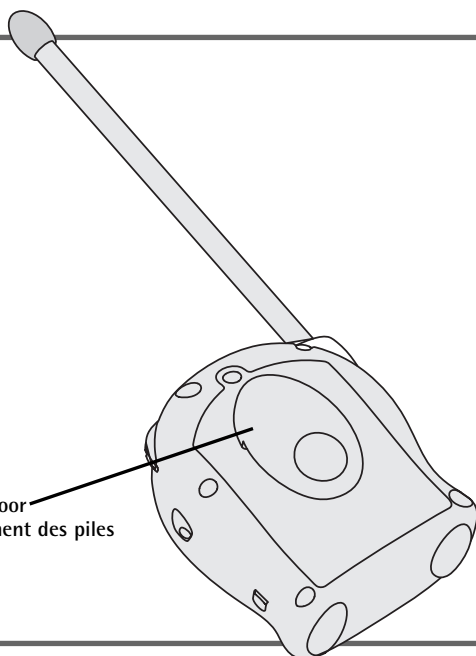
- (D)**
- Dieses Produkt ist nicht dazu bestimmt, als medizinisches Überwachungsgerät verwendet zu werden, und sein Gebrauch ersetzt nicht die Überwachung durch Erwachsene.
 - Den Empfang des Empfangsgeräts vor erstmaligem Gebrauch testen sowie immer, wenn der Standort des Sendegeräts verändert wird.
 - **Um mögliche Gefahr durch Verfangen oder Umschlingen zu vermeiden:**
 - das Sendegerät niemals im Kinderbett oder im Laufstall platzieren. Sowohl das Sende- als auch das Empfangsgerät immer außer Reichweite von Babys halten.
 - den Wechselstromadapter niemals mit einem Verlängerungskabel benutzen.
 - Das Sende- und das Empfangsgerät niemals in der Nähe von Wasser benutzen (z.B. Badewanne, Waschbecken, nasser Keller, etc.)
 - Das Sende- und Empfangsgerät immer nur dort benutzen, wo es adäquate Belüftung gibt.
 - Um ein Überhitzen zu verhindern, das Sende- und das Empfangsgerät von Wärmequellen wie Heizungen, Wärmemelder, direkter Sonneneinstrahlung, Öfen, Verstärkern oder anderen Wärme erzeugenden Geräten fern halten.
 - Das Produkt niemals modifizieren.
- (NL)**
- Dit product is niet bedoeld voor medische toepassingen, en toezicht door een volwassene blijft altijd geboden.
 - Test de geluidsontvangst van de ontvanger voordat u de monitor voor het eerst gebruikt en ook wanneer u de plaats van de zender verandert.
 - **Om verstrikking te voorkomen:**
 - De zender nooit in een wieg of box neerzetten. Zender en ontvanger buiten het bereik van de baby houden.
 - Gebruik nooit verlengsnoeren voor de AC-adaptors.
 - Gebruik de zender of ontvanger nooit in de buurt van water (bij voorbeeld de badkuip, gootsteen, in een natte kelder enz).
 - Gebruik de zender en ontvanger altijd in ruimtes met voldoende ventilatie. Om oververhitting te voorkomen de zender en ontvanger uit de buurt houden van warmtebronnen zoals radiatoren, ventilatioeroosters, rechtstreeks zonlicht, ovens, versterkers of andere apparaten die hitte afgeven.
 - Probeer nooit veranderingen in dit product aan te brengen.

(GB) Receiver Battery Installation (Optional)

(F) Installation des piles du récepteur (facultatif)

(D) Einlegen der Batterien in das Empfangsgerät (optional)

(NL) Het plaatsen van de batterij in de ontvanger (optie)



- (GB) Battery Compartment Door
(F) Couvercle du compartiment des piles
(D) Batteriefachabdeckung
(NL) Batterijklepje

- (GB) • Locate battery compartment door on back of receiver.
• Loosen screw in battery compartment door with a Phillips screwdriver. Lift to remove battery compartment door.
• Insert three LR6 ("AA") **alkaline** batteries into the battery compartment.
• Replace battery compartment door and tighten screw. Do not over-tighten.
Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.
- (F) • Repérer le couvercle du compartiment des piles sous le récepteur.
• Dévisser la vis du couvercle avec un tournevis cruciforme. Enlever le couvercle du compartiment de la pile. Soulever le couvercle des piles pour le retirer.
• Insérer trois piles **alcalines** LR6 (AA) dans le compartiment.
• Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis. Ne pas trop serrer.
Conseil : il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps.

- (D) • Die Batteriefachabdeckung befindet sich auf der Rückseite des Empfangsgeräts.
• Die in der Abdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Batteriefachabdeckung abnehmen und beiseite legen. Die Batteriefachabdeckung aufklappen und abnehmen.
• Drei **Alkali**-Batterien AA (LR6) in das Batteriefach einlegen.
• Die Abdeckung wieder einsetzen und die Schraube festziehen. Die Schraube nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdreht.
Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.
- (NL) • Het batterijklepje zit aan de achterkant van de ontvanger.
• Draai de schroef in het batterijklepje los met een kruiskop-schroevendraaier. Verwijder het batterijklepje. Til het batterijklepje op.
• Plaats drie LR6 ("AA") **alkalinebatterijen**.
• Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast. Draai niet al te strak vast.
Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkalinebatterijen**; deze gaan langer mee.

(GB) Battery Safety Information (F) Mises en garde au sujet des piles
(D) Batteriesicherheitshinweise (NL) Batterij-informatie

- (GB) Batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your toy. To avoid battery leakage:**
- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
 - Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
 - Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the toy. Dispose of batteries safely. Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode or leak.
 - Never short-circuit the battery terminals.
 - Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
 - Do not charge non-rechargeable batteries.
 - Remove rechargeable batteries from the toy before charging.
 - If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

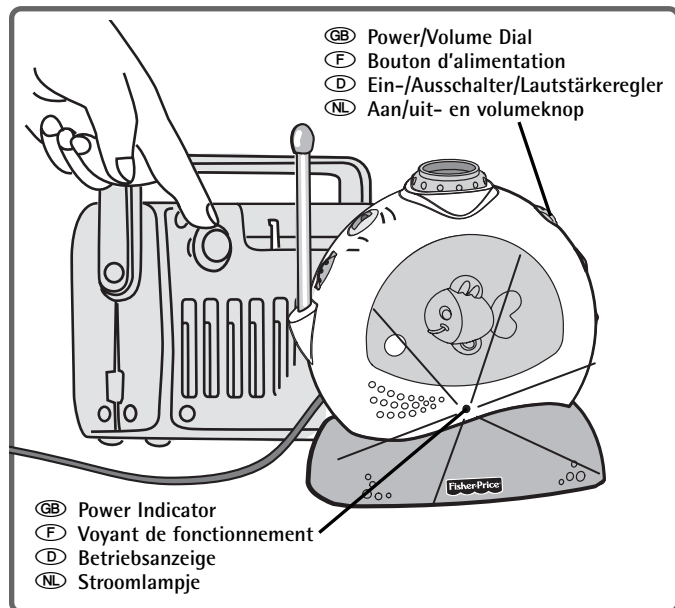
- (F) Des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer soit des brûlures chimiques soit endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :**
- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
 - Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
 - Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le jouet. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter les piles au feu. Les piles pourraient exploser ou couler.
 - Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
 - Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
 - Ne pas recharger des piles non rechargeables.
 - Les piles rechargeables doivent être retirées du jouet avant chargement.
 - En cas d'utilisation de piles rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que par un adulte.

- (D) Batterien können auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Spielzeug zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**
- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. (Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.)
 - Darauf achten, dass die Batterien in der im Batteriefach angegebenen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
 - Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Spielzeug längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Spielzeug entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
 - Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
 - Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
 - Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
 - Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Spielzeug herausnehmen.
 - Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

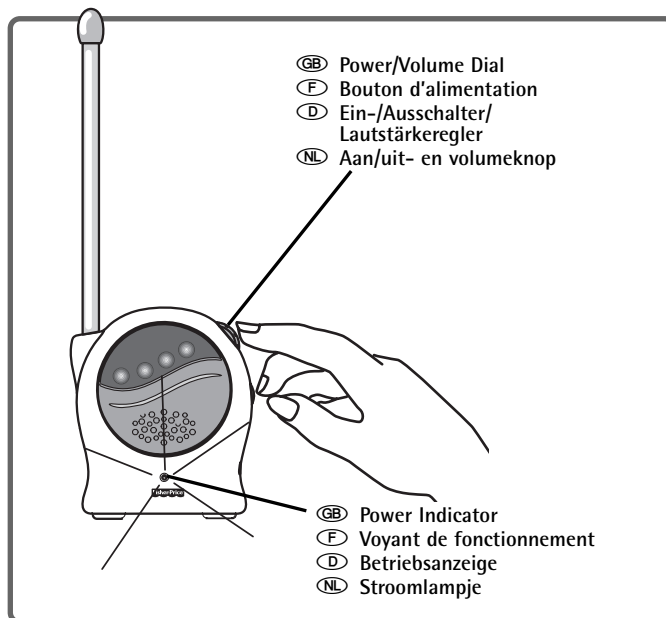
- (NL) Uit batterijen kan vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product kapot kan maken. Om batterij-lekkage te voorkomen:**
- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
 - Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
 - Wanneer het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen. Leg de batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien; de batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
 - Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
 - Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
 - Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
 - Verwijder de oplaadbare batterijen uit het product, voordat u ze oplaadt.
 - Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

(GB) Testing Sound Reception (F) Vérification de la réception du son (D) Den Empfang testen (NL) Testen van de geluidsontvangst

- (GB) Test transmitter transmission and receiver reception.
- (F) Vérifier l'émission et la réception des sons.
- (D) Testen Sie die Übertragungsleistung des Sendegeräts und den Empfang des Empfangsgeräts.
- (NL) Test het zenden van de zender en de ontvangst van de ontvanger.

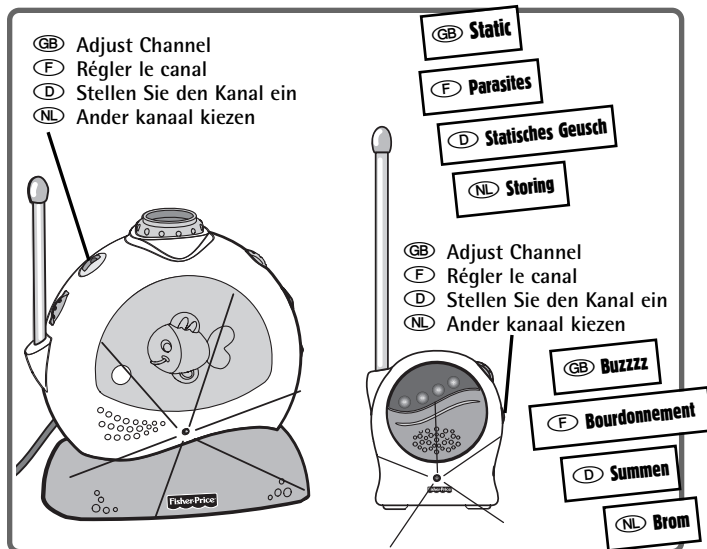


- (GB) Place transmitter in room in which you intend to use it. Rotate transmitter power/volume dial to turn power on. Set transmitter channel switch to same channel as receiver. Turn on a radio.
- (F) Placer l'émetteur dans la pièce où il va être utilisé. Tourner le bouton alimentation/volume de l'émetteur à la position de marche. Régler le canal de l'émetteur sur le même canal que celui du récepteur. Allumer une radio.
- (D) Stellen Sie das Sendegerät in den Raum, in dem Sie es benutzen möchten. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregler des Sendegeräts, um das Gerät einzuschalten. Stellen Sie den Sendekanal auf denselben Kanal wie das Empfangsgerät. Schalten Sie ein Radio ein.
- (NL) Zet de zender in de kamer waarin u hem wilt gaan gebruiken. Draai de zenderknop op aan. Zet de kanaalkiezer van de zender op hetzelfde kanaal als de ontvanger. Zet een radio aan.



- (GB) Place receiver in room in which you intend to use it. Rotate power/volume dial to turn power on. Adjust receiver location.
- (F) Placer le récepteur dans la pièce où il va être utilisé. Tourner l'interrupteur à la position de marche. Ajuster la place du récepteur.
- (D) Stellen Sie das Empfangsgerät in den Raum, in dem Sie es benutzen möchten. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregler, um das Gerät einzuschalten. Richten Sie den Standort des Empfangsgeräts aus.
- (NL) Zet de ontvanger in de kamer waarin u hem gaat gebruiken. Draai de ontvangerknop op aan. Zet de ontvanger zo neer dat u een goede ontvangst heeft.

(GB) Testing Sound Reception (F) Vérification de la réception du son
(D) Den Empfang testen (NL) Testen van de geluidsontvangst



- (GB)**
- Variable light display lights when sound is received by receiver:
 - One or two dots light for shallow sounds.
 - Three or more dots light for louder sounds.
 - If you experience interference (buzzing or static, etc.) while using one channel setting, switch both units to other channel. Selecting a channel is usually a one time adjustment.

Hint: All four dots on receiver variable light display light:

- If you turn receiver power on before transmitter power. You will also hear static noise. Turn volume down and turn transmitter power on.
- If the receiver is too far away from the transmitter. Move the receiver closer to the transmitter.
- If loud sounds are transmitting.

- (F)**
- Un ou plusieurs points s'allument lorsque le son est perçu par le récepteur :
 - Un ou deux points s'allument lors de l'émission de bruits faibles.
 - Trois ou quatre points s'allument lors de l'émission de bruits plus forts.
 - S'il y a du brouillage (bourdonnement, parasites, etc.) sur un canal, changer le canal sur les deux appareils. Le choix d'un canal est habituellement une étape qui n'a pas besoin d'être répétée.

Remarque : Les quatre points du récepteur s'allument :

- Si le récepteur est mis en marche avant l'émetteur. On entend également des parasites. Baisser le volume et mettre en marche l'émetteur.
- Si le récepteur est trop éloigné de l'émetteur. Rapprocher le récepteur de l'émetteur.
- En cas d'émission de bruits très forts.

- (D)**
- Die variable Lichtanzeige leuchtet, wenn ein Geräusch vom Empfangsgerät empfangen wird.
 - Ein oder zwei Punkte für schwache Geräusche.
 - Drei oder mehr Punkte für lautere Geräusche.
 - Treten beim Gebrauch einer Kanaleinstellung Störgeräusche auf (Summen, statisches Geräusch etc.), dann stellen Sie beide Einheiten auf den anderen Kanal. Die Auswahl eines Kanals ist üblicherweise eine einmalige Einstellung.

Hinweis: Alle vier Punkte der variablen Lichtanzeige des Empfangsteils leuchten:

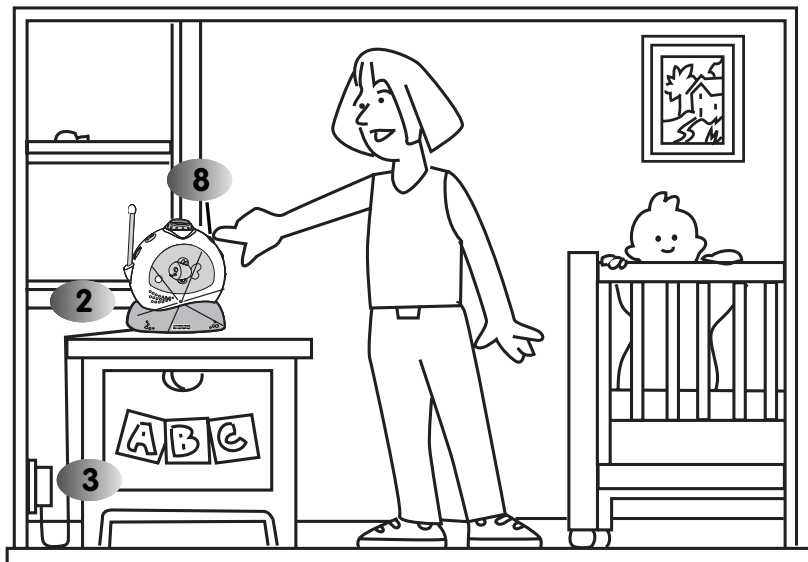
- Wenn Sie das Empfangsgerät vor dem Sendegerät einschalten. Sie hören auch ein statisches Geräusch. Drehen Sie die Lautstärke herunter und das Sendegerät auf EIN.
- Wenn das Empfangsgerät zu weit vom Sendegerät weg ist. Stellen Sie das Empfangsgerät näher zum Sendegerät hin.
- Wenn laute Geräusche gesendet werden.

- (NL)**
- Het lichtdisplay licht op wanneer de ontvanger geluid registreert:
 - een of twee puntjes lichten op als er zwakke geluiden te horen zijn;
 - drie of meer puntjes lichten op als de geluiden luider zijn.
 - Als u een storing opmerkt (een brom of andere storing) bij een bepaald kanaal, zet u beide componenten op een ander kanaal. Het kiezen van een kanaal hoeft meestal slechts één keer te gebeuren.

Tip: Alle vier stippen op de ontvanger lichten met verschillende sterkte op.

- Als u eerst de ontvanger aanzet en pas daarna de zender. U hoort dan ook een storing. Zet het geluid lager en zet de zender aan.
- Als de ontvanger te ver van de zender vandaan staat. Breng de ontvanger dichterbij de zender.
- Als er hard geluid wordt geregistreerd.

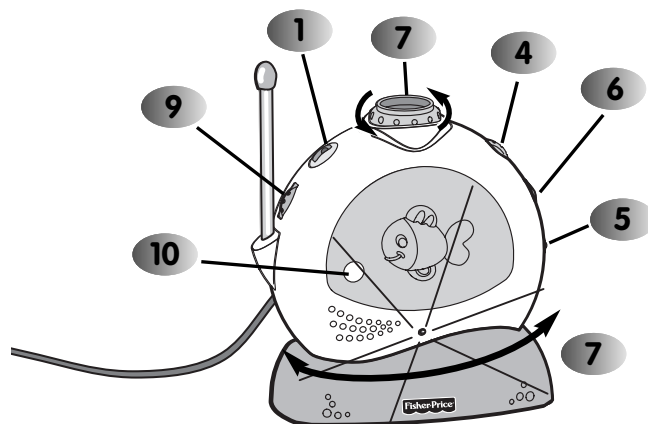
(GB) Setup & Use (F) Installation et utilisation
(D) Aufstellen und Gebrauch (NL) Opstelling en gebruik



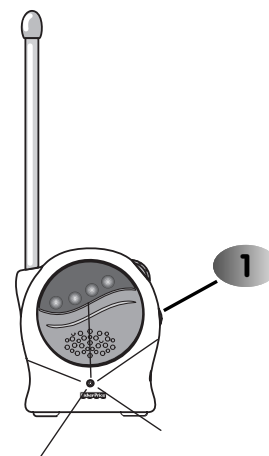
- (GB) Ceiling Light Show
- (F) Projection de lumières au plafond
- (D) An die Decke projiziertes Nachtlicht
- (NL) Plafondlichtshow



- (GB) Music/Sound Effects
- (F) Musique / Effets sonores
- (D) Musik/Geräuscheffekte
- (NL) Muziek/geluidseffecten

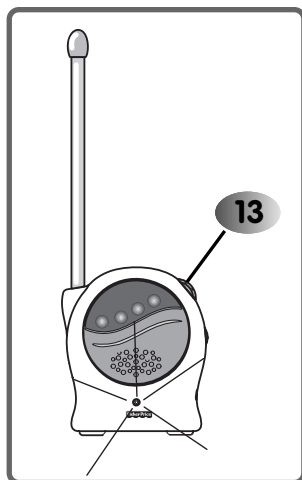
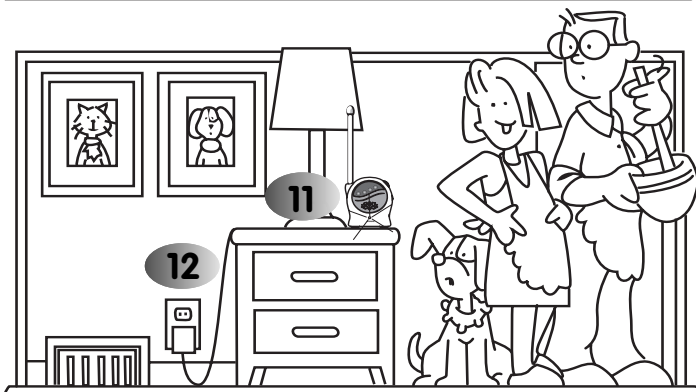
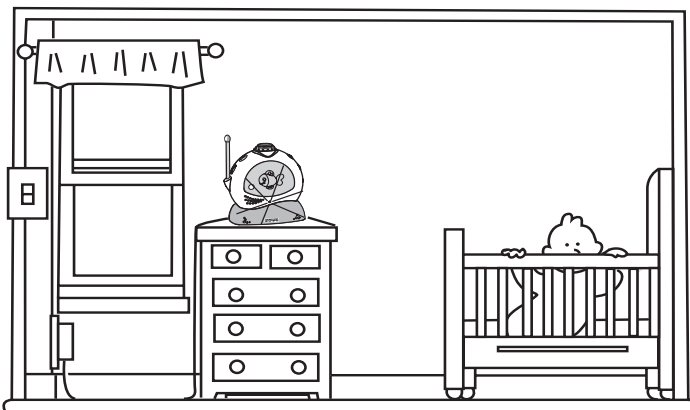


- (GB) TRANSMITTER
- (F) ÉMETTEUR
- (D) SENDEGERÄT
- (NL) ZENDER



- (GB) RECEIVER
- (F) RÉCEPTEUR
- (D) EMPFANGSGERÄT
- (NL) ONTVANGER

(GB) Setup & Use (F) Installation et utilisation
 (D) Aufstellen und Gebrauch (NL) Opstelling en gebruik



(GB) **IMPORTANT!** Test sound reception of this monitor before first time use and whenever you change location of transmitter (see page 6).

1. Set transmitter channel switch to same channel as receiver.
2. Place transmitter in same room with child. Point microphone directly toward crib or play area.
3. Unwrap and fully extend power cord for best transmission. Insert power cord plug into wall outlet.
4. Rotate transmitter power/volume dial to turn power on. Power indicator lights.
5. If you'd like baby to enjoy sounds or music, slide the **sound switch** to: 🎵 music; 🎧 sound effects or ⏻ off. Press the start button. Sounds turn on **gradually** to the volume selected.
6. If you'd like to entertain baby with a ceiling light show, slide the **light switch** to 🌟. Press the start button. Lights turn on **gradually**. To turn the ceiling light show off, slide the light switch to ⏻.
7. You can adjust where the ceiling light show projects and the image clarity. Rotate the transmitter on the base to project the light show over baby's crib. Now, rotate the lens to focus the image.
8. Rotate power/volume dial to adjust volume.
9. If you would like the light show/music or sound effects to automatically turn on when baby fusses or cries, rotate the **sound sensor dial** 🎧 on. Now, adjust the sensitivity for baby's sounds. Rotate towards 🎧 for high sensitivity (shallow sounds); rotate towards 🎧 for low sensitivity (loud sounds). To turn this automatic feature "off", rotate the sound sensor to ⏻ off.










Hint: You may want to start with the high sensitivity 🎧 setting at first.

10. Press the **start button**. Light show/music or sound effects will **gradually** turn on for about 10 minutes and then automatically turn off. If you'd like to turn off lights/music/sound effects, press the start button on the transmitter. Lights/music/sound effects **gradually** turn off.
11. Place receiver where you will see or hear it.
12. Unwrap and fully extend AC adaptor cord for best reception. Insert AC adaptor jack into receiver socket and plug into wall outlet.

Note: To use LR6 (AA) alkaline batteries for power source, refer to "Receiver Battery Installation" instructions on page 4.

13. Rotate receiver power/volume dial to turn power on. Power indicator lights. Rotate power/volume dial to adjust volume.










GB **Setup & Use**
 F **Installation et utilisation**
D **Aufstellen und Gebrauch**
 NL **Opstelling en gebruik**

- F** **IMPORTANT !** Vérifier la réception des sons par l'écoute-bébé avant la première utilisation et toutes les fois que l'émetteur est déplacé (voir page 6).
1. Choisir le même canal pour l'émetteur et pour le récepteur.
 2. Placer l'émetteur dans la pièce où se trouve le bébé. Diriger le microphone directement vers le lit ou l'aire de jeu.
 3. Pour une meilleure transmission, dérouler complètement le fil électrique. Brancher la prise électrique dans une prise murale.
 4. Tourner l'interrupteur alimentation/volume de l'émetteur à la position de marche. Le voyant de fonctionnement s'allume.
 5. Pour divertir bébé avec de la musique ou des sons, glisser le bouton des sons sur  pour de la musique, sur  pour des effets sonores ou sur  pour désactiver cette fonction. Appuyer sur le bouton de mise en marche. Les sons sont émis graduellement en fonction du volume choisi.
 6. Pour divertir bébé avec une projection de lumières au plafond, glisser le bouton des lumières sur . Appuyer sur le bouton de mise en marche. Les lumières s'allument graduellement. Pour désactiver cette fonction, glisser le bouton des lumières sur .
 7. Il est possible de changer l'endroit où sont projetées les lumières et de régler la clarté de l'image. Tourner l'émetteur sur sa base pour diriger les lumières au-dessus du lit de bébé. Ensuite, tourner la lentille pour régler l'image.
 8. Tourner l'interrupteur alimentation/volume pour régler le volume.
 9. Pour que des lumières et des effets sonores soient émis automatiquement quand bébé s'agite ou pleure, mettre le cadran du détecteur de sons  à la position de marche. Puis ajuster la sensibilité de l'appareil à l'intensité des sons de bébé. Pour une plus grande sensibilité, faire tourner le bouton vers , pour une plus faible sensibilité, le tourner vers . Pour désactiver cette fonction automatique, mettre le détecteur de sons à la position d'arrêt .

Conseil : Au début, il est recommandé de régler l'appareil sur la sensibilité  élevée.

10. Tourner l'interrupteur alimentation/volume du récepteur à la position de marche. Le voyant de fonctionnement s'allume. Tourner l'interrupteur alimentation/volume pour régler le volume.
11. Placer le récepteur de façon à le voir ou à l'entendre.
12. Pour une meilleure réception, dérouler complètement le cordon de l'adaptateur c.a. Brancher l'adaptateur c.a. dans la prise du récepteur et brancher l'appareil dans une prise murale.

Remarque : Pour utiliser des piles alcalines AA (LR6) comme source d'alimentation, se référer aux instructions d'installation des piles dans le récepteur, page 4.

13. Tourner l'interrupteur alimentation/volume du récepteur à la position de marche. Le voyant de fonctionnement s'allume. Tourner l'interrupteur alimentation/volume pour régler le volume.
- D** **WICHTIG!** Testen Sie den Empfang des Empfangsgeräts vor erstmaligem Gebrauch sowie immer, wenn der Standort des Sendegeräts verändert wird (siehe Seite 6).
1. Stellen Sie den Sendekanal auf denselben Kanal wie das Empfangsgerät.
 2. Stellen Sie das Sendegerät in den Raum, in dem sich Ihr Kind befindet. Lassen Sie das Mikrophon direkt auf das Kinderbett oder den Laufstall zeigen.
 3. Wickeln Sie das Kabel für optimalen Empfang in seiner vollen Länge aus. Stecken Sie den Stecker in eine Wandsteckdose.
 4. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler des Sendegeräts, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet.
 5. Soll Ihr Baby sich an Geräuschen oder Musik erfreuen, dann schieben Sie den Geräuschschalter auf: Musik  Geräuscheffekte  oder Aus . Drücken Sie den Startknopf zum Aktivieren. Die Musik/Geräusche stellen sich dann allmählich auf die gewählte Lautstärke.
 6. Soll sich Ihr Baby an dem Nachtlicht erfreuen, das an die Decke projiziert wird, dann schieben Sie den Lichterschalter auf . Drücken Sie den Startknopf zum Aktivieren. Das Licht stellt sich allmählich an. Zum Ausschalten des Nachtlichts, den Lichterschalter auf  stellen.
 7. Sie können die Schärfe des projizierten Lichts einstellen und bestimmen, wohin der Projektor das Nachtlicht projizieren soll. Drehen Sie den Sender an der Basis, damit das Nachtlicht an die Decke über dem Kinderbett Ihres Babys projiziert wird. Drehen Sie nun die Linse, um das projizierte Bild scharf zu stellen.
 8. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregler, um die Lautstärke einzustellen.
 9. Sollen Nachtlicht/Musik oder Geräuscheffekte automatisch aktiviert werden, wenn Ihr Baby sich bemerkbar macht, drehen Sie das Geräuschsensor-Rad auf Ein . Stellen Sie dann die Aktivierungs-Empfindlichkeit des Geräts ein. Drehen Sie das Rad in Richtung  für eine hohe Empfindlichkeit (leisere Geräusche) oder in Richtung  für eine geringere Empfindlichkeit (laute Geräusche). Drehen Sie das Geräuschsensor-Rad zum Ausschalten der automatischen Aktivierungsfunktion auf Aus .

Hinweis: Probieren Sie zunächst die Einstellung hohe Empfindlichkeit  aus, um zu sehen, bei welcher Lautstärke das Gerät reagiert.






GB **Setup & Use**
 F **Installation et utilisation**
D **Aufstellen und Gebrauch**
 NL **Opstelling en gebruik**





10. Drücken Sie den Startknopf. Nachlicht/Musik oder Gräuscheffekte schalten sich für etwa 10 Minuten graduell ein und stellen sich dann automatisch aus. Sollen Nachlicht/Musik/ oder Geräuscheffekte ausgestellt werden, dann drücken Sie den Startknopf auf dem Sendegerät erneut. Nachlicht/Musik oder Gräuscheffekte schalten sich allmählich aus.
11. Stellen Sie das Empfangsgerät so, dass Sie es sehen oder hören können.
12. Wickeln Sie das Kabel des Wechselstromadapters für optimalen Empfang in seiner vollen Länge aus. Stecken Sie die Wechselstromadapter-Buchse in die Fassung des Empfangsgeräts, und stecken sie den Adapter in eine Wandsteckdose.

Hinweis: Zum Gebrauch von Alkali-Batterien AA (LR6) als Energiequelle bitte den Abschnitt „Einlegen der Batterien in das Empfangsgerät“ auf Seite 4 lesen.

13. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregl. des Empfangsgeräts, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregl., um die Lautstärke einzustellen.

NL **BELANGRIJK!** Test de geluidsontvangst van deze monitor voordat u deze voor de eerste keer gebruikt en telkens wanneer u de zender ergens anders neerzet (zie bladzijde 6).

1. Zet de zender op het zelfde kanaal als de ontvanger.
2. Zet de zender in de kamer waar uw kind zich bevindt. Richt de microfoon recht op de wieg of het speelgedeelte.
3. Wikkel de stroomdraad helemaal af voor de beste transmissie. Steek de stekker van de stroomdraad in het stopcontact.
4. Zet de zender met de aan/uit-knop aan. Het stroomlampje gaat branden.
5. Als u wilt dat de baby de geluiden of muziek hoort, zet u de geluidsknop op:  muziek;  geluidseffecten of  uit. Druk op de startknop. Geluiden komen geleidelijk op het volume dat u heeft gekozen.
6. Als u wilt dat uw baby lichtjes op het plafond ziet, zet u de lichtknop op . Druk op de startknop. De lichtjes gaan steeds feller schijnen. Om de lichtjes uit te zetten, zet u de knop op .

7. U kunt het licht afstellen op de gewenste plek op het plafond en de afbeelding scherperstellen. Draai de zender op het onderstuk om het licht boven de wieg van de baby te projecteren. Draai nu de lens om de afbeelding scherp te stellen.
8. Draai aan de aan/uit-knop om het volume af te stellen.
9. Als u wilt dat het licht/de muziek of de geluidseffecten automatisch aan gaan wanneer uw baby zich laat horen, zet u de geluidsensorknop  op aan. U kunt nu de gevoeligheid van de sensor afstellen op de geluiden van de baby. Draai naar  voor hoge gevoeligheid (zwakke geluiden), en naar  voor lage gevoeligheid (luide geluiden). Om uit te zetten, draait u de knop op .

Tip: U kunt het beste beginnen met de hoge gevoeligheid .

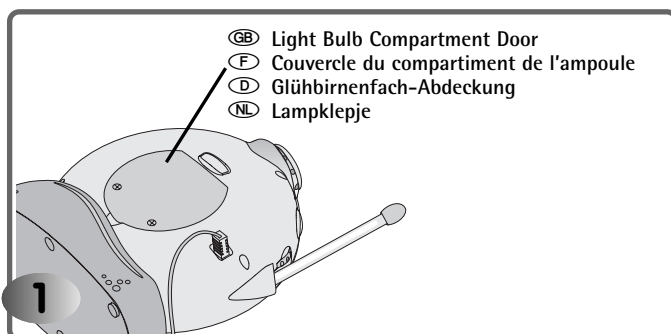
10. Druk op de startknop. Licht/muziek of geluidseffecten gaan langzaam aan gedurende ongeveer 10 minuten en worden dan automatisch uitgeschakeld. Als u licht/muziek/geluidseffecten wilt uitschakelen, drukt u op de startknop van de zender. Licht/muziek/geluidseffecten gaan langzaam uit.
11. Plaats de ontvanger op een plek waar u hem kunt zien en horen.
12. Wikkel de AC-adaptordraad helemaal af voor de beste ontvangst. Steek de plug van de AC-adaptor in het ontvangercontact en de stekker in het stopcontact.

N.B.: Om "AA" (LR6) alkalinebatterijen als stroombron te gebruiken, zie de gebruiksaanwijzingen op bladzijde "Het plaatsen van batterijen in de ontvanger".

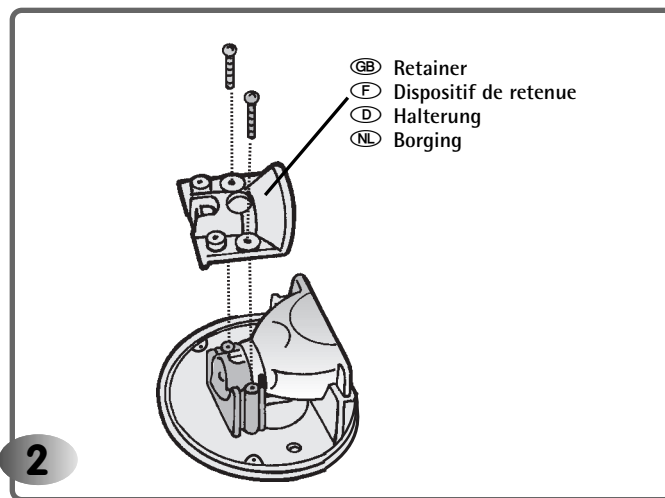
13. Draai aan de aan-uit/volumeknop van de ontvanger om het apparaat aan te zetten. Het stroomlampje gaat branden. Stel met de aan-uit/volumeknop het volume in.

(GB) **Replacing the Light Bulb (Glass Bulb)**
(F) **Remplacement de l'ampoule (ampoule en verre)**
(D) **Ersetzen der Glühbirne**
(NL) **Het vervangen van het lampje**

- (GB) IMPORTANT!** Should light bulb become non-functional, you are advised to remove and replace it. This should be carried out away from child's sleep or play area.
- (F) IMPORTANT !** Il est recommandé de remplacer l'ampoule lorsque celle-ci est usée. Le remplacement de l'ampoule ne doit pas être effectué dans la chambre ou la pièce de jeu de l'enfant.
- (D) WICHTIG!** Funktioniert die Glühbirne nicht mehr, muss diese herausgenommen, entsorgt und ausgetauscht werden. Diesen Vorgang bitte nicht im Schlaf- oder Spielbereich des Kindes durchführen.
- (NL) BELANGRIJK!** Als het lampje niet meer werkt, adviseren wij u het te verwijderen en te vervangen. Dit dient niet te geschieden op een plek waar uw kind slaapt of speelt.

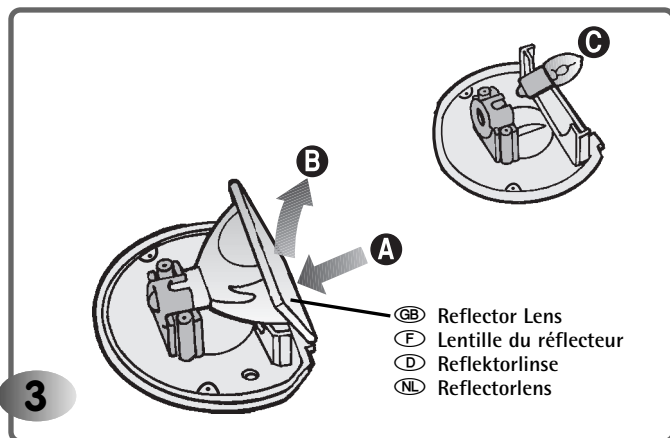


- (GB)**
- Loosen screws in light bulb compartment door with a Phillips screwdriver.
 - Lift to remove light bulb compartment door.
- Hint:** You may need to fit a flat edged object to pry light bulb compartment door up.
- (F)**
- Dévisser le couvercle du compartiment de l'ampoule avec un tournevis cruciforme.
 - Soulever le couvercle pour le retirer.
- Remarque :** Il sera peut-être nécessaire d'insérer l'extrémité plate d'un objet sous le couvercle pour le soulever.
- (D)**
- Die Schrauben in der Glühbirnenfach-Abdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher öffnen.
 - Die Abdeckung aufklappen und abnehmen.
- Hinweis:** Möglicherweise brauchen Sie einen flachen Gegenstand, um die Abdeckung hochklappen zu können.
- (NL)**
- Draai de schroeven in het klepje los met een kruiskopschroevendraaier.
 - Til het klepje op.
- Tip:** U kunt een plat voorwerp gebruiken om het klepje los te wippen.

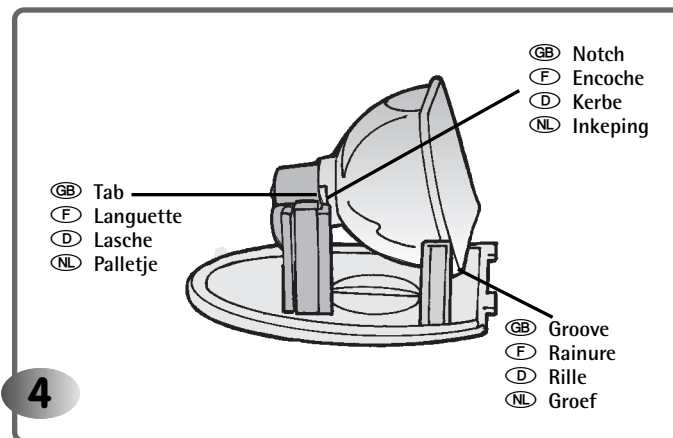


- 2**
- (GB)**
- Turn light bulb compartment door so that inside faces up.
 - Loosen and remove two screws in the retainer with a Phillips screwdriver. Remove retainer.
- (F)**
- Poser le couvercle du compartiment à plat, face interne vers le haut.
 - Dévisser les deux vis du dispositif de retenue avec un tournevis cruciforme. Retirer le dispositif de retenue.
- (D)**
- Die Glühbirnenfach-Abdeckung so drehen, dass die Innenseite nach oben zeigt.
 - Die beiden in der Halterung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen und beiseite legen. Die Halterung abnehmen.
- (NL)**
- Draai het klepje zo, dat de binnenkant naar boven wijst.
 - Draai de twee schroeven in de borging los met een kruiskopschroevendraaier en verwijder ze. Verwijder de borging.

(GB) Replacing the Light Bulb (Glass Bulb)
(F) Remplacement de l'ampoule (ampoule en verre)
(D) Ersetzen der Glühbirne
(NL) Het vervangen van het lampje

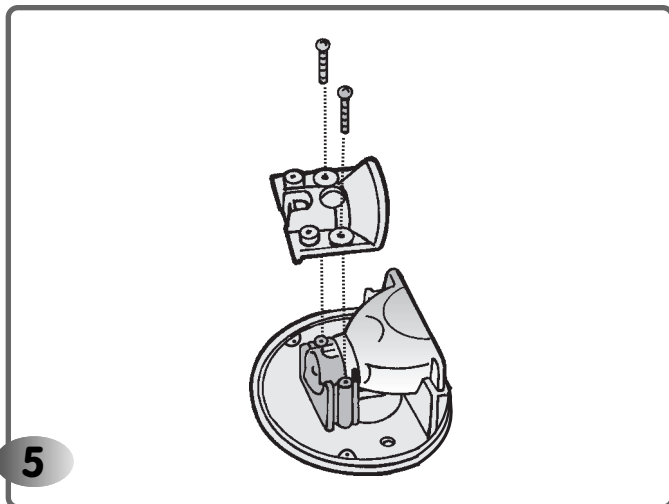


- 3**
- (GB)**
 - While pressing lens of reflector **A**, lift it **B** from light bulb compartment cover.
 - Remove and properly discard light bulb **C**.
 - Replace light bulb with a new PR12 or equivalent light bulb.
 - Note:** When replacing light bulb, be sure to discard light bulb properly. Beware of cracked or broken glass.
 - (F)**
 - Tout en pressant la lentille du réflecteur **A**, la soulever **B** du couvercle du compartiment de l'ampoule.
 - Retirer l'ampoule et la jeter dans une poubelle **C**.
 - Remplacer l'ampoule par une ampoule neuve PR12 ou équivalent.
 - Remarque :** Lors du remplacement de l'ampoule, veiller à jeter l'ampoule usée dans un endroit approprié. Prendre garde au risque de verre cassé.
 - (D)**
 - Die Reflektorlinse drücken **A** und sie dabei **B** von der Glühbirnenfach-Abdeckung abnehmen.
 - Die Glühbirne herausnehmen und entsorgen **C**.
 - Die Glühbirne mit einer neuen PR12 Glühbirne (oder einer Glühbirne entsprechenden Typs) ersetzen.
 - Hinweis:** Beim Ersetzen der Glühbirne darauf achten, dass sie umweltgerecht entsorgt wird. Auf gesprungenes oder zerbrochenes Glas achten.
 - (NL)**
 - Druk op de lens van de reflector **A**, til de lens omhoog **B** uit het lampklepje.
 - Verwijder het lampje **C** en gooi het weg.
 - Vervang het lampje door een nieuw PR12 of soortgelijk lampje.
 - N.B.:** Als u het lampje vervangt, dit op de juiste manier weggooien. Pas op voor gebarsten of gebroken glas.

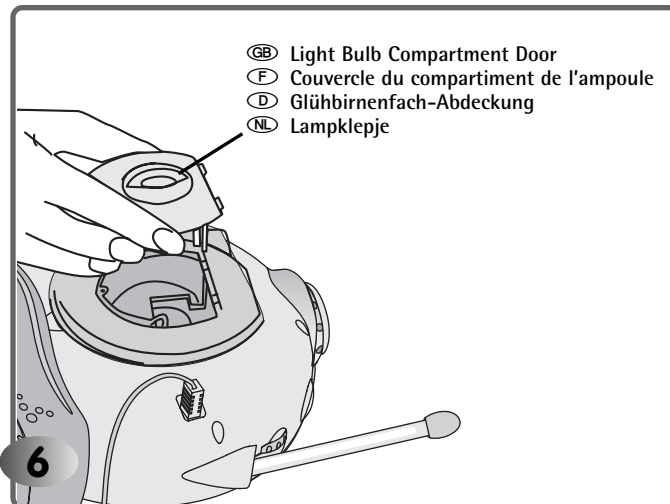


- 4**
- (GB)**
 - At an angle, fit reflector over new light bulb.
 - Align notch in reflector with tab in light bulb receptacle.
 - Push reflector lens slightly and fit reflector edges into grooves in light bulb compartment cover.
 - (F)**
 - Tenir le réflecteur en biais et le placer sur l'ampoule neuve.
 - Aligner l'encoche du réflecteur sur la languette dans le réceptacle de l'ampoule.
 - Appuyer doucement sur la lentille du réflecteur et insérer les bords du réflecteur dans les rainures du couvercle du compartiment de l'ampoule.
 - (D)**
 - Den Reflektor schräg über die neue Glühbirne setzen.
 - Die Kerbe im Reflektor mit der Lasche der Glühbirnenhalterung in eine Linie bringen.
 - Die Reflektorlinse vorsichtig drücken, sodass die Reflektorränder in die Rillen der Glühbirnenfach-Abdeckung hineingeschoben werden.
 - (NL)**
 - Steek de reflector schuin over het nieuwe lampje.
 - Zorg ervoor dat de inkeping in de reflector goed tegenover het palletje bij het lampje zit.
 - Duw voorzichtig tegen de reflectorlens en steek de randen in de groeven van het lampklepje.

(GB) Replacing the Light Bulb (Glass Bulb)
(F) Remplacement de l'ampoule (ampoule en verre)
(D) Ersetzen der Glühbirne
(NL) Replacing the Light Bulb (Glass Bulb)



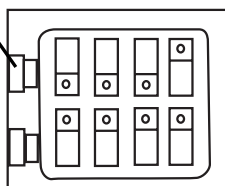
- 5**
- (GB) • Replace retainer and insert two screws.
• Tighten screws with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.
 - (F) • Remplacer le dispositif de retenue et insérer deux vis.
• Serrer les vis avec un tournevis cruciforme sans trop serrer.
 - (D) • Die Glühbirnenhalterung wieder einsetzen und die beiden Schrauben hineinstecken.
• Die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) festziehen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.
 - (NL) • Zet de borging weer terug en stop de twee schroeven erin.
• Draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier. Draai niet al te strak vast.



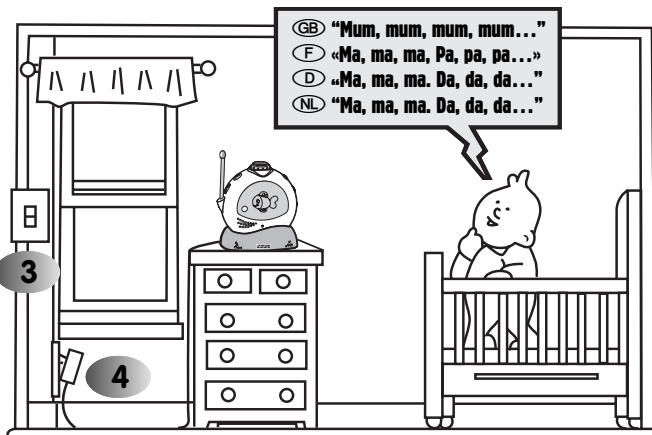
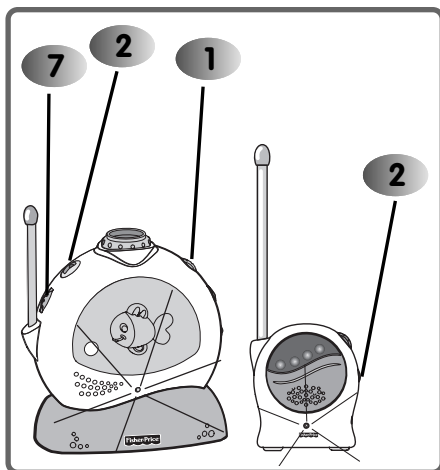
- 6**
- (GB) • Fit light bulb compartment door into back of transmitter. Press light bulb compartment door to **"snap"** into place.
• Tighten screws in light bulb compartment door with Phillips screwdriver. Do not over-tighten.
 - (F) • Remplacer le couvercle du compartiment de l'ampoule au dos de l'émetteur. Appuyer sur le couvercle pour bien **l'emboîter**.
• Serrer les vis du couvercle avec un tournevis cruciforme sans trop serrer.
 - (D) • Die Glühbirnenfach-Abdeckung in die Rückseite des Sendegeräts stecken. Die Glühbirnenfach-Abdeckung vorsichtig hineindrücken, bis sie **einrastet**.
• Die Schrauben in der Abdeckung mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) festziehen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.
 - (NL) • Steek het lampklepje in de achterkant van de zender. Laat het **vastklikken**.
• Draai de schroeven in het lampklepje vast met een kruiskopschroevendraaier. Draai niet al te strak vast.

(GB) Problems & Solutions (F) Problèmes et solutions
 (D) Probleme und Lösungen (NL) Problemen en oplossingen

- (GB) Circuit Breaker
- (F) Disjoncteur
- (D) Leistungsschalter
- (NL) Stroomonderbreker



5



- (GB) "Mum, mum, mum, mum..."
- (F) «Ma, ma, ma, Pa, pa, pa...»
- (D) „Ma, ma, ma. Da, da, da...“
- (NL) "Ma, ma, ma. Da, da, da..."



- (GB) "That doesn't sound right. Maybe we should check the transmitter."
- (F) «Le son est bizarre. Il faudrait peut-être vérifier l'émetteur.»
- (D) „Das hört sich nicht richtig an. Vielleicht sollten wir das Sendegerät überprüfen.“
- (NL) "Dat klinkt niet goed. Misschien moeten we de zender controleren."

(GB) PROBLEMS

1. Transmitter power indicator not lit.
2. You hear static or buzzing from receiver.
3. Transmitter power indicator not lit.
4. Transmitter power indicator not lit.
5. Transmitter power indicator not lit.
6. You hear static or buzzing and all four dots light on receiver.
7. Baby's sounds do not activate transmitter light show/music/sound effects.

SOLUTIONS

- Turn transmitter power on. Power indicator lights.
- Make sure channel switches on both transmitter and receiver are set to same channel.
- Make sure light switch that controls power flow to wall outlet is on.
- Check AC adaptor cord plug-to-outlet connection.
- Power is off because circuit breaker for baby's room is off. Make sure house fuses and circuit breakers are on.
- Check all five solutions above. Any one or more of these solutions should solve the problem.
- The sound sensitivity dial is set too low. Turn the sound sensitivity dial to a high setting.

Hint: If, after checking all of these solutions, you believe that your transmitter power cord or AC adaptor is damaged, please contact Mattel.

(GB) Problems & Solutions
(F) Problèmes et solutions
(D) Probleme und Lösungen
(NL) Problemen en oplossingen

(F) PROBLÈMES

1. Le voyant de fonctionnement de l'émetteur est éteint.
2. La réception est brouillée.
3. Le voyant de fonctionnement de l'émetteur est éteint.
4. Le voyant de fonctionnement de l'émetteur est éteint.
5. Le voyant de fonctionnement de l'émetteur est éteint.

6. La réception est brouillée et les quatre points du récepteur sont allumés.
7. Les sons émis par bébé ne déclenchent pas la projection de lumières, la musique et les effets sonores.

SOLUTIONS

- Allumer l'émetteur. Le voyant de fonctionnement s'allume.
- S'assurer que l'émetteur et le récepteur sont réglés sur le même canal.
- S'assurer que l'interrupteur qui alimente la prise murale est allumé.
- Vérifier le branchement de l'adaptateur c.a. à la prise murale.
- Il n'y a pas d'alimentation car le disjoncteur de la chambre du bébé est hors tension. S'assurer que les fusibles et les disjoncteurs de la maison, sont sous tension.

Essayer les cinq solutions ci-dessus. Une ou plusieurs solutions devraient résoudre le problème.

La sensibilité du cadran du détecteur de sons est trop faible. Tourner le cadran à un niveau plus élevé ☺.

Remarque : Si après avoir essayé toutes ces solutions, les adaptateurs ne fonctionnent pas, contacter le Service consommateurs de Mattel : N° Indigo 0 825 00 00 25 (0,15 € TTC/mn).

(D) PROBLEME

1. Die Betriebsanzeige des Sendegeräts leuchtet nicht.
2. Statische Geräusche oder ein Summen sind vom Empfangsgerät zu hören.
3. Die Betriebsanzeige des Sendegeräts leuchtet nicht.
4. Die Betriebsanzeige des Sendegeräts leuchtet nicht.
5. Die Betriebsanzeige des Sendegeräts leuchtet nicht. Raum, indem sich Ihr Baby befindet, ausgeschaltet ist.
6. Statische Geräusche oder ein Summen sind vom Empfangsgerät zu hören, und alle vier Punkte leuchten.
7. Die Geräusche des Babys aktivieren die Nachtlicht/Musik/Gräuscheffekte des Sendegeräts nicht.

LÖSUNGEN

- Schalten Sie das Sendegerät ein. Die Betriebsanzeige leuchtet.
- Stellen Sie sicher, dass die Schalter von Sende- und Empfangsgerät auf demselben Kanal stehen.
- Stellen Sie sicher, dass der Lichtschalter, der den Stromzufluss zur Steckdose regelt, eingeschaltet ist.
- Überprüfen Sie die Verbindung vom Wechselstromadapterkabel zur Steckdose.

Die Stromzufuhr ist ausgeschaltet, weil der Leistungsschalter für den Stellen Sie sicher, dass die Sicherungen und Leistungsschalter im Haus eingeschaltet sind.

Check all five solutions above. Any one or more of these solutions should solve the problem.

Das Geräuschsensor-Rad ist auf eine zu niedrige Empfindlichkeit eingestellt. Drehen Sie das Rad auf eine höhere Empfindlichkeitseinstellung ☺.

Hinweis: Sollten Sie nach Prüfen all dieser Lösungen der Meinung sein, dass das Kabel des Empfangsgeräts oder der Wechselstromadapter beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale.

(NL) PROBLEMEN

1. Stroomlampje van de zender brandt niet.
2. Er komt een brom of andere storing uit de ontvanger.
3. Stroomlampje van de zender brandt niet.
4. Stroomlampje van de zender brandt niet.
5. Stroomlampje van de zender brandt niet.
6. U hoort gebrom of een andere storing en alle vier stippen op de ontvanger staan aan.
7. De geluiden van de baby activeren de lichten/muziek/geluidseffecten van de zender niet.

OPLOSSINGEN

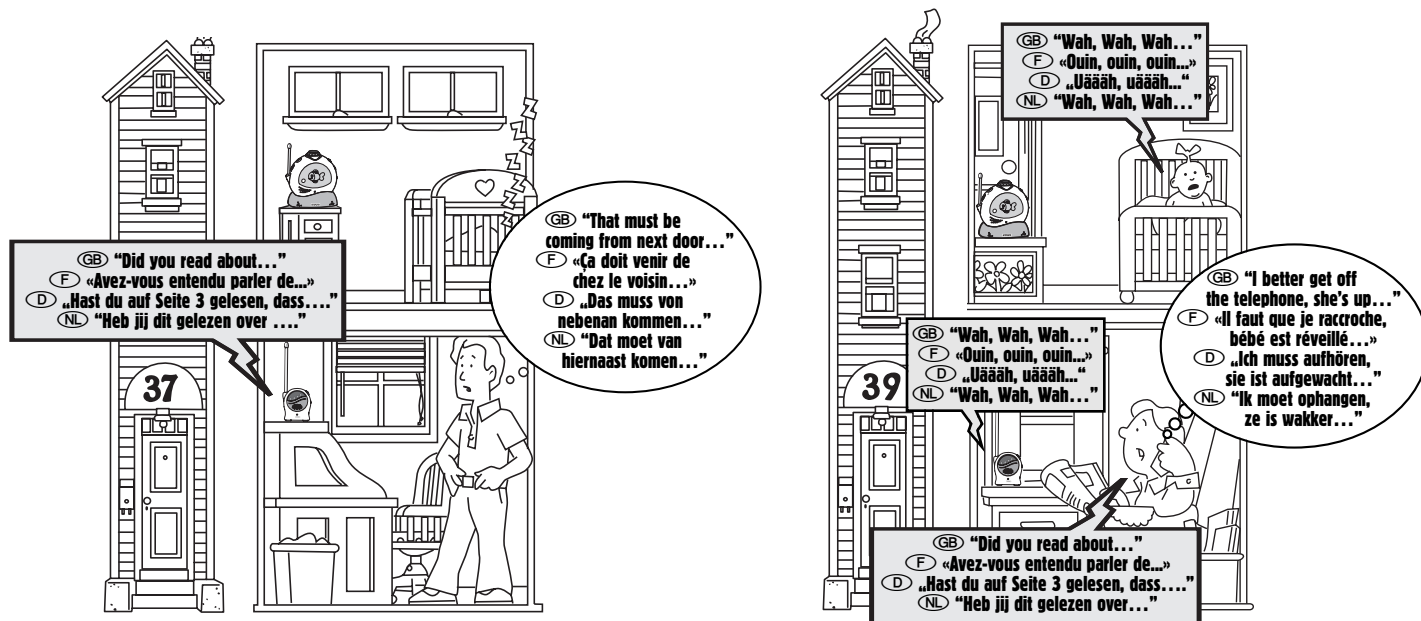
- Zet de zender aan. Het stroomlampje brandt.
- Zorg ervoor dat de zender en ontvanger op hetzelfde kanaal staan.
- Controleer of het lichtlampje van de stroomtoevoer naar het stopcontact brandt.
- Controleer of de draden van de AC-adaptor goed zijn aangesloten.
- De stroom staat uit omdat de stroomonderbreker naar de kamer van baby uit staat. Controleer de zekeringen en de stroomonderbrekers.

Probeer al deze vijf oplossingen. Met een of meer van deze oplossingen zult u waarschijnlijk het probleem kunnen verhelpen.

De geluidsgevoeligheid is te laag. Zet de geluidsgevoeligheid op een hogere stand ☺.

Tip: Als u al deze oplossingen heeft geprobeerd, en denkt dat het draad van de zender of de AC-adaptor beschadigd is, neemt u dan contact op met Mattel.

(GB) Problems & Solutions (F) Problèmes et solutions
 (D) Probleme und Lösungen (NL) Problemen en oplossingen



(GB) PROBLEM

You can hear conversations or sounds from other homes.

SOLUTION

There is signal interference due to other nursery monitors on same channel or cordless telephone use. Change channel switches on both transmitter and receiver to eliminate source of interference.

Hints: Do not use more than one transmitter and one receiver at same time in same household. Always remember that you are using public airwaves when using your monitor. Conversations, even from rooms near transmitter, may broadcast to other nursery monitors, radios, cordless telephones, or scanners outside your home. To protect privacy of your home, always turn transmitter off when not in use.

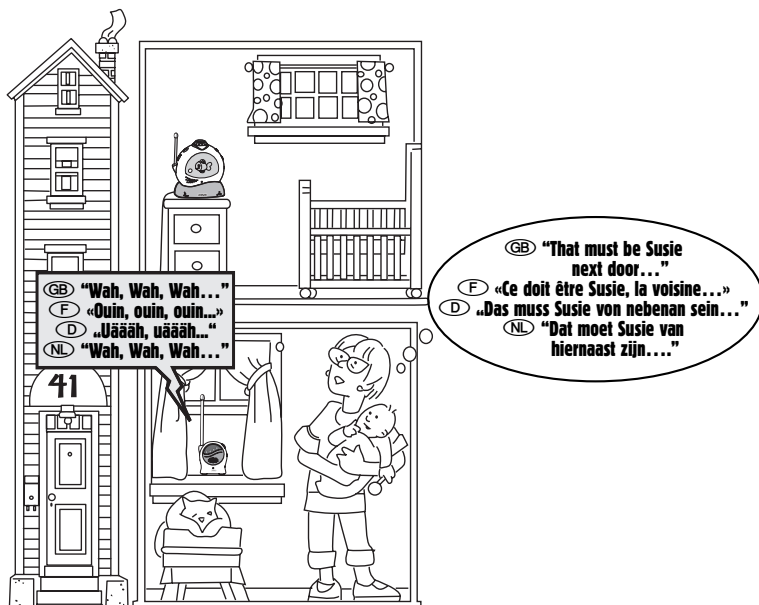
(F) PROBLEM

L'appareil transmet des conversations ou des bruits provenant du voisinage.

SOLUTION

Il y a du brouillage parce que d'autres moniteurs ou un téléphone sans fil sont en fonction sur le même canal. Changer le canal de l'émetteur et du récepteur pour éliminer les sources de parasites.

Remarques : Ne pas utiliser plus d'un émetteur et d'un récepteur en même temps dans une maison. Toujours se rappeler que l'écoute-bébé fonctionne sur des ondes publiques. Des conversations, même tenues dans des pièces adjacentes à celle où se trouve l'émetteur, peuvent être transmises par d'autres écoute-bébés, des radios, des téléphones sans fil ou des scanners utilisés hors de la maison. Pour protéger son intimité, toujours éteindre un émetteur qui n'est pas utilisé.



(D) **PROBLEM**

Unterhaltungen und Geräusche der Nachbarn werden empfangen.

LÖSUNG

Aufgrund anderer Babyfone, die auf derselben Frequenz operieren oder schnurlosen Telefonen gibt es Signalstörungen. Stellen Sie die Schalter von Sende- und Empfangsgerät auf den anderen Kanal, um die Störungsquelle zu eliminieren.

Hinweise: Benutzen Sie nicht mehr als ein Sende- und ein Empfangsgerät in einem Haushalt zugleich. Bedenken Sie bitte immer, dass Sie mit Ihrem Babyfon öffentliche Radiowellen benutzen. Unterhaltungen, selbst aus Räumen, die sich in der Nähe des Sendegeräts befinden, können an andere Babyfone, Radios, schnurlose Telefone oder Scanner außerhalb Ihres Hauses oder Ihrer Wohnung übertragen werden. Schalten Sie das Sendegerät bei Nichtgebrauch immer aus, um Ihre Privatsphäre zu schützen.

(NL) **PROBLEEM**

U hoort gesprekken of geluiden uit andere huizen.

OPLOSSING

Er zijn andere monitoren in kinderkamers op hetzelfde kanaal in het spel, of een draadloze telefoon. Zet de zender en ontvanger op een ander kanaal.

Tips: Gebruik nooit meer dan één zender en één ontvanger tegelijkertijd in hetzelfde huis. Denk er altijd aan dat u voor iedereen toegankelijke radiogolven gebruikt. Gesprekken, zelfs uit kamers naast de zender, kunnen worden doorgegeven naar andere monitoren in kinderkamers, radio's, draadloze telefoons, of scanners buiten uw huis. Om uw privacy te beschermen altijd de zender uitzetten wanneer hij niet wordt gebruikt.

(GB) Problems & Solutions (F) Problèmes et solutions
(D) Probleme und Lösungen (NL) Problemen en oplossingen



(GB) PROBLEM

You hear static or buzzing because receiver is out of range of transmitter.

Transmitter light show/music/sound effects turns on automatically.

SOLUTION

Move receiver closer to transmitter. Range varies depending on surrounding conditions such as noise levels, physical obstructions and signal interference.

Tip: If you cannot hear your child and all four dots do not light, your receiver battery is weak. Replace receiver batteries with three LR6 ("AA") **alkaline** batteries or use AC adaptor for power source.

The sound sensitivity dial is set too high. Turn the sound sensitivity dial to a lower setting or off altogether.

(F) PROBLÈME

Le récepteur émet des parasites ou des bourdonnements car il est hors de portée de l'émetteur.

La lumière, la musique et les effets sonores s'allument automatiquement.

SOLUTION

Rapprocher le récepteur de l'émetteur. La portée dépend des conditions environnantes, par exemple le bruit, les obstacles physiques et les interférences de signaux.

Conseil : S'il est impossible d'entendre bébé et que les quatre points ne sont pas allumés, la pile du récepteur est faible. Remplacer les piles du récepteur par trois piles **alkalines** neuves LR6 (AA) ou utiliser l'adaptateur c.a. comme source d'alimentation.

La sensibilité du cadran du détecteur de sons est trop élevée. Tourner le cadran à un niveau plus faible ou l'éteindre complètement.

(GB) **Problems & Solutions** (F) **Problèmes et solutions**
 (D) **Probeme und Lösungen** (NL) **Problemen en oplossingen**

(D) **PROBLEM**

Sie hören ein statisches Geräusch oder ein Summen, da sich das Empfangsgerät außerhalb der Reichweite des Sendegeräts befindet.

Die Funktionen Nachtlicht/Musik/Gräuscheffekte Gräuscheffektedes Sendegeräts schalten sich automatisch ein.

LÖSUNG

Platzieren Sie das Empfangsgerät näher zum Sendegerät. Die Reichweite hängt von den Umgebungsbedingungen ab wie Lautstärke, Hindernisse oder Signalstörung.

Hinweis: Können Sie Ihr Kind nicht hören, und keiner der vier Punkte leuchtet, ist die Batterie des Empfangsgeräts zu schwach. Ersetzen Sie die Batterien des Empfangsgeräts mit drei **Alkali**-Batterien AA (LR6), oder benutzen Sie den Wechselstromadapter als Stromquelle.

Das Geräuschsensor-Rad ist auf eine zu hohe Empfindlichkeit eingestellt. Drehen Sie das Rad auf eine niedrigere Empfindlichkeitseinstellung, oder stellen Sie es ganz aus.

(NL) **PROBLEEM**

U hoort storing (brom) omdat de ontvanger zich buiten het bereik van de zender bevindt.

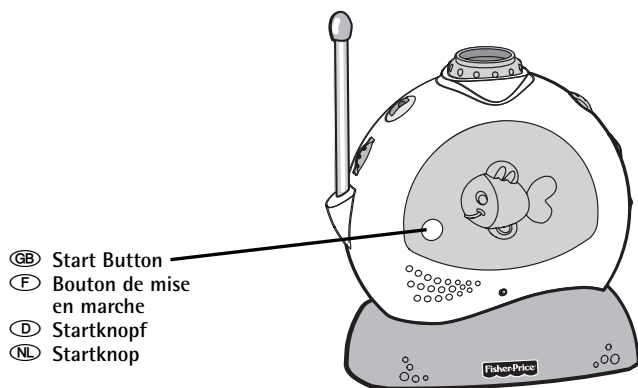
De lichten/muziek/geluidseffecten van de zender gaan automatisch aan.

OPLOSSING

Breng de ontvanger dichterbij de zender. Het bereik varieert afhankelijk van de omstandigheden zoals geluidsniveau, fysieke obstakels en signaalstoring.

Tip: Als u uw kind niet kunt horen en de vier stippen lichten niet op, zijn de batterijen in de ontvanger bijna leeg. Vervang de batterijen door drie LR6 ("AA") **alkalinebatterijen** of gebruik de AC-adaptor.

De geluidsgevoeligheid staat te hoog. Zet de geluidsgevoeligheid geluidsgevoeligheid in een lagere stand of zet deze helemaal af.



- (GB) Start Button
- (F) Bouton de mise en marche
- (D) Startknopf
- (NL) Startknop

(F) **PROBLÈME**

Le bouton de mise en marche ne fonctionne pas.

SOLUTION

Les lumières, la musique ou les effets sonores se déclenchent ou s'arrêtent progressivement. Attendre quelques secondes après avoir appuyé sur le bouton de mise en marche

(D) **PROBLEM**

Der Startknopf funktioniert nicht.

LÖSUNG

Nachtlicht/Musik/Gräuscheffekte des Sendegeräts schalten sich allmählich ein bzw. aus. Warten Sie bitte einige Sekunden, nachdem Sie den Startknopf gedrückt haben.

(GB) **PROBLEM**

Start button does not work.

SOLUTION

Light show/music/sound effects gradually turn on or off. Please wait a few seconds after pressing the start button.

(NL) **PROBLEEM**

Startknop werkt niet.

OPLOSSING

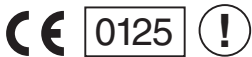
Licht/muziek/geluidseffecten gaan langzaam aan of uit. Wacht een paar seconden na op de startknop te hebben gedrukt.

GB Excess dirt in transmitter and receiver microphone will hamper transmission of sound. Clean outer surface of transmitter and receiver with a cloth lightly dampened with a mild cleaning solution. Never immerse transmitter, receiver or AC adaptor.

F Trop de poussière sur le microphone de l'émetteur et du récepteur gênera la transmission des sons. Nettoyer la surface de l'émetteur et du récepteur à l'aide d'un linge et d'une solution nettoyante douce. Ne jamais plonger l'émetteur, le récepteur ou l'adaptateur c.a. dans l'eau.

D Übermäßiger Schmutz im Sende- und Empfangsgerätmikrofon beeinträchtigt die Übertragung von Geräuschen. Reinigen Sie die äußere Oberfläche des Sende- und Empfangsgeräts mit einem mit milder Seifenlösung leicht angefeuchteten Tuch. Tauchen Sie das Sende- und Empfangsgerät oder den Wechselstromadaptor niemals in Wasser.

NL Vuil in de microfoon van de zender zal het zenden van geluid nadelig beïnvloeden. Maak de buitenkant van de zender en ontvanger schoon met een doekje dat u een klein beetje vochtig maakt met een mild schoonmaakmiddel. Tauchen Sie das Sende- und Empfangsgerät oder den Wechselstromadaptor niemals in Wasser.



GB 40 Mhz

Hereby Mattel declares that the product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of European Council Directives 99/5/EC, 89/336/EEC, 88/378/EEC. Suitable for the U.K. Suitable in all EU countries.

F 40 Mhz

Mattel certifie que le produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions applicables des Directives du Conseil Européen 99/5/EC, 89/336/EEC, 88/378/EEC. Compatible dans tous les pays de l'Union européenne.

D 40 Mhz

Hiermit erklärt Mattel, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 1999/5/EG, 89/336/EWG, 88/378/EWG entspricht. Zum Gebrauch in allen EU-Mitgliedstaaten geeignet.

NL 40 Mhz

Hierbij verklaart Mattel dat het product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen in de Europese Richtlijnen 99/5/EEC, 89/336/EEC, 88/378/EEC. Geschikt voor gebruik in het Verenigd Koninkrijk.

I **Importante!** **E** **¡Importante!** **DK** **Vigtigt!** **P** **Importante!**

- I** • Per una corretta installazione e uso, leggere queste istruzioni.
- Conservare il foglio istruzioni per eventuale riferimento. Contiene importanti informazioni.
- Portata: 122 metri
- Il trasmettitore è alimentato elettricamente.
- Il ricevitore è alimentato dall'adattatore AC (incluso, collegabile alle prese standard). Il ricevitore funziona anche a pile (tre pile **alcaline** formato stilo LR6 – non incluse).
- Richiede una lampadina PR12 (o equivalente) (inclusa).
- Le pile (se utilizzate) e la lampadina devono essere sostituite da un adulto. Attrezzo richiesto per inserire le pile e sostituire la lampadina: cacciavite a stella (non incluso).
- Questo prodotto è dotato di etichette di avvertenza di sostituzione da applicare sopra quelle applicate durante la produzione se l'Inglese non fosse la vostra lingua primaria. Selezionare l'etichetta di avvertenza con la vostra lingua.
- E** • Leer atentamente estas instrucciones para un correcto montaje y funcionamiento del producto.
- Recomendamos guardar estas instrucciones para futura referencia.
- Radio de alcance: 122 metros.
- El transmisor funciona con corriente eléctrica.
- El receptor funciona con un adaptador de corriente alterna (CA), incluido. El adaptador incluido es compatible con tomas El receptor también funciona a pilas (requiere tres pilas **alcalinas** LR6 (AA), no incluidas).
- Requiere una bombilla, incluida.
- Si se utiliza a pilas, éstas deben ser colocadas por un adulto. Cuando la bombilla se gaste, debe ser sustituida por una equivalente, operación que también debe realizar un adulto. Herramienta necesaria para la colocación de las pilas y de la bombilla: destornillador de estrella (no incluido).
- Este producto viene con adhesivos de advertencia extra que usted puede poner sobre el que viene de fábrica si su idioma no es el inglés. Elija el que esté escrito en el idioma que usted desee.
- DK** • Læs venligst denne brugsanvisning, før produktet tages i brug.
- Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.
- Rækkevidde: 122 meter.
- Senderen kører på elektricitet.
- Modtageren får strøm fra AC-adapteren (medfølger, sættes i almindelig stikkontakt). Modtageren kører også på batterier (tre **alkaliske** LR6 –batterier ("AA") – medfølger ikke).
- Der skal bruges én PR12-pære (eller tilsvarende – medfølger).
- Batterierne skal isættes af en voksen, og pæren skal udskiftes af en voksen. Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) ved isætning af batterier og udskiftning af pære.
- Produktet leveres med advarselmærkater, som kan sættes hen over de mærkater, der er sat på fra fabrikkens side, hvis du foretrækker et andet sprog end engelsk. Vælg den mærkat, der er skrevet på det ønskede sprog.
- P** • Para a correcta montagem e utilização deste brinquedo, leia estas instruções.
- Guarde estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- Alcance: 122 metros.
- O transmissor é electrónico.
- O receptor é activado pelo transformador (incluído, liga-se a tomadas domésticas). O receptor também funciona com pilhas (3 pilhas LR6 ("AA") **alcalinas** – não incluídas).
- Funciona com uma lâmpada PR12 (ou equivalente) (incluída).
- As pilhas devem ser instaladas por um adulto (caso necessárias). O mesmo se aplica à substituição da lâmpada. Ferramenta necessária para substituição das pilhas e da lâmpada PR12 (ou equivalente) (incluída).
- Este produto inclui etiquetas de advertência que pode aplicar sobre a advertência colocada na fábrica, se a sua língua materna não for o inglês. Selecione a etiqueta de advertência com a língua adequada para si.



I **AVVERTENZA** **E** **PRECAUCIÓN** **DK** **ADVARSEL** **P** **ATENÇÃO**

- I** Per prevenire lo strangolamento con il filo di alimentazione, non posizionare mai il trasmettitore vicino al bambino.
- E** No situar el transmisor al alcance del bebé (o de niños en general), ya que podría lastimarse con el cable.
- DK** For at forhindre, at barnet bliver kvalt i ledningen, må senderen aldrig placeres inden for barnets rækkevidde.
- P** Para evitar o perigo de asfixia, não colocar o transmissor ao alcance da criança.



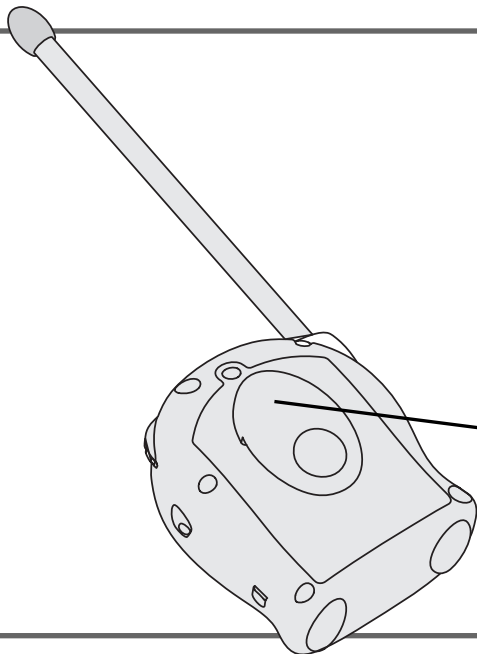
I **AVVERTENZA** **E** **PRECAUCIÓN**
DK **ADVARSEL** **P** **ADVERTÊNCIA**

- I** Il prodotto non deve sostituire la supervisione responsabile di un adulto.
- E** Atención: este producto no ha sido diseñado como sustituto de la vigilancia del bebé por parte de los padres. Su objetivo es ayudara los padres en esta tarea, no reemplazarlos.
- DK** Dette produkt er ingen erstatning for opsyn af en voksen.
- P** Este produto não substitui a vigilância de um adulto.

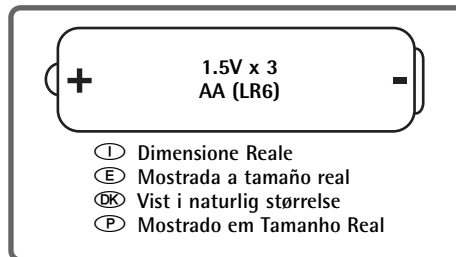
- I**
 - Il prodotto non deve essere usato come monitor medico e l'uso non deve sostituire la supervisione di un adulto.
 - Testare la ricezione del suono del ricevitore prima di usare il prodotto la prima volta e quando si cambia la posizione del trasmettitore.
 - **Per prevenire l'ingarbugliamento del filo:**
 - Non posizionare mai il trasmettitore nel lettino o nel box. Tenere il trasmettitore e il ricevitore fuori dalla portata del bambino.
 - Non usare mai prolunghes con gli adattatori AC.
 - Non usare mai il trasmettitore o il ricevitore vicino all'acqua (cioè: vasca da bagno, lavandino, o cantina umida, ecc.).
 - Usare sempre il trasmettitore e il ricevitore in aree adeguatamente ventilate. Per prevenire il surriscaldamento, tenere il trasmettitore e il ricevitore lontano dalle fonti di calore come radiatori, termosifoni, luce solare diretta, piani cottura, amplificatori o altre apparecchiature che producono calore.
 - Non tentare mai di modificare questo prodotto.
- E**
 - Atención: este producto no ha sido diseñado para utilizarse como monitor médico ni como sustituto de la vigilancia del bebé por parte de los padres. Su objetivo es ayudar a los padres en esta tarea, no reemplazarlos.
 - Recomendamos comprobar la calidad de recepción del receptor: antes de utilizar el intercomunicador por primera vez; y cada vez que se cambie de ubicación el aparato.
 - **Para prevenir posibles lesiones:**
 - No situar nunca el transmisor en la cuna o en el parque. Mantenerlo fuera del alcance del bebé.
 - No utilizar cables de largo con el adaptador de CA.
 - No utilizar el transmisor ni el receptor cerca de lugares con agua (por ejemplo, bañeras, lavamanos o suelos mojados).

- Utilizar siempre el transmisor y el receptor en lugares bien ventilados. Para evitar el sobrecalentamiento de los mismos, mantenerlos alejados de fuentes de calor, tales como radiadores, la luz directa del sol, estufas, hornos, amplificadores y cualquier otro aparato que emita calor.
- No realizar nunca modificaciones en este producto.
- DK**
 - Dette produkt er ikke beregnet som lægelig overvågning, og produktet må aldrig være en erstatning for opsyn af en voksen.
 - Tjek, at modtageren modtager lyd, inden den bruges første gang, og hver gang du flytter modtageren.
 - **Sådan forhindrer du, at barnet bliver viklet ind i ledningen:**
 - Anbring aldrig senderen i barnesengen eller kravlegården.
 - Anbring sender og modtager uden for barnets rækkevidde.
 - Brug aldrig forlængerledninger sammen med AC-adaptere.
 - Brug aldrig sender eller modtager i nærheden af vand (f.eks. badekar, håndvask eller vådt underlag osv.).
 - Brug altid sender og modtager på steder med tilstrækkelig ventilation. For at undgå overophedning skal sender og modtager holdes væk fra varmekilder som f.eks. radiatorer, varmeapparater, direkte sollys, komfurer, forstærkere eller andre apparater, der producerer varme.
 - Forsøg aldrig at ændre produktet.
- P**
 - Este produto não foi concebido para ser usado como monitor médico e não deverá substituir a vigilância de um adulto.
 - Antes de utilizar este produto pela primeira vez e sempre que se mudar o transmissor de local, teste a recepção do som.
 - **Para evitar o perigo de emaranhamento:**
 - Não colocar o transmissor num berço ou parque. Manter o transmissor e o receptor longe do alcance do bebé.
 - Não usar extensões com os transformadores.
 - Não usar o transmissor ou o receptor junto de água (i.e.: banheira, lavatório, lava-loiças, uma cave húmida, etc.).
 - Usar sempre o transmissor e o receptor em locais com ventilação adequada. Para evitar o sobreaquecimento, manter o transmissor e o receptor longe de fontes de calor como radiadores, termómetros, luz solar directa, fogões, amplificadores, ou outros equipamentos que produzam calor.
 - Nunca tente modificar este produto.

- ⓘ **Come Inserire le Pile nel Ricevitore (Optional)**
- Ⓔ **Colocación de las pilas en el receptor (opcional)**
- ⒹK **Isætning af batterier i modtageren (valgfrit)**
- Ⓔ **Instalação das Pilhas no Receptor (Opcional)**



- ⓘ Sportello Scomparto Pile
- Ⓔ Tapa del compartimento de las pilas
- ⒹK Dæksel til batterirum
- Ⓔ Tampa do Compartimento de Pilhas



- ⓘ
 - Individuare lo sportello dello scomparto pile sul retro del ricevitore.
 - Allentare la vite dello sportello con un cacciavite a stella. Sollevare e rimuovere lo sportello dello scomparto pile.
 - Inserire tre pile **alcaline** formato stilo LR6 nell'apposito scomparto.
 - Rimettere lo sportello e stringere la vite. Non forzare.

Suggerimento: Per una maggiore durata usare pile **alcaline**.

- Ⓔ
 - Localizar la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior del receptor.
 - Con un destornillador de estrella, desenroscar el tornillo de la tapa y retirarla. Levantar la tapa del compartimento de las pilas.
 - Introducir tres pilas **alcalinas** LR6 ("AA") siguiendo las indicaciones del interior del compartimento.
 - Volver a tapar el compartimento y fijar el tornillo de la tapa con un destornillador de estrella, sin apretarlo demasiado.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento, de este juguete.

- ⒹK
 - Find dækslet til batterirummet bag på modtageren.
 - Løsn skruen i dækslet med en stjerneskruetrækker. Løft dækslet af.
 - Sæt tre **alkaliske** LR6 -batterier ("AA") i batterirummet.
 - Sæt dækslet på igen, og spænd skruen. Pas på ikke at spænde den for hårdt.

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkalibatterier**, der har længere levetid.

- Ⓔ
 - A tampa do compartimento de pilhas encontra-se na traseira do receptor.
 - Desparafusar a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas de estrela. Levante para remover a tampa do compartimento de pilhas.
 - Instalar 3 pilhas LR6 ("AA") **alcalinas** no compartimento.
 - Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas e aperte o parafuso. Não aperte demasiado.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

I Norme di Sicurezza per le Pile

E Información de seguridad acerca de las pilas

DK Information om sikker brug af batterier

P Informação Sobre Pilhas

I Le pile potrebbero presentare delle perdite di liquido che possono causare ustioni chimiche o danneggiare il giocattolo. Per evitare le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (carbon-zinco) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile seguendo le indicazioni all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il prodotto non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Rimuovere sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Le pile potrebbero esplodere o presentare delle perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile di tipo equivalente, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima di ricaricarle.
- Se si utilizzano pile ricaricabili removibili, ricaricarle solo sotto la supervisione di un adulto.

E Las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-zinc) y recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas según las indicaciones del interior del compartimento.
- Retirar las pilas del juguete si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el juguete. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor especial para pilas.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no-recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

DK Batterier kan lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge legetøjet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i, som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis legetøjet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid flade batterier fra legetøjet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Batterier må ikke brændes, da de kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af legetøjet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

P As pilhas podem derramar fluido que pode provocar queimaduras químicas ou estragar o brinquedo. Para evitar a fuga de fluido:

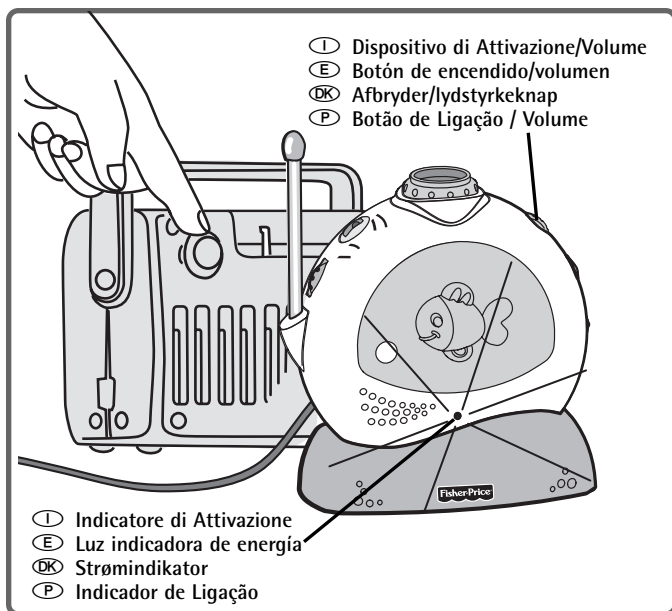
- Não colocar pilhas gastas e pilhas novas no mesmo brinquedo, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se o produto não for utilizado por um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do brinquedo. Deitar as pilhas gastas em contentor especial de pilhas. Não eliminar as pilhas no fogo, pois existe o perigo de explodirem ou derramarem fluido.
- Não provocar curtos-circuitos nos bornes da pilha.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado nas instruções do brinquedo.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Retirar as pilhas recarregáveis do brinquedo antes de proceder ao seu carregamento.
- Se forem usadas pilhas recarregáveis e reutilizáveis, as pilhas devem ser carregadas apenas sob a supervisão de um adulto.

I Test di Ricezione Suono

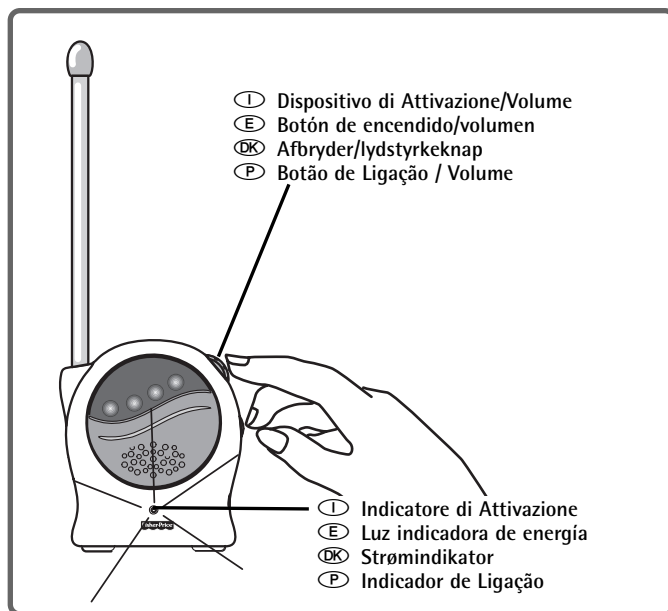
E Comprobación de la recepción de sonido

DK Tjek af lydmodtagelse P Testar a Recepção do Som

- I Collaudare la trasmissione del trasmettitore e la ricezione del ricevitore.
- E Comprobar la calidad de transmisión del transmisor y la calidad de recepción del receptor cada vez que se cambie de sitio el intercomunicador.
- DK Kontrollér, at sender og modtager virker.
- P Teste a transmissão e recepção do transmissor e receptor.



- I Posizionare il trasmettitore nella stanza dove si intende usarlo. Ruotare la rotella di attivazione/volume del trasmettitore per accenderlo. Posizionare la leva del canale del trasmettitore sullo stesso canale del ricevitore. Accendere una radio.
- E Situar el transmisor en la habitación donde se desea utilizarlo. Girar el botón de encendido/volumen para activarlo. Poner el transmisor en el mismo canal que el receptor y encender un aparato de radio o música.
- DK Anbring senderen i det rum, den skal bruges i. Tænd for senderen ved at dreje på afbryder/lydstyrkeknappen. Indstil senderkanalen på den samme kanal som modtageren. Tænd for en radio.
- P Coloque o transmissor no quarto em que pretende utilizá-lo. Rode o manipulo de ligar/volume para ligar o aparelho. Escolha o canal de transmissão para a mesma frequência do receptor. Ligue um rádio.

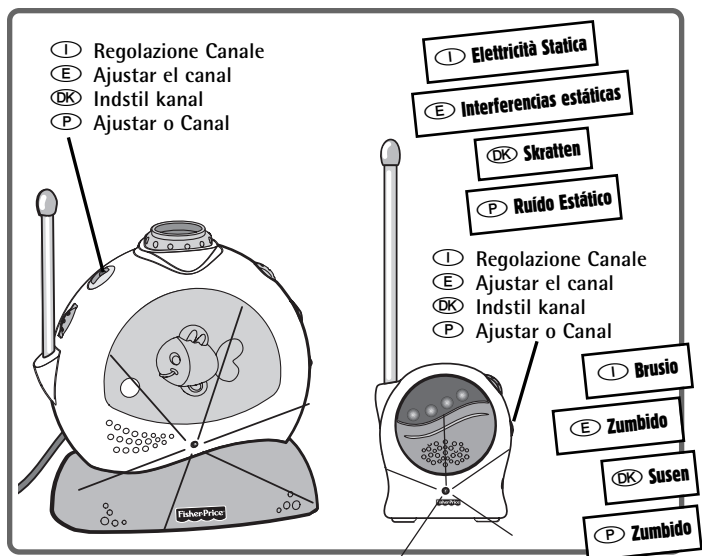


- I Posizionare il ricevitore nella stanza in cui si intende usarlo. Ruotare la rotella di attivazione/volume per accenderlo. Regolare la posizione del ricevitore.
- E Situar el receptor en la habitación donde se desea utilizarlo. Girar el botón de encendido/volumen para activarlo. Ajustar la ubicación del receptor.
- DK Anbring modtageren i det rum, den skal bruges i. Tænd for modtageren ved at dreje på afbryder/lydstyrkeknappen. Anbring modtageren det rigtige sted.
- P Coloque o receptor na divisão em que pretende utilizá-la. Rode o manipulo de ligar/volume para ligar o aparelho. Ajuste a localização do receptor.

I Test di Ricezione Suono

E Comprobación de la recepción de sonido

DK Tjek af lydmodtagelse P Testar a Recepção do Som



I • Il display con luci variabili si illumina quando il ricevitore riceve il suono:

- Si illumineranno uno o due punti per i suoni tenui.
- Si illumineranno tre o più punti per i suoni più forti.

• In caso di interferenze (brusii o statica, ecc.) durante l'uso su uno dei canali, cambiare il canale di entrambe le unità. Generalmente l'impostazione del canale deve essere eseguita una sola volta.

Suggerimento: Tutte e quattro i punti del display a luce variabile del ricevitore si illuminano:

- Se si accende il ricevitore prima del trasmettitore. Si sentirà sempre un rumore di statica. Abbassare il volume e accendere il trasmettitore.
- Se il ricevitore è troppo lontano dal trasmettitore. Avvicinare il ricevitore al trasmettitore.
- Se vengono trasmessi suoni alti.

E • Cuando el receptor recibe algún sonido, se iluminan las luces del mismo:

- Si el sonido que se recibe es débil, la pantalla muestra uno o dos puntos luminosos.
- Si el sonido que se recibe es más fuerte, la pantalla muestra tres o más puntos luminosos.

• Si el producto sufre interferencias (zumbidos o interferencias estáticas) en un canal, cambiar de canal ambas unidades (transmisor y receptor). Generalmente, se requiere un solo ajuste de canal para que el producto funcione perfectamente (no hace falta ajustarlo varias veces).

Atención: los cuatro puntos de luz del receptor se iluminan cuando:

- Se enciende el receptor antes que el transmisor. Al mismo tiempo, suena un ruido estático. Bajar el volumen del receptor y encender el transmisor.
- El receptor está demasiado alejado del transmisor. Acercarlo.
- Los sonidos transmitidos son fuertes.

DK • Forskellige lys angiver, når lyden modtages af modtageren:

- En eller to prikker for svage lyde.
- Tre eller flere prikker for høje lyde.

• Hvis du hører støj (sus eller skratten osv.) ved brug af en kanal, skal du skifte til anden kanal på begge enheder. Normalt skal du kun vælge kanal én gang.

Tip: Alle fire lys i modtageren tændes:

- Når du tænder for modtageren før senderen. Du vil også høre skratten. Skru ned for lydstyrken, og tænd for senderen.
- Når modtageren er for langt væk fra senderen. Flyt modtageren tættere på senderen.
- Når der overføres høje lyde.

P • Vários arcos iluminam-se quando o som é recepcionado pelo receptor:

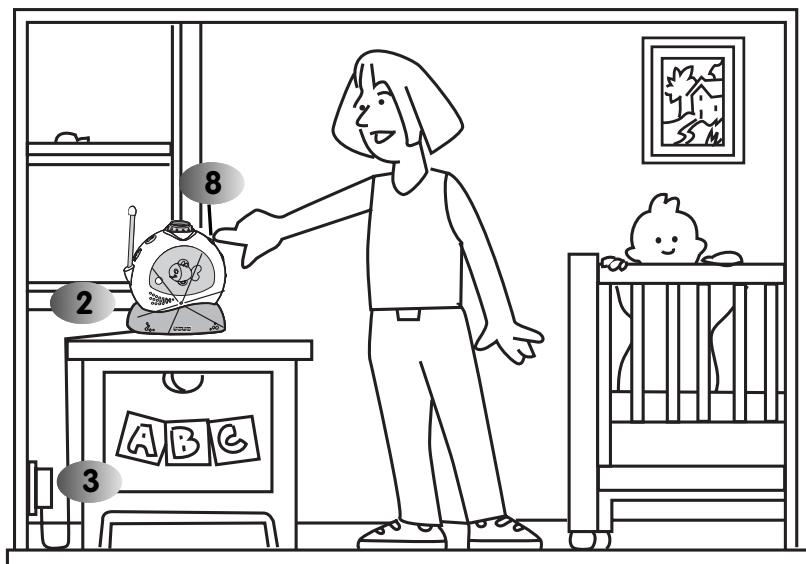
- Acende um ou dois pontos de luz para sons baixos
- Acende três ou quatro pontos de luz para sons mais altos.

• Caso haja interferência (sons ou estática) ao utilizar um dos canais escolhidos, ligue ambos os aparelhos noutra canal. A selecção de canal, normalmente, é uma operação única.

Dica: As quatro luzes no receptor acendem.

- O receptor é ligado antes do transmissor. Também se ouvirá um barulho estático. Baixe o volume e ligue o transmissor.
- O receptor está demasiado longe do transmissor. Coloque o receptor mais perto do transmissor.
- São emitidos sons altos.

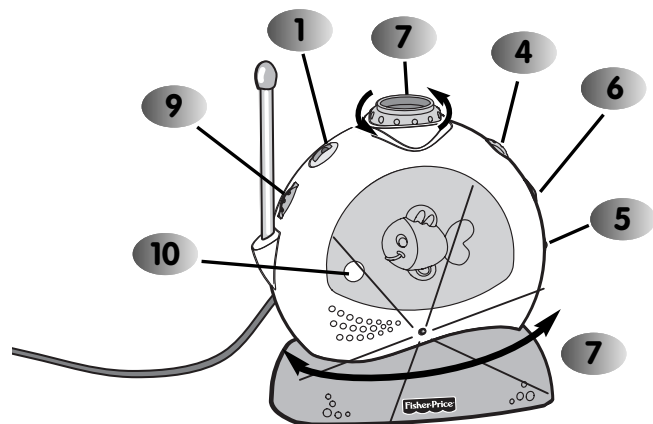
I Installazione e Uso **E** Montaje y funcionamiento
DK Opsætning og brug **P** Montagem e Utilização



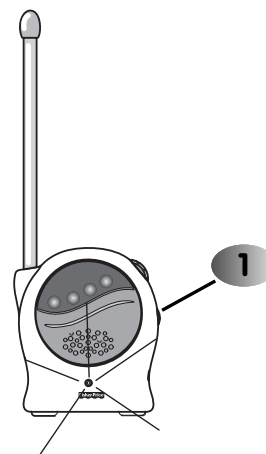
- I** Proiezione di Luci sul Soffitto
- E** Espectáculo luminoso en el techo de la habitación
- DK** Lysshow i loftet
- P** Projecção para o tecto



- I** Musica/Effetti Sonori
- E** Música/sonidos
- DK** Musik/lydeffekter
- P** Música/Efeitos Sonoros

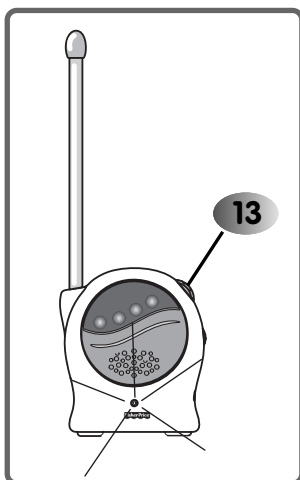
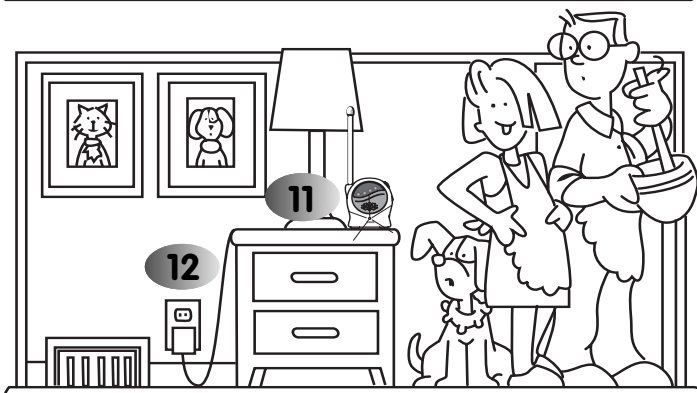
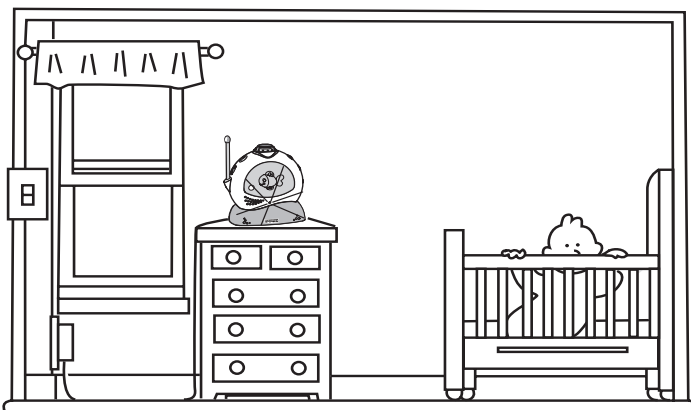


- I** TRASMETTITORE
- E** TRANMISOR
- DK** SENDER
- P** TRANSMISSOR



- I** RICEVITORE
- E** RECEPTOR
- DK** MODTAGER
- P** RECEPTOR

I Installazione e Uso E Montaje y funcionamiento
 DK Opsætning og brug P Montagem e Utilização












I **IMPORTANTE!** Testare la ricezione del suono del monitor prima di usarlo per la prima volta e ogni volta che si cambia la posizione del trasmettitore (vedere pagina 26).

1. Spostare la leva del canale del trasmettitore sullo stesso canale del ricevitore.
2. Posizionare il trasmettitore nella stessa stanza del bambino. Puntare il microfono direttamente verso il lettino o l'area di gioco.
3. Srotolare ed estendere completamente il filo per una trasmissione ottimale. Inserire la spina del filo in una presa a muro.
4. Ruotare la rotella di attivazione/volume per accendere. L'indicatore di attivazione si illumina.
5. Per far divertire il bambino con suoni o musica, spostare la leva dei suoni su: musica; effetti sonori o off. Premere il tasto start. I suoni si attivano gradualmente fino a raggiungere il volume desiderato.
6. Per intrattenere il bambino con le luci proiettate sul soffitto, spostare la leva delle luci su . Premere il tasto start. Le luci si accendono gradualmente. Per disattivare le luci proiettate sul soffitto, spostare la leva delle luci su .
7. E' possibile regolare il punto di proiezione delle luci sul soffitto e la nitidezza delle immagini. Ruotare il trasmettitore alla base per proiettare le luci sopra il lettino del bambino. Poi, ruotare la lente per focalizzare l'immagine.
8. Ruotare la rotella di attivazione/volume per regolare il volume.
9. Per attivare automaticamente le luci proiettate/la musica o gli effetti sonori quando il bambino si agita o piange, ruotare la rotella del sensore sonoro su on. Poi, regolare la sensibilità ai suoni del bambino. Ruotare verso per sensibilità alta (suoni tenui); ruotare verso per sensibilità bassa (suoni alti). Per disattivare questa funzione automatica, ruotare il sensore sonoro su off.

Suggerimento: E' possibile attivare il prodotto con sensibilità alta all'inizio.

10. Premere il tasto start. Le luci proiettate/la musica o gli effetti sonori si attiveranno gradualmente per circa 10 minuti e poi si spegneranno automaticamente. Per disattivare le luci/la musica/gli effetti sonori, premere il tasto start sul trasmettitore. Le luci/la musica/gli effetti sonori si spegneranno gradualmente.










I Installazione e Uso E Montaje y funcionamiento DK Opsætning og brug P Montagem e Utilização

11. Posizionare il ricevitore in un punto dove è possibile vederlo o sentirlo.
 12. Allungare completamente il filo dell'adattatore AC per una ricezione ottimale. Inserire la spina dell'adattatore AC nella presa del ricevitore e collegarlo ad una presa a muro.
Nota: Per l'uso di pile alcaline formato stilo (LR6) per attivare il prodotto, far riferimento alle istruzioni "Come Inserire le Pile del Ricevitore" a pagina 24.
 13. Ruotare la leva di attivazione/volume del ricevitore per accenderlo. L'indicatore di attivazione lampeggia. Ruotare la leva di attivazione/volume per regolare il volume.
- E ¡ATENCIÓN!** Recomendamos comprobar la calidad de recepción del intercomunicador antes de utilizarlo por primera vez y cada vez que se cambie de ubicación el transmisor (ver página 26.)
1. Poner el selector de canal del transmisor en el mismo canal que el receptor.
 2. Situar el transmisor en la habitación donde se encuentre el bebé. Dirigir el micrófono directamente hacia la cuna o zona de juego.
 3. Desplegar por completo el cable para conseguir una mejor transmisión. Introducir el enchufe del cable a una toma de corriente de pared.
 4. Girar el botón de encendido/volumen del transmisor para encenderlo. La luz indicadora de energía se iluminará.
 5. Para que el bebé se entretenga con sonidos o música, poner el selector en la posición de música , sonidos  o apagado . Pulsar el botón de activación para que empiece a sonar. Los sonidos se ponen gradualmente en el nivel de volumen seleccionado.
 6. Para que el bebé se entretenga con un espectáculo luminoso en el techo de la habitación, poner el selector en la posición . Pulsar el botón de activación para encenderlo. Las luces se encienden gradualmente. Para apagar el espectáculo luminoso del techo, poner el selector en la posición .
 7. Se puede regular la posición de las imágenes proyectadas y la claridad de las mismas. Girar el transmisor de la base para proyectar las imágenes justo encima de la cuna del bebé y luego girar la lente del proyector para enfocar bien la imagen.
 8. Regular el volumen girando el botón de encendido/volumen.
 9. Si desea que el espectáculo luminoso, la música o los sonidos se activen automáticamente cuando el bebé se mueva o lllore, girar el sensor de sonido  para ponerlo en la posición de encendido. Luego, regular la sensibilidad de los sonidos emitidos por el bebé. Girarlo hacia  para establecer una sensibilidad alta (sonidos débiles) y hacia  para establecer una sensibilidad baja (sonidos fuertes). Para desactivar esta opción automática, girar el sensor hacia la posición de apagado .

Recomendamos: empezar con la opción de alta sensibilidad .

10. Pulsar el botón de activación. Las luces y la música o los sonidos se activarán gradualmente y funcionarán durante 10 minutos. Luego se apagarán automáticamente. Si se desea apagar las luces, la música o los sonidos, pulsar el botón de activación del transmisor. Las luces, la música y los sonidos se apagarán gradualmente.
11. Situar el receptor en un lugar donde los padres puedan verlo u oírlo bien.
12. Desplegar por completo el cable del adaptador de CA para conseguir una mejor recepción. Introducir el enchufe del adaptador en la clavija del receptor y enchufar el receptor a una toma de corriente de pared.
Atención: para utilizar el producto con pilas alcalinas "AA" (LR6), ver las instrucciones de colocación de las pilas en la página 24.
13. Girar el botón de encendido/volumen para encender el receptor. La luz indicadora de energía se iluminará. Vol verlo a girar para ajustar el volumen.

DK VIGTIGT! Tjek, at babyalarmen modtager lyd, inden den bruges første gang, og hver gang du flytter den (se side 26).

1. Indstil senderkanalen på den samme kanal som modtageren.
2. Anbring senderen i samme rum som barnet. Mikrofonen skal pege direkte mod sengen eller det sted, barnet leger.
3. Pak AC-adapteren ud, og træk ledningen ud i fuld længde, så du opnår bedst mulig gengivelse. Sæt ledningen i stikkontakten.
4. Tænd for senderen ved at dreje på afbryder/lydstyrkeknappen. Strømindikatoren lyser.
5. Hvis barnet skal kunne høre lyde eller musik, skal du sætte knappen på:  musik,  lydeffekter eller  slukket. Tryk på startknappen. Lydstyrken stiger langsomt til den valgte lydstyrke.
6. Hvis barnet skal underholdes med et lysshow i loftet, skal du sætte lysknappen på . Tryk på startknappen. Lyset tændes langsomt. Lysshowet slukkes ved at stille lysknappen ud for .
7. Du kan indstille lysshowets projektør og billedets skarphed. Drej senderen på underdelen, så lysshowet projiceres på loftet over barnesengen. Drej derefter objektivet for at gøre billedet skarpt.
8. Indstil lydstyrken ved at dreje på afbryder/lydstyrkeknappen.
9. Hvis du ønsker, at lysshow/musik eller lydeffekter bliver tændt automatisk, når barnet pludrer eller græder, skal du tænde for lydsensorknappen . Indstil derefter sensorens følsomhed for barnets lyde. Drej mod  for at vælge høj følsomhed (svage lyde), og drej mod  for at vælge lav følsomhed (høje lyde). Hvis du vil afbryde denne automatiske funktion, skal du slukke for lydsensoren .

Tip: Det er en god idé at starte med indstillingen høj følsomhed .

I Installazione e Uso **E** Montaje y funcionamiento
DK Opsætning og brug **P** Montagem e Utilização

10. Tryk på startknappen. Lysshow/musik eller lydeffekter aktiveres langsomt og vil være tændt i ca. 10 minutter, før de slukkes automatisk. Tryk på startknappen på senderen, hvis du vil slukke for lys/musik/lydeffekter. Lys/musik/lydeffekter slukkes langsomt.

11. Anbring modtageren et sted, hvor du kan se eller høre den.

12. Pak AC-adapteren ud, og træk ledningen ud i fuld længde, så du opnår bedst mulig gengivelse. Sæt AC-adapterstikket ind i modtagerkontakten, og sæt den i stikkontakten.

Bemærk: Hvis du vil bruge alkaliske "AA"-batterier (LR6) som strømkilde, skal du se under "Isætning af batteri i modtageren" på side 24.

13. Tænd for modtageren ved at dreje på afbryder/lydstyrkeknappen. Strømindikatoren lyser. Indstil lydstyrken ved at dreje på afbryder/lydstyrkeknappen.




P **ATENÇÃO!** Antes da primeira utilização e sempre que mudar o transmissor de local, teste a recepção do som deste intercomunicador (leia a página 26).



1. Coloque o transmissor no mesmo canal que o do receptor.

2. Coloque o transmissor na sala onde está o bebé. Aponte o microfone directamente para o berço ou parque.

3. Desaperte e estenda completamente o fio para obter a melhor transmissão. Coloque a ficha na tomada da parede.





4. Rode o interruptor de ligar/volume para ligar. As luzes indicadoras de estado acendem.

5. Se quiser que o bebé ouça sons ou música, deslize o interruptor de som para:  música;  sons; ou,  desligar. Pressione o botão de começar. O som liga gradualmente para o volume pretendido.

6. Se quiser manter o bebé entretido com uma projecção de luzes no teto, deslize o interruptor para . Pressione o botão de começar. As luzes ligam gradualmente. Para desligar a projecção de luzes, deslize o interruptor de luzes para .

7. Pode ajustar o local onde a projecção incidirá no tecto e a definição da imagem. Rode o transmissor na base para projectar por cima do berço do bebé. Agora, rode as lentes para focar a imagem.

8. Rode o interruptor de ligar/volume para ajustar o volume.

9. Se quiser que a projecção/volume ou sons liguem automaticamente quando o bebé fizer barulho ou chorar, rode o manípulo do sensor  para ligar. Agora, ajuste a sensibilidade para os sons do bebé. Rode na direcção de  para alta sensibilidade (sons fracos); rode na direcção de  para baixa sensibilidade (sons alto). Para "desligar" esta característica automática, rode o sensor de som na direcção de  para desligar.

Dica: É aconselhável começar com o nível em alta sensibilidade  para se habituar.

10. Pressione o botão de começar. A projecção de luzes/efeitos de som liga gradualmente durante 10 minutos e depois desliga automaticamente. Se quiser desligar os efeitos de projecção/música/sons, pressione o botão de começar no transmissor. Os efeitos de projecção/música/sons desligam gradualmente.

11. Coloque o receptor num local onde o veja e ouça.

12. Para uma melhor recepção, desenrole e estique por completo o transformador. Insira a ficha do transformador na tomada do receptor e ligue à tomada.

Nota: Para usar pilhas "AA" (LR6) alcalinas como fonte de alimentação, consulte as instruções sobre "Instalação de Pilhas no Receptor) na página 24.

13. Para ligar, rode o botão de ligação/volume. O indicador de ligação ilumina-se. Rode o botão de ligação/volume para ajustar o volume.

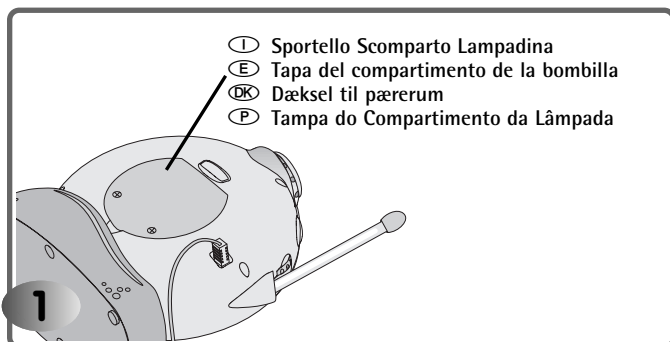
I Sostituzione della Lampadina (Lampadina di Vetro)

E Sustitución de la bombilla

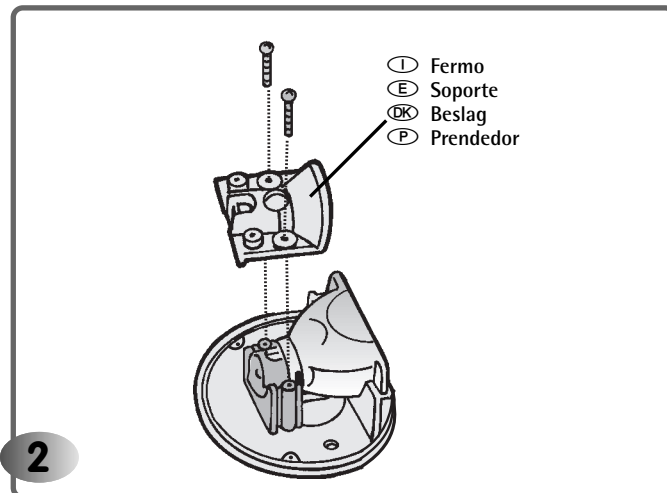
DK Udskiftning af pære

P Substituir a lâmpada (vidro)

- I **IMPORTANTE!** Se la lampadina dovesse smettere di funzionare, rimuoverla e sostituirla. Eseguire questa operazione lontano dall'area dove il bambino dorme o gioca.
- E **¡ATENCIÓN!** Cuando la bombilla se gaste, sustituirla por una equivalente. Recomendamos realizar esta operación lejos de la habitación del bebé o fuera de su alcance.
- DK **VIGTIGT!** Hvis pæren ikke længere virker, tilrådes det at udskifte den. Udskiftningen bør ikke foregå i nærheden af barnets sove- og legeområde.
- P **IMPORTANTE!** Se a lâmpada deixar de funcionar ou funcionar com falhas. Deve retirá-la e substituí-la. Esta operação deverá ser feita longe da área onde a criança dorme ou brinca.



- I
- Allentare le viti dello sportello dello scomparto lampadina con un cacciavite a stella.
 - Sollevare lo sportello per rimuoverlo.
- Suggerimento:** Inserire un oggetto a punta piatta per fare leva sullo sportello e rimuoverlo.
- E
- Desenroscar los tornillos de la tapa del compartimento de la bombilla con un destornillador de estrella y abrirla.
- Consejo:** para levantar la tapa, puede que deba hacer palanca con algún objeto plano.
- DK
- Løsn skruerne i dækslet til pærerummet med en stjerneskruetrækker.
 - Løft dækslet af.
- Tip:** Det kan være nødvendigt at bruge en flad, skarpkantet genstand for at få dækslet op.
- P
- Desaperte os parafusos da tampa do compartimento da lâmpada com uma chave de fendas Phillips.
 - Levante para retirar a tampa do compartimento da lâmpada.
- Atenção:** Pode ter de inserir um objecto plano para abrir a tampa do compartimento da lâmpada.



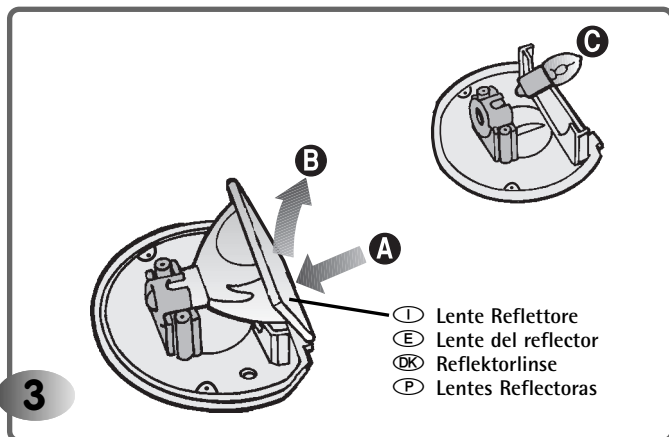
- I
- Girare lo sportello dello scomparto lampadina in modo tale che la parte interna sia rivolta verso l'alto.
 - Allentare e rimuovere le due viti del fermo con un cacciavite a stella. Rimuovere il fermo.
- E
- Dar la vuelta a la tapa del compartimento de la bombilla de modo que la cara interior de la misma quede hacia arriba.
 - Desenroscar los dos tornillos del soporte con un destornillador de estrella y retirarlo.
- DK
- Vend dækslet om, så den indvendige side vender opad.
 - De to skruer i beslaget løsnes med en stjerneskruetrækker, og skruerne tages af. Fjern beslaget.
- P
- Vire a tampa do compartimento da lâmpada de modo a que esta fique virada para si.
 - Desaperte e retire os dois parafusos do prendedor com uma chave de fendas Phillips. Retire o prendedor.

I Sostituzione della Lampadina (Lampadina di Vetro)

E Sustitución de la bombilla

DK Udsiftning af pære

P Substituir a lâmpada (vidro)



- I • Tenendo premuta la lente del riflettore **A**, sollevarla **B** dal coperchio dello scomparto lampadina.
• Rimuovere ed eliminare la lampadina con la dovuta cautela **C**.
• Sostituire con una lampadina nuova PR12 o equivalente.
Nota: Assicurarsi di eliminare la lampadina con la dovuta cautela dopo la sostituzione. Fare attenzione ai vetri crepati o rotti.

- E • Apertando la lente del reflector **A**, levarlo **B** para sacarlo de la tapa del compartimento de la bombilla.
• Sacar la bombilla y desecharla de forma adecuada **C**.
• Sustituirla por una nueva bombilla equivalente.

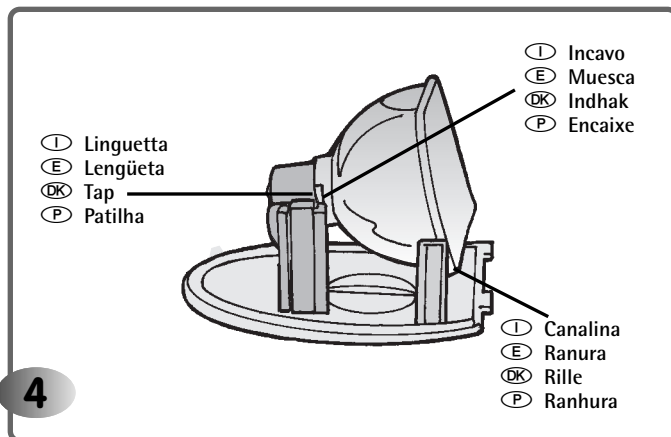
Atención: desechar la bombilla gastada en el contenedor correspondiente. Manejarla con cuidado para evitar que el cristal se rompa o se resquebraje..

- DK • Tryk på reflektorens linse **A**, samtidig med at den løftes fri **B** af dækslet til pærerummet.
• Fjern pæren **C**, og bortskaf den forsvarligt.
• Udskift pæren med en ny PR12-pære eller tilsvarende pære.

Bemærk: Husk at bortskaffe brugte pærer forsvarligt. Pas på knust glas.

- P • Enquanto pressiona a lente do reflector **A**, levante **B** da tampa do compartimento da lâmpada.
• Retire e descarte em local apropriado **C**.
• Coloque uma lâmpada PR12 ou equivalente, nova.

Nota: Ao substituir a lâmpada, descarte a lâmpada usada em local adequado. Tome atenção a pedaços de vidro.



- I • Inclinando, posizionare il riflettore sopra la lampadina nuova.
• Allineare l'incavo del riflettore alla linguetta dello scomparto della lampadina.
• Premere leggermente la lente del riflettore e inserire i bordi del riflettore nelle canaline del coperchio dello scomparto lampadina.

- E • Con el reflector inclinado, colocarlo sobre la nueva bombilla.
• Alinear la muesca del reflector con la lengüeta del compartimento de la bombilla.
• Apertar suavemente la lente del reflector y encajar los bordes del mismo en las ranuras de la tapa del compartimento de la bombilla.

- DK • Sæt reflektoren skråt ned over den nye pære.
• Anbring indhakket i reflektoren ud for tappen i fatningen.
• Tryk forsigtigt på reflektorlinsen, og anbring reflektorens kanter i rillerne i dækslet til pærerummet.

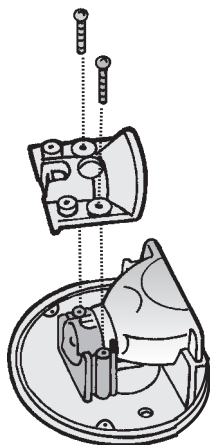
- P • Criando um ângulo coloque o reflector sobre a lâmpada nova.
• Alinhe o encaixe no reflector com a patilha no receptáculo da lâmpada.
• Empurre o reflector da lâmpada ligeiramente e encaixe as extremidades do reflector nas ranhuras da tampa do compartimento da lâmpada.

I Sostituzione della Lampadina (Lampadina di Vetro)

E Sustitución de la bombilla

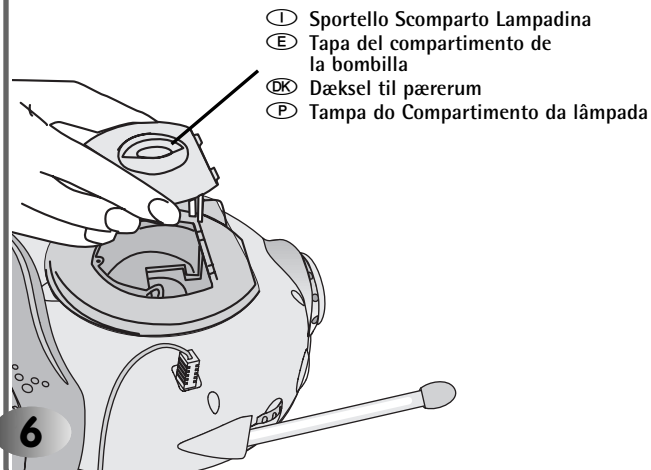
DK Udsiftning af pære

P Substituir a lâmpada (vidro)



5

- I • Rimettere il fermo e inserire le due viti.
• Stringere le viti con un cacciavite a stella. Non forzare.
- E • Volver a colocar el soporte e introducir dos tornillos.
• Atornillarlos con un destornillador de estrella, sin apretarlos demasiado.
- DK • Sæt beslaget på plads, og sæt de to skruer i.
• Spænd skruerne med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde dem for hårdt.
- P • Volte a colocar o retentor e coloque dois parafusos.
• Aperte os parafusos com uma chave de fendas Phillips. Não aperte demasiado.

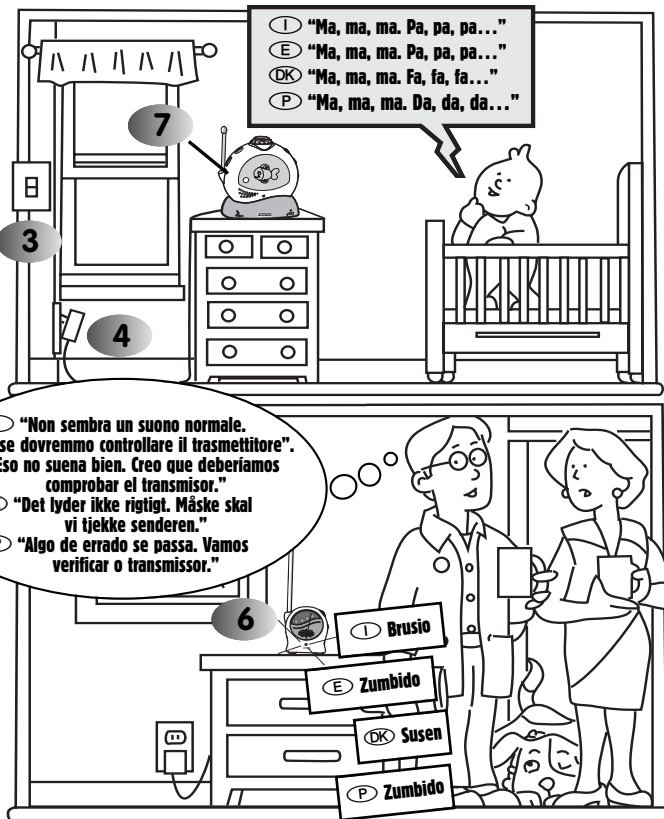
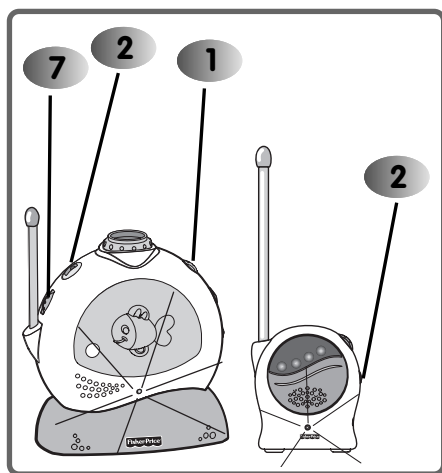
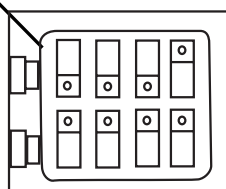


6

- I • Posizionare lo sportello dello scomparto lampadina sul retro del trasmettitore. Premere lo sportello per **"agganciarlo"** in posizione.
• Stringere le viti dello sportello con un cacciavite a stella. Non forzare.
- E • Encajar la tapa del compartimento de la bombilla en la parte posterior del transmisor y **apretarla** para que quede bien fijada.
• Fijar los tornillos de la tapa del compartimento de la bombilla con un destornillador de estrella, sin apretarlos demasiado.
- DK • Sæt dækslet til pærerummet på plads på bagsiden af senderen. Tryk på dækslet til pærerummet, indtil det **"klikker"** på plads.
• Spænd skruerne i dækslet til pærerummet med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde dem for hårdt.
- P • Coloque a tampa do compartimento da lâmpada na parte de trás do transmissor. Pressionar até **"encaixar"** no sítio.
• Aperte os parafusos na tampa do compartimento da lâmpada com uma chave de fendas Phillips. Não aperte demasiado.

I Problemi e Soluzioni **E Problemas y soluciones**
DK Problemer og løsninger **P Resolução de Problemas**

- I Circuit Breaker
- E Cortacorriente
- DK Sikring
- P Disjuntor



I PROBLEMI

1. L'indicatore di attivazione del trasmettitore non si accende.
2. Il ricevitore emette un brusio o un suono di elettricità statica.
3. L'indicatore di attivazione del trasmettitore non si accende.
4. L'indicatore di attivazione del trasmettitore non si accende.
5. L'indicatore di attivazione del trasmettitore non si accende.
6. Si sentono rumori statici o brusii e tutti e quattro i punti del ricevitore si illuminano.
7. I suoni del bambino non attivano le luci/la musica/gli effetti sonori del trasmettitore.

SOLUZIONI

- Accendere il trasmettitore. L'indicatore di attivazione si illumina.
- Assicurarsi che le leve del canale del trasmettitore e del ricevitore siano impostate sullo stesso canale.
- Assicurarsi che l'interruttore della luce che controlla l'alimentazione per la presa a muro sia acceso.
- Controllare che la connessione del filo dell'adattatore AC sia corretta.
- L'alimentazione è chiusa perchè l'interruttore automatico per la stanza del bambino è spento. Assicurarsi che i fusibili e gli interruttori automatici siano accesi.
- Verificare tutte e cinque le soluzioni riportate sopra. Una o più di queste soluzioni potrebbe risolvere il problema.
- La rotella di sensibilità sonora ha un'impostazione troppo bassa. Posizionarla su un'impostazione più alta .

Suggerimento: Se, una volta verificate tutte e cinque le soluzioni, il filo di alimentazione del trasmettitore o l'adattatore AC risultassero essere danneggiati, contattare Mattel.

(I) Problemi e Soluzioni
(E) Problemas y soluciones
(DK) Problemer og løsninger
(P) Resolução de Problemas

(E) PROBLEMAS

1. La luz indicadora de energía del transmisor no se enciende.
2. Se oyen interferencias estáticas o zumbidos en el receptor.
3. La luz indicadora de energía del transmisor no se enciende.
4. La luz indicadora de energía del transmisor no se enciende.
5. La luz indicadora de energía del transmisor no se enciende.
6. Se oyen interferencias estáticas o zumbidos y se se iluminan los cuatro puntos del receptor.
7. Los sonidos del bebé no consiguen activar las luces, la música y los sonidos del transmisor.

SOLUCIONES

- Encender el transmisor. La luz indicadora de energía se encenderá.
- Comprobar que el transmisor y el receptor están sintonizados en el mismo canal.
- Comprobar que el interruptor de corriente que controla el fluido eléctrico a la toma de corriente de pared está encendido.
- Comprobar la conexión: enchufe del cable del adaptador de CA-toma de corriente de pared.
- No hay corriente porque el cortacorriente de la habitación del bebé está apagado. Comprobar que los fusibles y los cortacorrientes de la casa están en la posición de encendido.
- Comprobar los cinco puntos anteriores. Una o más de estas soluciones seguramente solventará el problema.
- El sensor de sonido está en una posición de sensibilidad demasiado demasido baja, subirla o apagarlo ☺.
- Atención:** si después de comprobar todos estos puntos, cree que el cable del transmisor o el adaptador de CA siguen sin funcionar, póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de Mattel España, S.A.: Aribau 200. 08036 Barcelona, cservice.spain@mattel.com.

(DK) PROBLEMER

1. Senderens strømindikator er ikke tændt.
2. Du hører sus eller skratten fra modtageren.
3. Senderens strømindikator er ikke tændt.
4. Senderens strømindikator er ikke tændt.
5. Senderens strømindikator er ikke tændt.
Sørg for, at HFI-relæet og sikringerne er slået til.
6. Man kan høre sus eller skratten, og alle fire lys på modtageren er tændt.
7. Barnets lyde aktiverer ikke senderens lysshow/musik/lydeffekter.

LØSNINGER

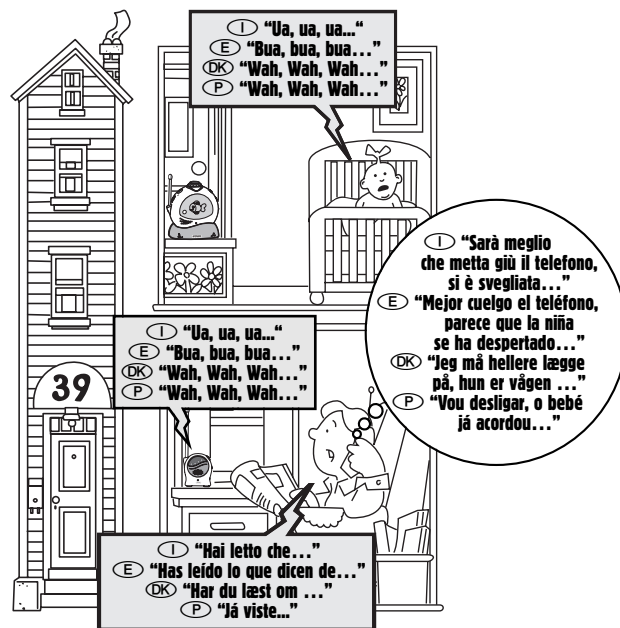
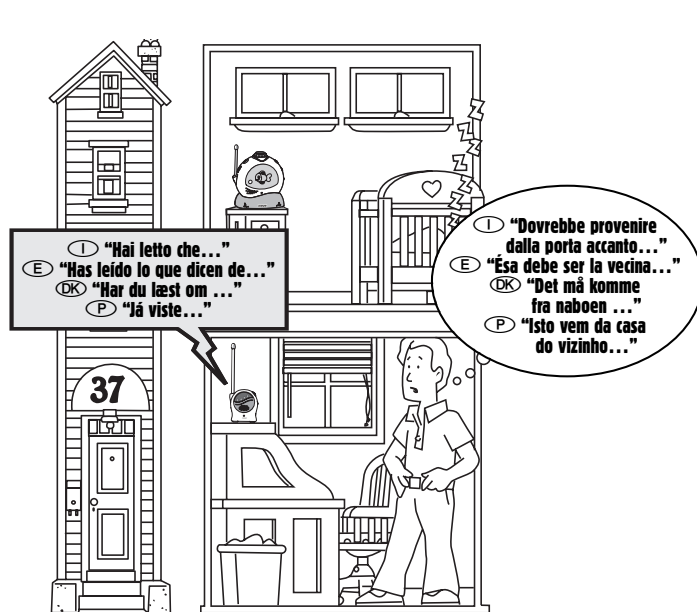
- Tænd for senderen. Strømindikatoren lyser.
- Kontroller, at sender og modtager er indstillet på den samme kanal.
- Kontroller, at lyskontakten, som sørger for strømmen til stikkontakten, er tændt.
- Kontroller, at AC-adapterledningen er sat i stikkontakten.
Strømmen er slået fra, fordi sikringen i barnets værelse er slået fra.
- Prøv alle fem løsninger ovenfor. En eller flere af disse løsninger bør løse problemet.
- Lydfølsomhedsknappen er indstillet for lavt. Drej lydfølsomhedsknappen til en højere indstilling ☺.
- Tip:** Hvis du efter at have prøvet alle disse løsninger mener, at senderens ledning eller AC-adapteren er beskadiget, skal du kontakte Mattel.

(P) PROBLEMAS

1. O indicador de ligação do transmissor não se ilumina.
2. O receptor emite zumbidos ou ruídos estáticos.
3. O indicador de ligação do transmissor não se ilumina.
4. O indicador de ligação do transmissor não se ilumina.
5. O indicador de ligação do transmissor não se ilumina.
6. Ouve estática ou ruídos e os pontos de luz do receptor acedem.
7. Os sons do bebé não activam as luzes/música/efeitos de som do transmissor.

SOLUÇÕES

- Ligue o transmissor. O indicador de ligação ilumina-se.
- Certifique-se de que o receptor e o transmissor estão no mesmo canal.
- Certifique-se de que o interruptor que controla o fluxo de corrente da tomada está ligado.
- Verifique se a ficha do transformador está ligado à tomada.
- O intercomunicador está desligado porque o disjuntor do quarto do bebé está desligado. Certifique-se de que todos os fusíveis e disjuntores da casa estão ligados.
- Verifique as cinco situações acima mencionadas. Qualquer uma ou mais destas soluções poderão solucionar o problema.
- O botão de sensibilidade está demasiado baixo. Rode o botão de de sensibilidade para um nível mais alto ☺.
- Atenção:** Se, depois de verificar todas estas soluções, achar que o fio do transmissor ou o transformador estão avariados, por favor contacte a Mattel.



I PROBLEMA

Si sentono le conversazioni o i suoni di altre case.

SOLUZIONE

C'è un'interferenza di segnale causata da altri monitor o telefoni senza filo impostati sullo stesso canale. Spostare le leve di canale del trasmettitore e del ricevitore per eliminare la fonte di interferenza.

Suggerimenti: Non usare più di un trasmettitore e un ricevitore contemporaneamente nella stessa casa. Ricordarsi sempre che vengono utilizzate lunghezze d'onda per il monitor. Le conversazioni, anche quelle provenienti da stanze vicine al trasmettitore, potrebbero essere trasmesse ad altri monitor, radio, telefoni senza filo, o scanner esterni alla vostra casa. Per proteggere la vostra privacy, spegnere sempre il trasmettitore quando non è in uso.

E PROBLEMA

Se pueden oír conversaciones o sonidos procedentes de otras viviendas.

SOLUCIÓN

Pueden producirse interferencias debidas al uso, en el mismo edificio, de otros intercomunicadores sintonizados en el mismo canal que el suyo o al uso de teléfonos inalámbricos. Para eliminar las interferencias, cambiar de canal tanto el transmisor como el receptor.

Atención: no utilizar más de un transmisor y un receptor simultáneamente en la misma vivienda. Al utilizar un intercomunicador, recuerde que está haciendo uso de ondas públicas. Las conversaciones que usted mantiene cerca del transmisor, incluso aunque se encuentre en otra habitación, pueden transmitirse a otros intercomunicadores, radios, teléfonos inalámbricos o escáners situados fuera de su vivienda. Para proteger la intimidad de su vivienda, recomendamos apagar el transmisor cuando no se esté utilizando el intercomunicador.

I Problemi e Soluzioni E Problemas y soluciones
 DK Problemer og løsninger P Resolução de Problemas



DK PROBLEM

Du kan høre samtaler eller lyde fra andre huse.

LØSNING

Der er signalforstyrrelser, fordi der er andre babyalarmer på samme kanal, eller fordi nogen bruger en trådløs telefon. Skift kanal på både sender og modtager for at fjerne forstyrrelserne.

Tip: Brug kun én sender og én modtager samtidig i det samme hus. Vær opmærksom på, at babyalarmen benytter offentlige radiobølger. Samtaler, også fra værelser i nærheden senderen, kan sendes ud i andre babyalarmer, radioer, trådløse telefoner eller scannere uden for hjemmet. Beskyt dit privatliv ved altid at slukke for senderen, når den ikke benyttes.

P PROBLEMA

Consegue ouvir conversas ou sons vindos de outras casas.

SOLUÇÃO

Pode ocorrer interferência devido à proximidade de outros intercomunicadores a operar no mesmo canal ou à utilização de telefones sem fios. Para eliminar a fonte de interferência, mude o canal do transmissor e do receptor.

Atenção: Não usar mais do que um transmissor e um receptor em simultâneo na mesma casa. Lembre-se que, ao usar este intercomunicador, está a usar ondas aéreas públicas. As conversas, mesmo vindas de salas perto do transmissor, podem ser difundidas para outros intercomunicadores, rádios, telefones sem fios ou scanners fora de sua casa. Para proteger a privacidade da sua casa, desligue sempre o transmissor quando não está a ser usado.



I "Oh, oh, forse è meglio tornare verso casa."
 E "¡Oh, creo que será mejor que me acerque a la casa!"
 DK "Hov, måske skal jeg flytte mig tættere på huset."
 P "É melhor ir para mais perto de casa."

I Elettricità Statica
 E Interferencias estáticas
 DK Skraffen
 P Estático

I PROBLEMA

Si sente un suono di elettricità statica o un brusio perchè il ricevitore è fuori dalla portata del trasmettitore.

Le luci/la musica/gli effetti sonori del trasmettitore si accendono automaticamente.

SOLUZIONE

Avvicinare il ricevitore al trasmettitore.

Nota: La portata varia in base alle condizioni del circondario come i livelli di rumore, ostacoli fisici e interferenze di segnale.

Suggerimento: Se non si riesce a sentire il bambino e tutti e quattro i punti non si illuminano, significa che le pile del ricevitore sono scariche. Sostituire le pil con tre pile **alcaline** nuove formato stilo LR6 o usare l'adattatore AC come fonte di alimentazione.

La rotella di sensibilità sonora ha un'impostazione troppo alta. Posizionarla su un'impostazione più bassa o spegnerla completamente.

E PROBLEMA

Pueden producirse interferencias estáticas o zumbidos si el receptor se encuentra fuera del alcance del transmisor.

Las luces, la música y los sonidos se encienden automáticamente.

SOLUCIÓN

Acercar el receptor al transmisor.

Nota: el radio de alcance varia según las condiciones ambientales, como los niveles acústicos, los posibles obstáculos físicos que haya en la habitación o posibles interferencias.

Atención: si no consigue oír al bebé y no se iluminan los cuatro puntos del receptor, probablemente las pilas del mismo están gastadas o a punto de gastarse. Sustituirlas por tres nuevas pilas **alcalinas** LR6 ("AA") o utilizar el receptor con un adaptador de CA.

El sensor de sonido está en una posición de sensibilidad demasiado alta, bajarla o apagarlo.

I **Problemi e Soluzioni** E **Problemas y soluciones**
DK **Problemer og løsninger** P **Resolução de Problemas**

DK **PROBLEM**

Du hører skratten eller susen, fordi modtageren er uden for senderens rækkevidde.

Lysshow/musik/lydeffekter tændes automatisk.

LØSNING

Flyt modtageren tættere på senderen.

Bemærk: Rækkevidden afhænger af omgivelserne, f.eks. støjniveau, fysiske forhindringer og signalforstyrrelser.

Tip: Hvis du ikke kan høre barnet, og ingen af de fire lys er tændt, er modtagerens batterier ved at være flade. Sæt nye alkaliske "AA"-batterier i modtageren, eller brug AC-adapteren som strømkilde.

Lydfølsomhedsknappen er indstillet for højt. Drej lydfølsomhedsknappen lydfølsomhedsknappen til en lavere indstilling, eller sluk den.

P **PROBLEMA**

Se o receptor estiver fora do alcance do transmissor, poderá ouvir ruídos estáticos ou zumbidos.

As luzes/música/efeitos de som do transmissor igam automaticamente.

SOLUÇÃO

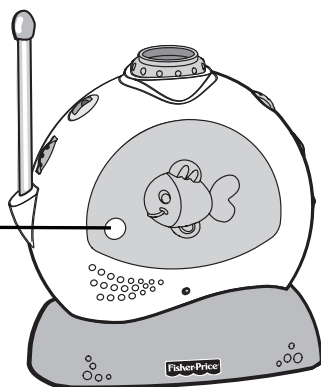
Coloque o receptor mais perto do transmissor.

Nota Importante: O alcance varia de acordo com as condições das proximidades como os níveis de ruído, obstáculos físicos e interferências.

Atenção: Hvis du ikke kan høre barnet, og ingen af de fire lys er tændt, er modtagerens batterier ved at være flade. Sæt nye alkaliske "AA"-batterier i modtageren, eller brug AC-adapteren som strømkilde.

O botão de sensibilidade do som está muito alta. Rode o botão de de sensibilidade de som para um nível mais baixo ou desligue.

- I Tasto Start
- E Botón de activación
- DK Startknap
- P Botão de Começar



I **PROBLEMA**

Il tasto start non funziona.

SOLUZIONE

Le luci/la musica/gli effetti sonori si accendono o si spengono gradualmente. Aspettare alcuni secondi dopo aver premuto il tasto start.

E **PROBLEMA**

El botón de activación no funciona.

SOLUCIÓN

Las luces, la música y los sonidos se encienden y se apagan gradualmente. Esperar unos segundos después de apretar el botón de activación.

DK **PROBLEM**

Startknapen virker ikke.

LØSNING

Lysshow/musik/lydeffekter tændes eller slukkes langsomt. Vent et øjeblik, når du har trykket på startknapen

P **PROBLEMA**

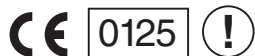
Botão de começar não funciona.

SOLUÇÃO

As luzes/música/efeitos de som do transmissor desligam-se gradualmente. Por favor aguarde uns momentos antes de pressionar o botão de começar.

I Manutenzione **E Limpieza y mantenimiento**
DK Vedligeholdelse **P Manutenção**

- I** L'eccesso di polvere nel microfono del trasmettitore e ricevitore ostacola la trasmissione del suono. Pulire la superficie esterna del trasmettitore e ricevitore con un panno leggermente inumidito con sapone neutro. Non immergere mai il trasmettitore, ricevitore o gli adattatori AC.
- E** El exceso de polvo o suciedad en el micrófono del transmisor y del receptor dificultará la transmisión de sonido. Limpiar la superficie exterior del transmisor y del receptor con un paño mojado con agua y jabón neutro. No sumergir el transmisor, el receptor o los adaptadores de CA.
- DK** Støv og snavs i senderens og modtagerens mikrofon kan forstyrre lydtransmissionen. Rengør senderens og modtagerens overflader med en klud, der er fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Nedsænk aldrig senderen, modtageren eller AC-adapteren i vand.
- P** Excesso de pó no transmissor e microfone do receptor causarã falhas na transmissão de som. Limpe a superfície externa do transmissor e do receptor com um pano ligeiramente humedecido numa solução de limpeza suave. Não mergulhe o transmissor, o receptor nem os transformadores.



- I** 40 Mhz
Con la presente Mattel dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e altre norme relative delle Direttive del Consiglio Europeo 99/5/EC, 89/336/EEC, 88/378/EEC. Adatto al Regno Unito.
- E** 40 Mhz
Mattel declara que este juguete cumple con los requisitos y condiciones vigentes de las directivas de la UE 99/5/EC, 89/336/EEC y 88/378/EEC. Apto para ser utilizado en todos los países miembros de la UE.
- DK** 40 Mhz
Mattel erklærer hermed, at dette produkt opfylder de væsentligste krav og andre relevante bestemmelser i Det Europæiske Råds direktiv 99/5/EF, 89/336/EØF, 88/378/EØF. Egnet til brug i Storbritannien.
- P** 40 Mhz
A Mattel declara que este produto cumpre as exigências e outras disposições relevantes das directivas do Conselho Europeu 99/5/CE, 89/336/CEE, 88/378/CEE.

- (FI)**
- Lue ohjeet, jotta osaisit ottaa laitteen oikein käyttöön ja käyttää sitä oikein.
 - Säilytä käyttöohje vastaisen varalle. Siinä on tärkeää tietoa.
 - Kantama: 122 metriä.
 - Lähetin toimii sähköllä.
 - Vastaanotin saa virtansa muuntajan kautta (mukana pakkauksessa, sopii tavalliseen pistorasiaan). Vastaanotin toimii myös paristoilla (siihen tarvitaan kolme LR6 (AA)-**alkaliparistoa**, joita ei ole mukana pakkauksessa).
 - Laitteeseen tarvitaan yksi PR12-lamppu (tai vastaava, mukana pakkauksessa).
 - Paristojen ja lampun vaihtoon tarvitaan aikuista. Paristojen ja lampun vaihtoon tarvitaan ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa).
 - Pakkauksessa on mukana varoitustarroja, jotka voit kiinnittää siinä valmiiksi olevan varoitustarran päälle, jos äidinkielenä ei ole englanti. Valitse sinulle sopiva varoitustarra.
- (N)**
- Les denne bruksanvisningen for riktig montering og bruk.
 - Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.
 - Rekkevidde: 122 meter.
 - Senderen bruker elektrisk strøm.
 - Mottakeren får strøm via nettdapteren (plugger for standard veggkontakter – medfølger). Mottakeren bruke batterier som strømkilde (tre **alkaliske** AA-batterier (LR6) – medfølger ikke).
 - Bruker én PR12 (eller tilsvarende) lyspære (medfølger).
 - En voksen må sette inn batteriene (hvis de skal brukes) og skifte lyspæren. Du trenger følgende verktøy for å sette inn batteriet og skifte lyspæren: stjerneskrudjern (medfølger ikke).
 - Dette produktet leveres med ekstra klistremerker med advarsler, som kan limes over advarselsklistremerket som fabrikkens har satt på, hvis engelsk ikke er ditt første språk. Velg det advarselsklistremerket som har riktig språk.
- (S)**
- Läs de här anvisningarna noga innan du sätter upp apparaten.
 - Spara dessa anvisningar för framtiden. De innehåller viktig information.
 - Räckvidd: 122 meter.
 - Sändaren är elektrisk.
 - Mottagaren drivs med växelströmsadaptern (medföljer och kan kopplas in i ett vanligt nätuttag). Mottagaren går också på batteri (tre **alkaliska** AA-batterier (LR6), ingår ej).
 - Kräver en PR12-glödlampa eller motsvarande (ingår).
 - Kräver hjälp av en vuxen för att sätta in batterier (om tillämpligt) och byta glödlampa. Verktyg som krävs för att installera batterier och byta glödlampa: stjärnskrummejsel (ingår ej).
 - Med produkten följer extra varningsdekaler som du kan sätta över den fabriksklitrade varningsdekalen om engelska inte är ditt modersmål.
- (GR)**
- Για τη σωστή προετοιμασία και χρήση, διαβάστε αυτές τις οδηγίες.
 - Φυλάξτε αυτό το φύλλο οδηγιών για μελλοντική αναφορά, διότι περιέχει σημαντικές πληροφορίες.
 - Εμβέλεια: 122 μέτρα.
 - Ο πομπός λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα.
 - Ο δέκτης τροφοδοτείται από τον προσαρμογέα AC (περιλαμβάνεται στη συσκευασία, μπορεί να συνδεθεί σε κανονική πρίζα τοίχου). Ο δέκτης λειτουργεί επίσης με μπαταρίες (τρεις **αλκαλικές** μπαταρίες LR6 («AA») - δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία).
 - Χρειάζεται μία λάμπα PR12 (ή αντίστοιχη) (περιλαμβάνεται).
 - Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα για την τοποθέτηση των μπαταριών (εάν χρησιμοποιούνται) και την αντικατάσταση της λάμπας. Απαραίτητο εργαλείο για την τοποθέτηση μπαταριών και για την αντικατάσταση της λάμπας: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
 - Αυτό το προϊόν διαθέτει προειδοποιητικά αυτοκόλλητα, με τα οποία μπορείτε να αντικαταστήσετε τα εργοστασιακά αυτοκόλλητα, εάν τα Αγγλικά δεν είναι η μητρική σας γλώσσα. Επιλέξτε το προειδοποιητικό αυτοκόλλητο με τη γλώσσα που θέλετε.



(FI) VAROITUS (N) ADVARSEL (S) VARNING (GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

(FI) Älä jätä lähetintä lapsen ulottuville. Hän saattaisi kuristua sähköjohtoon.

(N) For å unngå kvelning med strømledning må senderen aldri plasseres innenfor barns rekkevidde.

(S) För att undvika strypningsrisker med nätsladden, placera aldrig sändaren inom räckhåll för barn.

(GR) Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας με το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατάτε τον πομπό μακριά από παιδιά.



(FI) VAROITUS (N) ADVARSEL
(S) VIKTIGT (GR) ΠΡΟΣΟΧΗ

- (FI) Itkuhälytін ei pysty korvaamaan vastuuntuntoisen aikuisen valvontaa.
- (N) Dette produktet kan ikke erstatte ansvarlig tilsyn av voksne.
- (S) Den här produkten kan inte ersätta ansvarsfull tillsyn av barnet av en vuxen.
- (GR) Αυτό το προϊόν δεν υποκαθιστά την υπεύθυνη επίβλεψη από ενήλικα.

- (FI) • Hälytintä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseksi valvontalaitteeksi, eikä sitä saa käyttää aikuisen valvonnan korvikkeena.
- Kokeile kuuluvuutta vastaanottimesta ennen kuin otat laitteen käyttöön ja aina, kun olet vaihtanut lähettimen paikkaa.
- Varo ettei lapsi sotkeudu johtoihin:
 - Älä pane lähetintä vauvan sänkyyn äläkä leikkikihään. Pidä lähetin ja vastaanotin poissa vauvan ulottuvilta.
 - Älä liitä muuntajaan jatkojohtoa.
- Älä käytä lähetintä äläkä vastaanotinta veden (kuten kylpyammeen, altaan tai kosteiden tilojen) lähellä.
- Käytä lähetintä ja vastaanotinta aina hyvin tuuletetussa tilassa. Jotteivät ne kuumenisi liikaa, pidä ne kaukana lämmönlähteistä, kuten pattereista, lämpöpuhaltimista, suorasta auringonvalosta, liesistä, vahvistimista ja muista lämpöä tuottavista laitteista.
- Älä yritä tehdä tuotteeseen muutoksia.
- (N) • Dette produktet skal ikke brukes til medisinsk overvåkning og skal ikke erstatte tilsyn av voksne.
- Test at mottakeren mottar lyd før den brukes første gang, og deretter hver gang du flytter på senderen.
- Slik forhindre du at barnet vikler seg inn i ledningen:
 - Ikke plasser senderen i en barneseng eller en lekegrind. Hold alltid senderen og mottakeren utenfor barnets rekkevidde.
 - Ikke bruk skjøteledninger på nettadaptare.
- Ikke bruk senderen eller mottakeren i nærheten av vann (for eksempel badekaret, vasken eller en fuktig kjeller, osv.).
- Bruk alltid senderen og mottakeren der det er tilstrekkelig ventilasjon. For å unngå overoppheting, må senderen og mottakeren ikke utsettes for varmekilder, for eksempel radiatorer, ovner, direkte sollys, komfyrer, forsterkere eller andre apparater som produserer varme.
- Forsøk aldri å modifisere produktet.

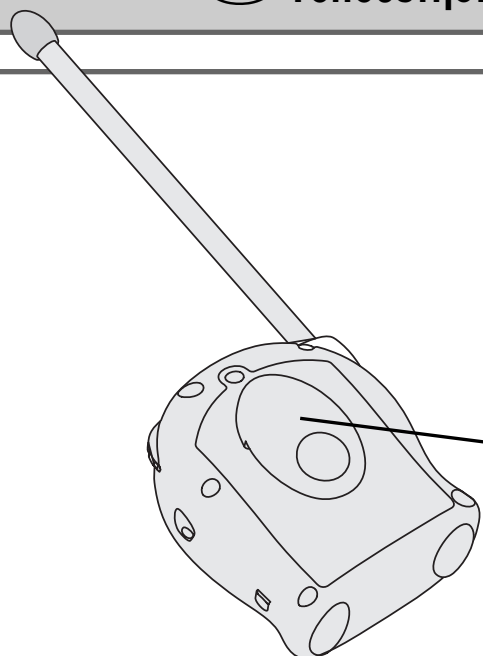
- (S) • Produkten är inte avsedd att användas som övervakning i en sjukvårdssituation och kan inte ersätta en vuxens tillsyn.
- Testa ljudmottagningen över mottagaren innan du använder den första gången och även varje gång som du byter placering på sändaren.
- Förhindra strypskador:
 - Sätt aldrig sändaren i en barnsäng eller lekchage. Placera sändaren utom räckhåll för barnet.
 - Använd aldrig förlängningsladdar tillsammans med nätdaptrarna.
- Använd aldrig sändare eller mottagare i närheten av vatten (t.ex. ett badkar, handfat i en blöt källare etc.)
- Se till att det finns tillräckligt med ventilation där du använder sändare och mottagare. Undvik överhettning - utsätt inte sändare eller mottagare för varmekällor som t.ex. element, värmeregulatorer, direkt solljus, ugnar, förstärkare eller andra apparater som genererar värme.
- Försök aldrig modifiera produkten.
- (GR) • Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση ως μέσο παρακολούθησης σε περίπτωση ασθένειας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για να αντικαθιστά την επίβλεψη από ενήλικα.
- Ελέγξτε τη λήψη ήχου από το δέκτη, πριν χρησιμοποιήσετε το σύστημα για πρώτη φορά, όπως επίσης και κάθε φορά που αλλάζετε τη θέση του πομπού.
- Για να αποφύγετε μπέρδεμα του καλωδίου:
 - Μην τοποθετείτε ποτέ τον πομπό μέσα σε κούνια ή σε πάρκο. Κρατάτε τον πομπό και το δέκτη μακριά από το μωρό.
 - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καλώδια προέκτασης με τους προσαρμογείς AC.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον πομπό ή το δέκτη κοντά σε νερό (δηλ.: μπανιέρα, νιπτήρα ή υγρό υπόγειο κ.λπ.).
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τον πομπό και το δέκτη σε χώρο με επαρκή εξαερισμό. Για να αποτρέψετε υπερθέρμανση, διατηρείτε τον πομπό και το δέκτη μακριά από πηγές θερμότητας, όπως καλοριφέρ, αγωγούς θερμού αέρα, απευθείας ηλιακό φως, ηλεκτρικές κουζίνες, ενισχυτές ή άλλες συσκευές που αναδίδουν θερμότητα.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του προϊόντος.

(FI) Vastaanottimen paristojen asennus (ei välttämätöntä)

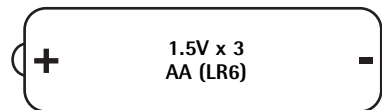
(N) Innsetting av batterier i mottakeren (valgfritt)

(S) Batteriinstallation i mottagaren (valgfritt)

(GR) Τοποθέτηση Μπαταριών Δέκτη (Προαιρετικά)



- (FI) Paristokotelon kansi
- (N) Batteriomdeksel
- (S) Lucka till batterifack
- (GR) Πορτάκι Θήκης Μπαταριών



- (FI) Oikeassa koossa
- (N) Vist i naturlig størrelse
- (S) Verklig storlek
- (GR) Φυσικό Μέγεθος

- (FI) • Paristokotelon kansi on vastaanottimen takana.
• Avaa kannen ruuvi ristipäämeissellillä, ja irrota kansi. Nosta paristokotelon kansi pois paikaltaan.
• Aseta kolme LR6 (AA)-**alkaliparistoa** koteloon merkkien mukaisesti.
• Sulje kansi, ja kiristä ruuvi. Älä kiristä liikaa.
- (N) • Batteriomdekslet finner du på baksiden av mottakeren.
• Løsne skruen på batteriomdekslet med et stjerneskrudjern, og ta ut dekslet.
• Sett inn tre nye **alkaliske** LR6-batterier (AA) i batterirommet.
• Sett batteriomdekslet på plass igjen og stram til skruen. Ikke skru for hardt til.

Tips! Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.

- (S) • Batterifacket sitter på baksiden av mottagaren.
• Lossa skruven i luckan med en stjærnskrumvejsel. Lyft av luckan för att öppna facket.
• Lägg i tre **alkaliska** LR6-batterier (AA) i batterifacket. Stäng batterifacket.
• Sätt tillbaka batteriluckan och dra åt skruven. Dra inte åt för hårt.

Tips: Alkaliska batterier håller längre.

- (GR) • Βρείτε το πορτάκι της θήκης μπαταριών στην πίσω πλευρά του δέκτη.
• Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Σηκώστε για να αφαιρέσετε το πορτάκι της θήκης μπαταριών.
• Τοποθετήστε τρεις **αλκαλικές** μπαταρίες LR6 («AA») στη θήκη μπαταριών.
• Επανατοποθετήστε το πορτάκι της θήκης μπαταριών και σφιξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο. Μην τη βιδώσετε υπερβολικά σφιχτά.

Συμβουλή: Συνιστάται η χρήση **αλκαλικών** μπαταριών οι οποίες έχουν μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

(FI) Yleisiä ohjeita paristojen ja akkujen turvallisesta käytöstä

(N) Sikkerhetsinformasjon om batteriene

(S) Batteriinformation

(GR) Πληροφορίες Ασφαλείας σχετικά με τις Μπαταρίες

(FI) Paristoista voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata leluun. Jotta paristot eivät vuotaisi:

- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia äläkä erilaisia paristoja: alkaliparistoja, tavallisia ja ladattavia paristoja.
- Aseta paristot paristokotelon sisällä olevien merkkien mukaisesti.
- Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Ota loppuun kuluneet paristot pois lelusta. Hävitä paristot turvallisesti. Älä polta paristoja. Ne saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa tavallisia paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat paristot lelusta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia, ladattavia paristoja, muista että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

(N) Batteriene kan lekke væsker som kan føre til kjemiske brannskår eller ødelegge leken. Slik unngår du batterilekasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis leken blir liggende lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier fra leken. Kast batterier på en forsvarlig måte. Batterier må ikke brennes. De kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type, som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra leken før du lader dem.
- Dersom oppladbare batterier brukes, må en voksen være med når batteriene skal lades.

(S) Batterierna kan läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

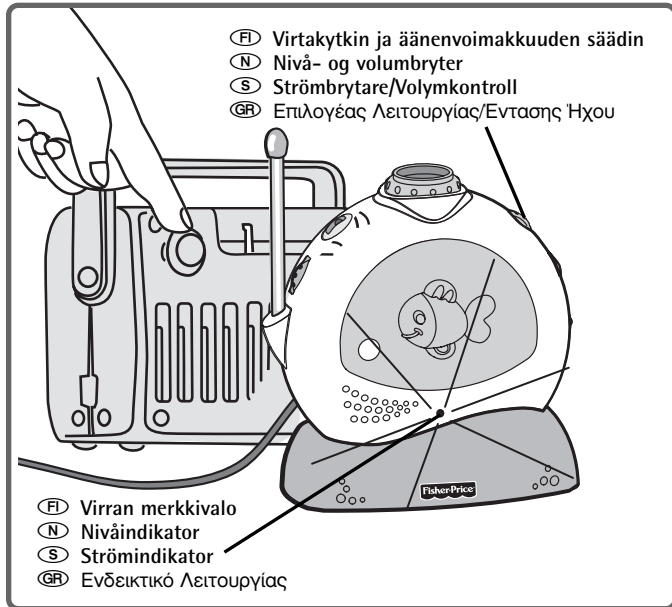
- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur leksaken. Avfallshanterta batterierna på ett miljövänligt sätt. Kasta inte batterierna i eld. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta alltid ut laddningsbara batterier ur leksaken före laddning.
- Om uttagbara uppladdningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

(GR) Η διαρροή υγρών από τις μπαταρίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό από χημικό κάψιμο ή να καταστρέψει το παιχνίδι. Για να αποφύγετε τη διαρροή μπαταριών:

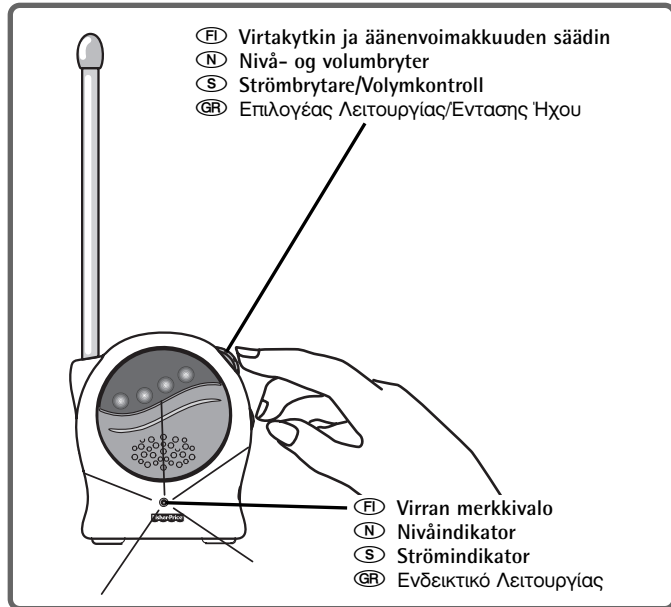
- Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα παλιές και καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου: αλκαλικές, συμβατικές, ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως απεικονίζεται μέσα στη θήκη των μπαταριών.
- Βγάλτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να αφαιρείτε πάντα τις ληγμένες μπαταρίες. Πετάξτε τις παλιές μπαταρίες με προσοχή. Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μπορεί να εκραγούν ή να προκληθεί διαρροή.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να βγαίνουν από το παιχνίδι πριν την φόρτιση.
- Αν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο από ενήλικες.

(FI) Äänen vastaanoton kokeilu (N) Testing av lydnettak
(S) Test av ljudmottagning (GR) Έλεγχος Λήψης Ήχου

- (FI) Kokeile lähettimen ja vastaanottimen toimintaa.
- (N) Test om senderen sender og mottakeren mottar.
- (S) Testa sändarens sändning och mottagarens mottagning.
- (GR) Ελέγχετε τη μετάδοση από τον πομπό και τη λήψη από το δέκτη.

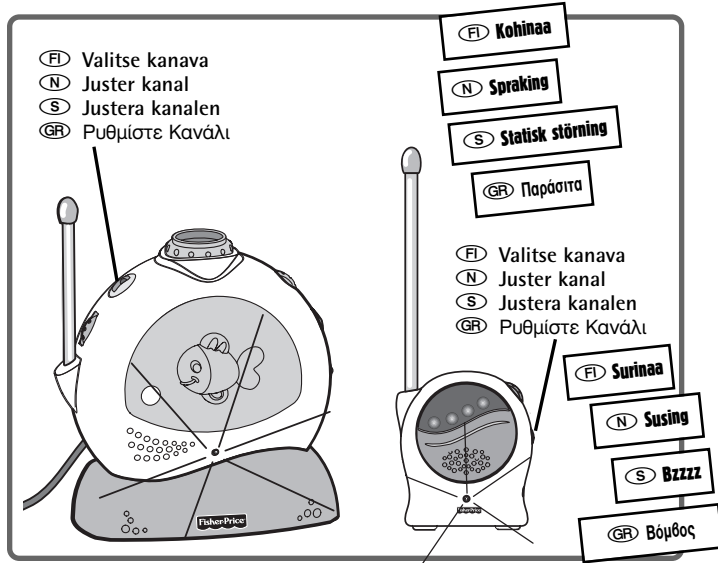


- (FI) Aseta lähetin siihen huoneeseen, jossa aiot sitä käyttää. Kytke virta kääntämällä lähettimessä olevaa yhdistettyä virtakytkintä ja äänenvoimakkuuden säädintä. Aseta lähettimen kanavanvalitsin samalle kanavalle jolla vastaanotin on. Pane radio päälle.
- (N) Plasser senderen i rommet der du skal bruke den. Skru på senderen med nivå- og volumbryteren. Sett kanalbryteren på senderen på samme kanal som mottakeren. Slå på en radio.
- (S) Ställ sändaren i det rum där du tänker använda den. Slå på sändaren med strömbrytaren/volymknappen. Ställ in sändaren och mottagaren på samma kanal. Slå på en radio.
- (GR) Τοποθετήστε τον πομπό στο δωμάτιο όπου σκοπεύετε να τον χρησιμοποιήσετε. Γυρίστε τον επιλογή λειτουργίας/έντασης ήχου του πομπού για να ενεργοποιήσετε το σύστημα. Ρυθμίστε το διακόπτη καναλιού του πομπού στο ίδιο κανάλι με το δέκτη. Ανοίξτε ένα ραδιόφωνο.



- (FI) Aseta vastaanotin siihen huoneeseen, jossa aiot sitä käyttää. Kytke siihen virta kääntämällä yhdistettyä virtakytkintä ja äänenvoimakkuuden säädintä. Siirrä vastaanotin sopivaan paikkaan.
- (N) Plasser mottakeren i rommet der du skal bruke den. Slå den på ved å vri på nivå- og volumbryteren. Juster plasseringen av mottakeren.
- (S) Ställ mottagaren i det rum där du tänker använda den. Slå på med strömbrytaren/volymknappen. Justera mottagarens placering.
- (GR) Τοποθετήστε το δέκτη στο δωμάτιο όπου σκοπεύετε να τον χρησιμοποιήσετε. Γυρίστε τον επιλογή λειτουργίας/έντασης ήχου, για να ενεργοποιήσετε το σύστημα. Βρείτε τη σωστή θέση, για να τοποθετήσετε το δέκτη.

FI Äänen vastaanoton kokeilu N Testing av lydrottak S Test av ljudrottning GR Έλεγχος Λήψης Ήχου



- FI**
- Valitse kanava
 - Juster kanal
 - Justera kanalen
 - Ρυθμίστε Κανάλι
- FI** Kohinaa
N Spraking
S Statisk störning
GR Παράσιτα
- FI** Valitse kanava
N Juster kanal
S Justera kanalen
GR Ρυθμίστε Κανάλι
- FI**
- Kun vastaanotin ottaa vastaan ääntä, siihen syttyy valo:
 - Jos ääni on hiljainen, yhteen tai kahteen pisteeseen syttyy valo.
 - Jos ääni on voimakkaampi, vähintään kolmeen pisteeseen syttyy valo.
 - Jos tiettyä kanavaa käyttäessä ilmenee häiriöitä (kuten surinaa tai kohinaa), vaihda sekä lähetin että vastaanotin toiselle kanavalle. Valittua kanavaa ei yleensä tarvitse enää myöhemmin muuttaa.
- Vihje:** Kaikki vastaanottimen neljä valoa syttyvät seuraavissa tapauksissa:
- Jos kytket vastaanottimeen virran ennen kuin lähettimeen. Vastaanottimesta kuuluu kohinaa. Käännä ääni hiljaiselle, ja kytke lähettimeen virta.
 - Jos vastaanotin on liian kaukana lähettimestä. Siirrä se lähemmäs.
 - Jos välittyvä ääni on voimakas.

- N**
- Ulike lyssignaler vises når mottakeren mottar lyd:
 - Én eller to lysprikker ved svake lyder.
 - Tre eller flere lysprikker ved høyere lyder.
 - Hvis du opplever interferens (susing, spraking eller lignende) ved bruk av en kanal, bytter du til en annen kanal på begge enhetene. Vanligvis trenger du bare å velge kanal én gang.
- Tips:** Alle de fire lysprikkene på mottakeren viser ulike lyssignaler:
- Når du slår på mottakeren før senderen. Du vil også høre spraking. Skru ned volumet og slå på senderen.
 - Når mottakeren er for langt fra senderen. Flytt mottakeren nærmere senderen.
 - Når det overføres høye lyder.

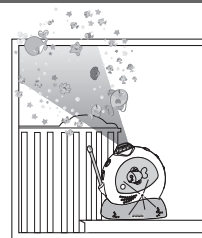
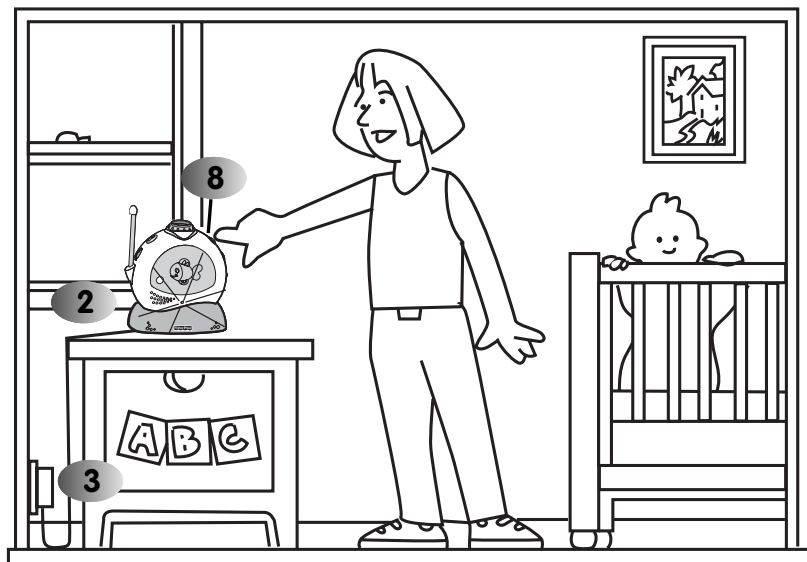
- S**
- Ljusdisplayen tänds när mottagaren tar emot.
 - En eller två punkter tänds vid svaga ljud.
 - Tre eller fler punkter tänds vid starkar ljud.
 - Om du får in störningar (brum, brus etc.) vid en kanalinställning, byt till den andra kanalen på bägge apparaterna. Oftast behöver man bara välja kanal en gång.

Tips: Alla fyra punkterna på mottagarens ljudsdisplay tänds:

- om du slår på mottagaren före sändaren. Du hör även statiska störningar. Vrid ned volymen och slå på sändaren. om mottagaren står utanför sändarens sändningsområde.
- Flytta mottagaren närmare sändaren.
- om höga ljud sänds från sändaren.

- GR**
- Τα μεταβλητά φωτεινά ενδεικτικά ανάβουν, όταν ο δέκτης λαμβάνει ήχο:
 - Ένα ή δύο φωτινά σημία ανάβουν για αδύναμους ήχους.
 - Τρία ή πρισσότερα φωτινά σημία ανάβουν για δυνατόρους ήχους.
 - Εάν υπάρχουν παρεμβολές (βόμβος ή παράσιτα κ.λπ.), όταν έχετε ρυθμίσει ένα συγκεκριμένο κανάλι, ρυθμίστε και τις δύο συσκευές σε άλλο κανάλι. Η επιλογή καναλιού συνήθως χρειάζεται να γίνει μόνο μία φορά.
- Συμβουλή:** Ανάβουν και τα τέσσερα σημεία των μεταβλητών φωτεινών ενδεικτικών του δέκτη:
- Εάν ενεργοποιήσετε το δέκτη πριν ενεργοποιήσετε τον πομπό. Θα ακουστούν επίσης παράσιτα. Χαμηλώστε την ένταση ήχου και ενεργοποιήστε τον πομπό.
 - Εάν ο δέκτης βρίσκεται πολύ μακριά από τον πομπό. Μετακινήστε το δέκτη πιο κοντά στον πομπό.
 - Εάν ακούτε δυνατούς ήχους.

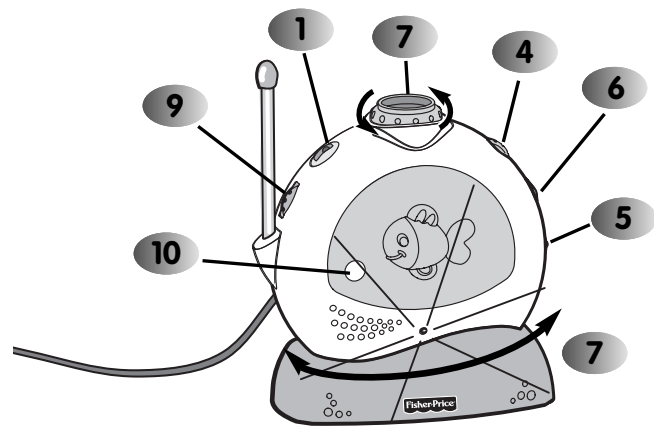
(FI) Käyttöönotto ja käyttö (N) Montering og bruk
 (S) Installation och användning (GR) Προετοιμασία & Χρήση



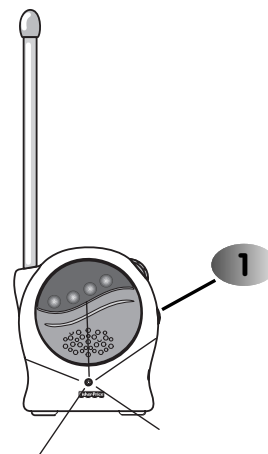
- (FI) Kattovaloshow
 (N) Lysshow i taket
 (S) Ljusspel i taket
 (GR) Φωτεινές Εικόνες στο Ταβάνι



- (FI) Musiikki/ääniefektit
 (N) Musikk/lydeffekter
 (S) Musik-/ljudeffekter
 (GR) Μουσική/Ήχοι

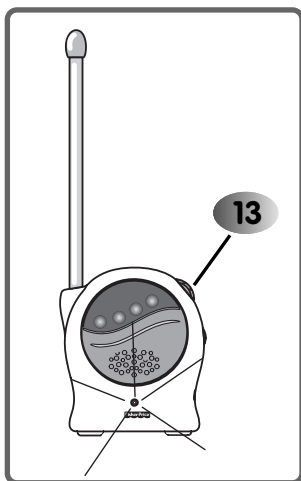
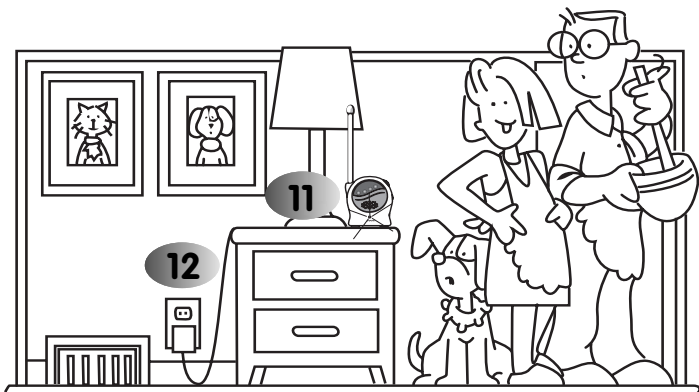
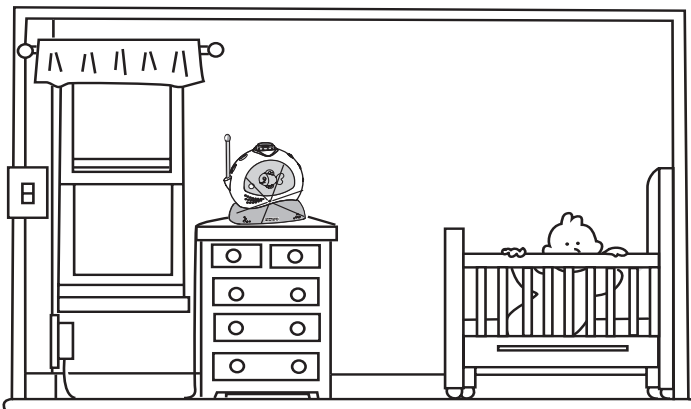


- (FI) LÄHETIN
 (N) SENDER
 (S) SÄNDARE
 (GR) ΠΟΜΠΟΣ













- (FI) VASTAANOTIN
 (N) MOTTAKER
 (S) MOTTAGARE
 (GR) ΔΕΚΤΗΣ

(FI) Käyttöönotto ja käyttö (N) Montering og bruk (S) Installation och användning (GR) Προετοιμασία & Χρήση






















(FI) TÄRKEÄÄ! Kokeile kuuluvuutta ennen kuin otat itkuhälyttimen käyttöön ja aina, kun olet vaihtanut lähettimen paikkaa (ks. sivua 46).

1. Aseta lähettimen kanavanvalitsin samalle kanavalle, jolla vastaanotin on.
2. Aseta lähetin siihen huoneeseen, jossa lapsi on. Käännä mikrofonin suoraan lapsen sänkyä tai leikkipaikkaa kohti.
3. Ääni välittyy parhaiten, kun vedät virtajohdon kokonaan auki. Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
4. Kytke virta kääntämällä lähettimessä olevaa yhdistettyä virtakytkintä ja äänenvoimakkuuden säädintä. Virran merkkivalo syttyy.
5. Valitse äänikytkimestä, haluatko lapsen kuuntelevan musiikkia , ääniefektejä  vai ei kumpaakaan . Paina käynnistysnappia. Ääni voimistuu vähitellen valitulle tasolle.
6. Jos haluat viihdyttää lasta kattovaloilla, työnnä valokatkaisin  -asentoon. Paina käynnistysnappia. Valot voimistuvat vähitellen. Kun haluat lopettaa kattovaloshow'n, työnnä valokatkaisin  -asentoon.
7. Kattovalojen kohdistusta ja kuvan kirkkautta voi säätää. Kohdistusta valoshow lapsen sängyn yläpuolelle kiertämällä lähettintä alustallaan. Kuvaa voi tarkentaa linssiä kiertämällä.
8. Äänenvoimakkuutta voi säätää kääntämällä yhdistettyä virtakytkintä ja äänenvoimakkuuden säädintä.
9. Jos haluat, että valoshow, musiikki tai ääniefektit käynnistyvät automaattisesti, jos lapsi on levoton tai itkee, ota äänen tunnistin käyttöön  -valitsimesta. Tunnistimen herkkyyttä voi säätää. Jos käännät valitsinta  -merkin suuntaan, tunnistin reagoi herkästi (hiljaisiin ääniin), ja jos käännät sitä  -merkin suuntaan, reagointiherkkyys vähenee (tunnistin reagoi koviin ääniin). Jos haluat ottaa toiminnon pois käytöstä, käännä valitsin  -asentoon.










Vihje: Aluksi kannattaa valita herkkä reagointi .

10. Paina käynnistysnappia. Valoshow, musiikki tai ääniefektit käynnistyvät vähitellen, ovat käynnissä kymmenisen minuuttia ja sammuvat sitten. Jos haluat lopettaa valoshow'n, musiikin tai ääniefektit, paina lähettimen käynnistysnappia. Valot, musiikki tai äänet sammuvat hiljalleen.
11. Aseta vastaanotin sellaiseen paikkaan, että näet tai kuulet sen.
12. Äänen vastaanotto toimii parhaiten, kun vedät muuntajan johdon kokonaan auki. Työnnä muuntajan liitin vastaanottimen istukkaan, ja kytke muuntaja pistorasiaan.
Huom.: Jos käytät virtalähteenä LR6 (AA)-alkaliparistoja, katso kohtaa "Vastaanottimen paristojen asennus" sivulla 44.
13. Kytke vastaanottimeen virta kääntämällä yhdistettyä virtakytkintä ja äänenvoimakkuuden säädintä. Merkkivalo syttyy. Äänenvoimakkuutta voi säätää samasta nappulasta.

FI **Käyttöönotto ja käyttö**
N **Montering og bruk**
S **Installation och användning**
GR **Προετοιμασία & Χρήση**

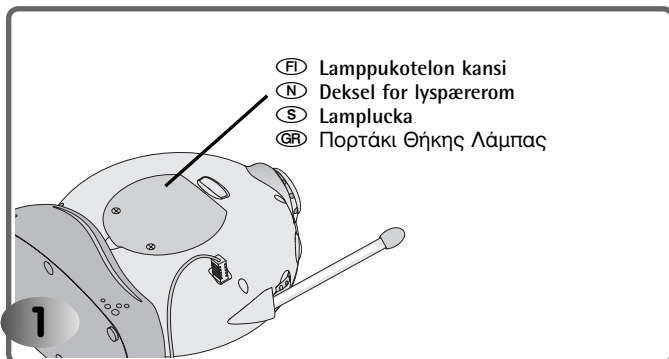
- (N) VIKTIG!** Test lydmodtageren før den bruges for første gang, og derefter hver gang du flytter på senderen (se side 46).
1. Sett kanalbryteren på senderen på samme kanal som mottakeren.
 2. Plasser senderen i samme rom som barnet. La mikrofonen peke direkte mot sengen eller der barnet leker.
 3. Pakk ut og dra strømledningen ut i full lengde for å oppnå best mulig overføring. Sett støpselet på strømledningen inn i veggkontakten.
 4. Skru på senderen med nivå- og volumbryteren. Nivåindikatoren lyser.
 5. Hvis du vil at barnet skal få høre lyder eller musikk, skyver du lydbryteren til:  musikk,  lydeffekter eller  av. Trykk på startknappen. Lydene skrur gradvis opp til det valgte volumet.
 6. Hvis du vil underholde barnet med lysshow i taket, skyver du lysbryteren til . Trykk på startknappen. Lysene skrur gradvis på. Hvis du vil slå av lysshowet i taket, skyver du lysbryteren til .
 7. Du kan justere bildeklarheten og hvor i taket lysshowet skal vises. Drei senderen på sokkelen for å vise lysshowet over sengen. Vri deretter på linsen for å fokusere bildet.
 8. Skru på nivå- og volumbryteren for å justere volumet.
 9. Hvis du vil at lysshow/musikk/lydeffekter skal slås på automatisk når barnet er urolig eller skriker, skrur du lydsensorbryteren til  på. Juster sensitiviteten for barnets lyder. Skru mot  for høy sensitivitet (svake lyder); skru mot  for lav sensitivitet (høye lyder). Hvis du vil slå av denne automatiske funksjonen, skrur du lydsensorbryteren til  av.
Tips! Det kan være lurt å begynne med innstillingen for høy sensitivitet .
 10. Trykk på startknappen. Lysshow/musikk/lydeffekter slås gradvis på i cirka 10 minutter og slås deretter av automatisk. Hvis du vil slå av lys/musikk/lydeffekter, trykker du på startknappen på senderen. Lys/musikk/lydeffekter slås gradvis av.
 11. Plasser mottakeren der du vil se eller høre den.
 12. Pakk ut og dra nettadapterledningen ut i full lengde for å oppnå best mulig mottak. Sett inn nettadapterpluggen i mottakerkontakten og sett støpselet i veggkontakten.
Merk: Hvis du vil bruke alkaliske LR6-batterier (AA) som strømkilde, finner du informasjon om hvordan du gjør dette under Innsetting av batterier på side 44 i denne bruksanvisningen.
 13. Skru på mottakeren ved hjelp av nivå- og volumbryteren. Nivåindikatoren lyser. Skru på nivå- og volumbryteren for å justere volumet.
- (S) VIKTIGT!** Testa ljudmottagningen över mottagaren innan du använder den första gången och även varje gång som du byter placering på sändaren (se sid. 46).
1. Ställ in sändaren och mottagaren på samma kanal.
 2. Sätt sändaren i samma rum som barnet. Rikta mikrofonen rakt mot barnets säng.
 3. Du får bättre sändningskvalitet om du vecklar ut och sträcker på nätsladden helt. Anslut nätsladden till ett vägguttag.
 4. Slå på sändaren med strömbrytaren/volyknappen. Strömindikatorn tänds
 5. Om du vill att barnet ska höra ljud eller musik, för du ljudomkopplaren till:  musik,  ljudeffekter eller  avstängd. Tryck på startknappen. Ljudet anpassas gradvis till den valda volymen.
 6. Om du vill underhålla barnet med ett ljusspel i taket, för du omkopplaren till . Tryck på startknappen. Ljuset tänds gradvis. För att stänga av ljusspelet, skjut strömbrytar-/lägesknappen till (icon).
 7. Du kan justera projektionen av ljusspelet och bildens tydlighet. Vrid sändaren på basen för att projicera ljusspelet ovanför sängen. Vrid sedan på linsen för att fokusera bilden.
 8. Justera volymen med strömbrytaren/volyknappen.
 9. Om du vill att ljusspelet/musiken eller ljudeffekterna ska sätta igång automatiskt när barnet gråter, sätter du ljudsensorn på läge  på. Justera känsligheten för barnets ljud. Vrid mot  för hög känslighet (svaga ljud); vrid mot  för låg känslighet (starka ljud). För att "stänga av" den automatiska funktionen, vrid du ljudsensorn till  avstängt läge.
Tips: Det kan vara klokt att börja med inställningen för hög känslighet .
 10. Tryck på startknappen. Ljusspel/musik eller ljudeffekter aktiveras under cirka tio minuter och stängs sedan automatiskt av. Om du vill stänga av ljusspel/musik/ljudeffekter, trycker du på startknappen på sändaren. Ljusspel/musik/ljudeffekter stängs gradvis av.
 11. Ställ mottagaren där du kan höra/se den.
 12. Du får bättre sändningskvalitet om du vecklar ut och sträcker på nätadaptersladden helt. Anslut nätadaptern till mottagaren och till nätuttaget.
OBS: Om du vill använda LR6-batterier (AA) som strömkälla, se avsnittet "Batteriinstallation i mottagaren" på sid. 44.
 13. Slå på mottagaren med strömbrytaren/volyknappen. Strömindikatorn tänds. Justera volymen med strömbrytaren/volyknappen.

FI Käyttöönotto ja käyttö **N Montering og bruk**
S Installation och användning **GR Προετοιμασία & Χρήση**

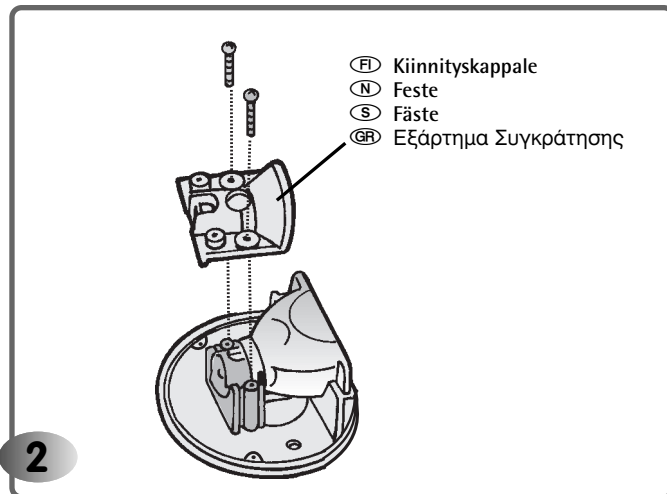
- GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Ελέγξτε τη λήψη ήχου της ενδοεπικοινωνίας, πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά και κάθε φορά που αλλάζετε τη θέση του πομπού (βλ. σελίδα 46).
1. Ρυθμίστε το διακόπτη καναλιού του πομπού στο ίδιο κανάλι με το δέκτη.
 2. Τοποθετήστε τον πομπό στο ίδιο δωμάτιο με το παιδί. Γυρίστε το μικρόφωνο, ώστε να είναι στραμμένο προς την κούνια ή το χώρο όπου παίζει το μωρό.
 3. Ξετυλίξτε και τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας, για καλύτερη μετάδοση. Συνδέστε την πρίζα του καλωδίου σε μια πρίζα τοίχου.
 4. Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας/έντασης ήχου του πομπού, ώστε να τον ενεργοποιήσετε. Το ενδεικτικό λειτουργίας ανάβει.
 5. Εάν θέλετε να ακούει το μωρό σας ήχους ή μουσική, τοποθετήστε το διακόπτη ήχου στη θέση:  μουσική,  ήχοι ή  απενεργοποιημένο. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης. Οι ήχοι ενεργοποιούνται σταδιακά με την ένταση ήχου που έχετε επιλέξει.
 6. Εάν θέλετε να διασκεδάσετε το παιδί με μια προβολή εικόνων στο ταβάνι, τοποθετήστε το διακόπτη φώτων στη θέση . Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης. Τα φώτα ανάβουν σταδιακά. Για να απενεργοποιήσετε τη προβολή, σύρετε το διακόπτη φώτων στη θέση .
 7. Μπορείτε να προσαρμόσετε το σημείο της προβολής στο ταβάνι και να ρυθμίσετε την καθαρότητα της εικόνας. Γυρίστε τον πομπό στη βάση, σε τέτοια θέση ώστε να προβάλλονται εικόνες στο ταβάνι, πάνω από την κούνια του μωρού. Στη συνέχεια, γυρίστε το φακό για πιο καθαρή εικόνα.
 8. Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας/έντασης ήχου, ώστε να προσαρμόσετε την ένταση του ήχου.
 9. Για αυτόματη ενεργοποίηση της προβολής εικόνων/της μουσικής ή των ήχων με το κλάμα ή των ήχων του μωρού, γυρίστε αυτόν τον επιλογέα του ήχου στην ανοιχτή θέση . Στη συνέχεια, ρυθμίστε την ευαισθησία για τους ήχους του μωρού. Γυρίστε στην επιλογή  για υψηλή ευαισθησία στους εισερχόμενους ήχους (αδύναμοι ήχοι), γυρίστε στην επιλογή  για χαμηλή ευαισθησία στους εισερχόμενους ήχους (δυνατοί ήχοι). Για να απενεργοποιήσετε αυτήν την αυτόματη λειτουργία, γυρίστε τον επιλογέα ευαισθησίας ήχου στην κλειστή θέση .
- Συμβουλή:** Ίσως είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε, στην αρχή, τη ρύθμιση υψηλής ευαισθησίας (icon).
10. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης. Τα φώτα/η μουσική/οι ήχοι ενεργοποιούνται σταδιακά για περίπου δέκα λεπτά και μετά απενεργοποιούνται αυτόματα. Εάν θέλετε να απενεργοποιήσετε τα φώτα/τη μουσική/τους ήχους, πιέστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης πάνω στον πομπό. Τα φώτα/η μουσική/οι ήχοι απενεργοποιούνται σταδιακά.
 11. Τοποθετήστε το δέκτη σε σημείο όπου τον βλέπετε ή τον ακούτε.
 12. Ξετυλίξτε και τεντώστε πλήρως το καλώδιο του προσαρμογέα AC για καλύτερη λήψη. Τοποθετήστε την πρίζα του προσαρμογέα AC στην υποδοχή του δέκτη και συνδέστε στην πρίζα τοίχου.
- Για να χρησιμοποιήσετε αλκαλικές μπαταρίες LR^A («AA») ως πηγή ρεύματος, ανατρέξτε στην ενότητα "Τοποθέτηση Μπαταρίας στο Δέκτη" στη σελίδα 44.**
13. Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας/έντασης ήχου του δέκτη για να ενεργοποιήσετε το δέκτη. Το ενδεικτικό λειτουργίας ανάβει. Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας/έντασης ήχου, για να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου.

(FI) **Lampun vaihto**
 (N) **Skifte lyspæren**
 (S) **Byte av lampa**
 (GR) **Αντικατάσταση της Λάμπας**

- (FI) **TÄRKEÄÄ!** Jos lamppu sammuu, vaihda tilalle uusi. Älä vaihda lamppua lapsen nukkuma- tai leikkipaikassa.
- (N) **VIKTIG!** Hvis lyspæren slutter å virke, bør du skifte den. Dette bør ikke gjøres ved barnets seng eller lekeområde.
- (S) **VIKTIGT!** Om glödlampan slutar att fungera, tag bort den och byt ut den mot en fungerande. Byt inte glödlampan där barnen sover eller leker.
- (GR) **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Εάν η λάμπα δεν λειτουργεί, σας συνιστούμε να την αφαιρέσετε και να την αντικαταστήσετε. Αυτό θα πρέπει να γίνει μακριά από το χώρο όπου κοιμάται ή παίζει το παιδί.

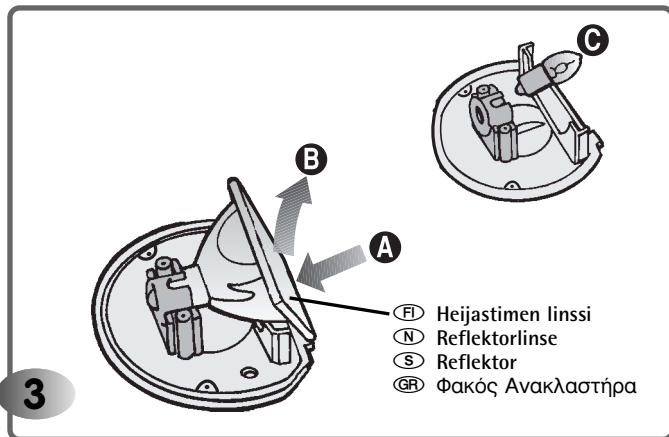


- (FI) • Avaa lamppukotelon kannen ruuvit ristipäämeissellillä.
 • Nosta kansi pois paikaltaan.
Vihje: Joku litteäreunainen esine voi olla tarpeen lamppukotelon avaamisessa.
- (N) • Bruk stjerneskrujernet til å løsne skruene i dekelet for lyspærerommet.
 • Løft dekelet og ta det av.
Tips! Det kan hende at du må bruke et flatsidet objekt til å lirke opp dekelet for lyspærerommet.
- (S) • Lossa skruvarna i luckan med en stjärnskrummejsel.
 • Lyft av luckan för att öppna facket.
Tips: Du kan behöva bända upp luckan med ett tunt, platt föremål.
- (GR) • Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι θήκης της λάμπας με ένα σταυροκατσάβιδο.
 • Ανεβάστε για να αφαιρέσετε το πορτάκι.
Συμβουλή: Ίσως χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε ένα αντικείμενο με επίπεδο άκρο ώστε να καταφέρετε να ανοίξετε το πορτάκι.

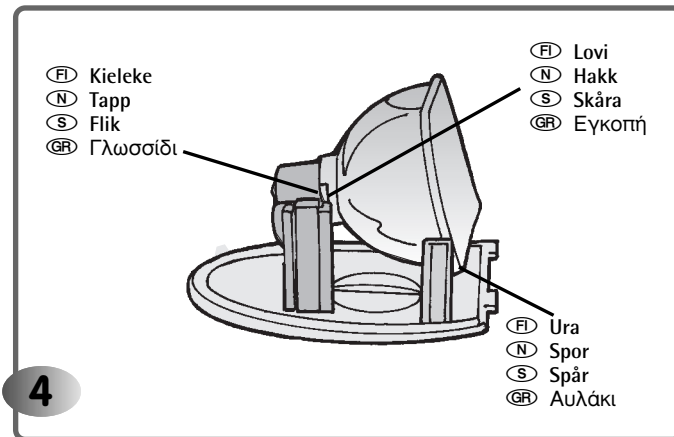


- (FI) • Käännä lamppukotelon kansi sisäpuoli ylöspäin.
 • Irrota kiinnityskappaleen ruuvit ristipäämeissellillä.
 Irrota kiinnityskappale.
- (N) • Snu dekelet for lyspærerommet slik at insiden peker opp.
 • Bruk stjerneskrujernet til å løsne de to skruene i festet. Ta bort festet.
- (S) • Vänd luckan så att insidan är vänd uppåt.
 • Lossa och avlägsna de två skruvarna i hållaren med en stjärnskrummejsel. Avlägsna hållaren.
- (GR) • Γυρίστε το πορτάκι της θήκης, ώστε το εσωτερικό του να είναι στραμμένο προς τα επάνω.
 • Χαλαρώστε και αφαιρέστε δύο βίδες από το εξάρτημα συγκράτησης, με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης.

(FI) **Lampun vaihto**
 (N) **Skifte lyspæren**
 (S) **Byte av lampa**
 (GR) **Αντικατάσταση της Λάμπας**

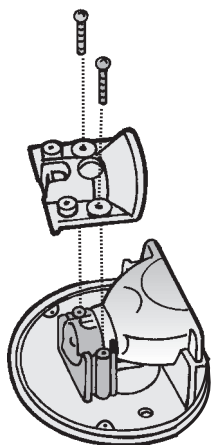


- (FI) • Heijastimen linssiä painaen **A** nosta linssi **B** lampukotelon kannesta.
 • Irrota lamppu ja hävitä se asianmukaisesti **C**.
 • Aseta tilalle uusi PR12-lamppu tai vastaava.
Huom.: Muista hävittää vanha lamppu asianmukaisesti. Varo säröytyynyttä lasia ja sirpaleita.
- (N) • Mens du trykker på linsen i reflektoren **A**, løfter du den **B** ut av dekelet for lyspærerommet.
 • Ta ut lyspæren og kast den på en forsvarlig måte **C**.
 • Sett inn en ny lyspære av typen PR12 eller tilsvarende.
Merk: Når du skifter lyspæren, må du kaste den gamle lyspæren på en forsvarlig måte. Se opp for sprukket eller knust glass.
- (S) • Tryck på reflektorn **A** och lyft den **B** från lampluckan.
 • Ta ur glödlampan **C** och lämna in dem för avfallshantering.
 • Byt glödlampan mot en ny PR12 eller motsvarande.
OBS: När du byter glödlampa, se till att du avfallshanterar den gamla glödlampan på ett miljövänligt sätt. Var försiktig, så att du inte skär dig på sprucket eller trasigt glas.
- (GR) • Πιέζοντας το φακό του ανακλαστήρα **A**, βγάλτε τον **B** από το κάλυμμα της θήκης της λάμπας.
 • Αφαιρέστε τη λάμπα **C** και πετάξτε τη.
 • Αντικαταστήστε τη λάμπα με μία καινούργια PR12 ή αντίστοιχη.
Σημείωση: Κατά την αντικατάσταση, προσέχετε τυχόν ραγισμένα ή σπασμένα γυαλιά.



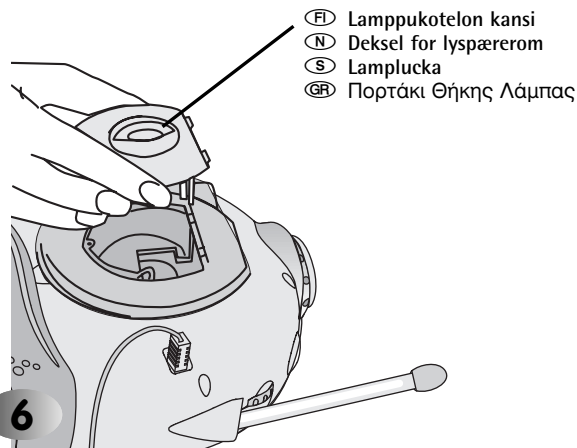
- (FI) • Työnnä heijastin vinottain uuden lampun päälle.
 • Sovita heijastimen lovi lampunpitimen kielekkeen kohdalle.
 • Varovasti linssiä painaen sovita heijastimen reunat lampukotelon kannen uriin.
- (N) • Hold reflektoren på skrå og fest den over den nye lyspæren.
 • Pass på at tappen i lyspæreholderen går inn i hakket i reflektoren.
 • Skyv litt på reflektorlinsen, og pass på at kantene på reflektoren passer inn i sporene på dekelet for lyspærerommet.
- (S) • Passa in reflektorn i vinkel över den nya glödlampan.
 • Passa in skåran i reflektorn mot fliken i lampsockeln.
 • Tryck lätt på reflektorn och passa in dess kanter i spåren i lampluckan.
- (GR) • Υπό γωνία, προσαρμόστε τον ανακλαστήρα πάνω στην καινούργια λάμπα.
 • Ευθυγραμμίστε την εγκοπή του ανακλαστήρα με το γλωσσίδι της υποδοχής της λάμπας.
 • Σπρώξτε ελαφρά το φακό του ανακλαστήρα και προσαρμόστε τα άκρα του ανακλαστήρα στα αυλάκια του καλύμματος της θήκης της λάμπας.

(FI) Lampun vaihto
 (N) Skifte lyspæren
 (S) Byte av lampa
 (GR) Αντικατάσταση της Λάμπας



5

- (FI) • Aseta kiinnityskappale takaisin paikalleen, ja kiinnitä siihen ruuvit.
- Kiristä ruuvit ristipäämeisselillä. Älä kiristä liikaa.
- (N) • Sett festet på plass og sett inn de to skruene.
- Stram skruene med stjerneskrudet. Ikke skru for hardt til.
- (S) • Sätt tillbaka hållaren och de två skruvarna.
- Dra åt skruvarna med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.
- (GR) • Επανατοποθετήστε το εξάρτημα συγκράτησης και περάστε δύο βίδες.
- Σφίξτε τις βίδες με ένα σταυροκατσάβιδο. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες.

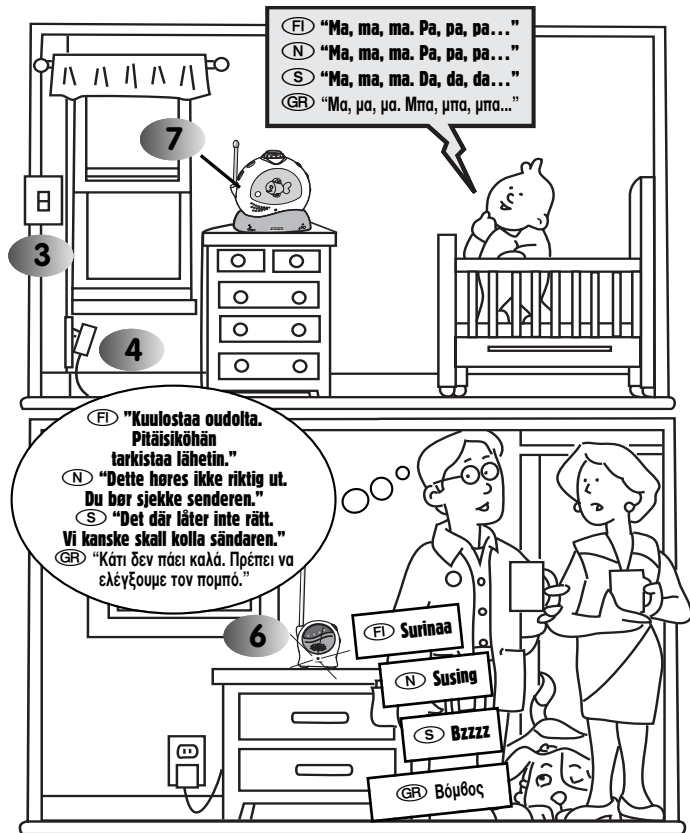
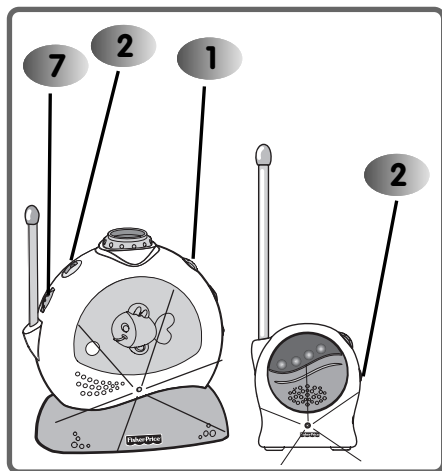
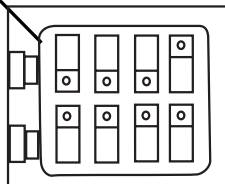


6

- (FI) • Sovita lamppukotelon kansi lähettimen taakse. Paina kantta, kunnes se **napsahtaa** paikalleen.
- Kiristä kannen ruuvit ristipäämeisselillä. Älä kiristä liikaa.
- (N) • Plasser dekselet for lyspærerommet bak på senderen. Trykk på dekselet for lyspærerommet til det **knæpper** på plass.
- Stram skruene i dekselet for lyspærerommet med stjerneskrudet. Ikke skru for hardt til.
- (S) • Sätt tillbaka lampluckan på sändarens baksida. Tryck på lampluckan så att den **knäpper** på plats.
- Dra åt skruvarna i luckan med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.
- (GR) • Τοποθετήστε το πορτάκι της θήκης της λάμπας στην πίσω πλευρά του πομπού. Πιέστε το πορτάκι ώστε να «**ασφαλίσει**» στη θέση του.
- Σφίξτε τις βίδες στο πορτάκι με ένα σταυροκατσάβιδο. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες.

(FI) Ongelmia ja ratkaisuja (N) Problemer og løsninger
(S) Felsökningsguide (GR) Προβλήματα & Λύσεις


- (FI) Sulake
(N) Vernebryter
(S) Säkerhetsbrytare
(GR) Ασφαλειοδιακόπτης



(FI) ONGELMIA

1. Lähettimen virran merkkivalo ei pala.
2. Vastaanottimesta kuuluu kohinaa tai surinaa.
3. Lähettimen virran merkkivalo ei pala.
4. Lähettimen virran merkkivalo ei pala.
5. Lähettimen virran merkkivalo ei pala.
6. Vastaanottimesta kuuluu kohinaa tai surinaa, ja sen kaikissa neljässä pisteessä palaa valo.
7. Lapsen ääntely ei käynnistä valoshow'ta, musiikkia tai ääniefektejä.

RATKAISUJA


- Kytke lähettimeen virta. Merkkivalo syttyy.
- Varmista että lähettimestä ja vastaanottimesta on valittu sama kanava.
- Varmista että pistorasiaan tulee virtaa.
- Varmista, että sulakkeet ovat kunnossa ja että pistorasiaan tulee virtaa.
- Tarkista kaikki viisi ratkaisuvaihtoehtoa. Joku niistä tai useampi yhdessä voi ratkaista ongelman.
- Kokeile kaikkia viittä edellä neuvottua ratkaisua. Joku niistä tai useampi yhdessä auttaa varmasti.
- Äänen tunnistin ei reagoi riittävän herkästi. Lisää herkkyyttä valitsimesta .
- Vihje:** Jos olet tarkistanut kaikki ratkaisuvaihdot ja epäilet, että lähettimen virtajohto tai muuntaja on viallinen, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta laitteen ostit.

FI Ongelmia ja ratkaisuja **N Problemer og løsninger**
S Felsökningsguide **GR Προβλήματα & Λύσεις**

N PROBLEMER

1. Nivåindikatoren på senderen lyser ikke.
2. Du hører susing eller spraking fra mottakeren.
3. Nivåindikatoren på senderen lyser ikke.
4. Nivåindikatoren på senderen lyser ikke.
5. Nivåindikatoren på senderen lyser ikke.
6. Du hører susing eller spraking og alle fire rikkene på mottakeren lyser.
7. Barnets lyder aktiverer ikke senderens lysshow/musikk/lydeffekter.


LØSNINGER

- Slå på senderen. Nivåindikatoren lyser.
- Kontroller at kanalbryterne på senderen og mottakeren er satt på samme kanal.
- Kontroller at lysbryteren som styrer elektrisiteten til veggkontakten er på.
- Kontroller at nettdapterledningen er satt i veggkontakten.
- Strømmen er slått av fordi vernebryteren på barneroommet er slått av. Kontroller at sikringer og vernebrytere er slått på.
- Prøv alle fem løsningene ovenfor. En eller flere av disse løsningene bør løse problemet.
- Bryteren for lydsensitivitet er stilt for lavt. Skru bryteren for for lydsensitivitet til en høyere innstilling .
- Tips!** Hvis du, etter å ha prøvd alle disse løsningene, tror at strømledningen til senderen eller nettdapteren er ødelagt, kontakt du Mattel.

S PROBLEM

1. Sändarens strömindikator tänds inte.
2. Statiska störningar och brus från mottagaren.
3. Sändarens strömindikator tänds inte.
4. Sändarens strömindikator tänds inte.
5. Sändarens strömindikator tänds inte.
6. Statiska störningar eller brus från mottagaren och alla fyra punkterna tänds.
7. Barnets ljud aktiverar inte sändarens ljusspel/musik/ljudeffekter.


ÅTGÄRD

- Slå på strömmen till sändaren. Strömindikatorn tänds.
- Se till att sändare och mottagare är inställda på samma kanal.
- Se till att strömindikatorn är tänd.
- Kontrollera nätadapters anslutning till sändare/mottagare och till nätuttaget.
- Strömmen är frånslagen eftersom säkerhetsbrytaren till barnets rum har slagit från. Se till att säkringarna i bostaden är hela och att huvudströmbrytaren är på.
- Kontrollera alla fem lösningarna ovan. En eller flera av dessa lösningar bör lösa problemet.
- Inställningen är för låg. Vrid ljudknappen till en högre inställning .
- Tips:** Om du har provat alla lösningarna och tror att det är fel på strömkabel eller nätadapter, kontakta Mattel.

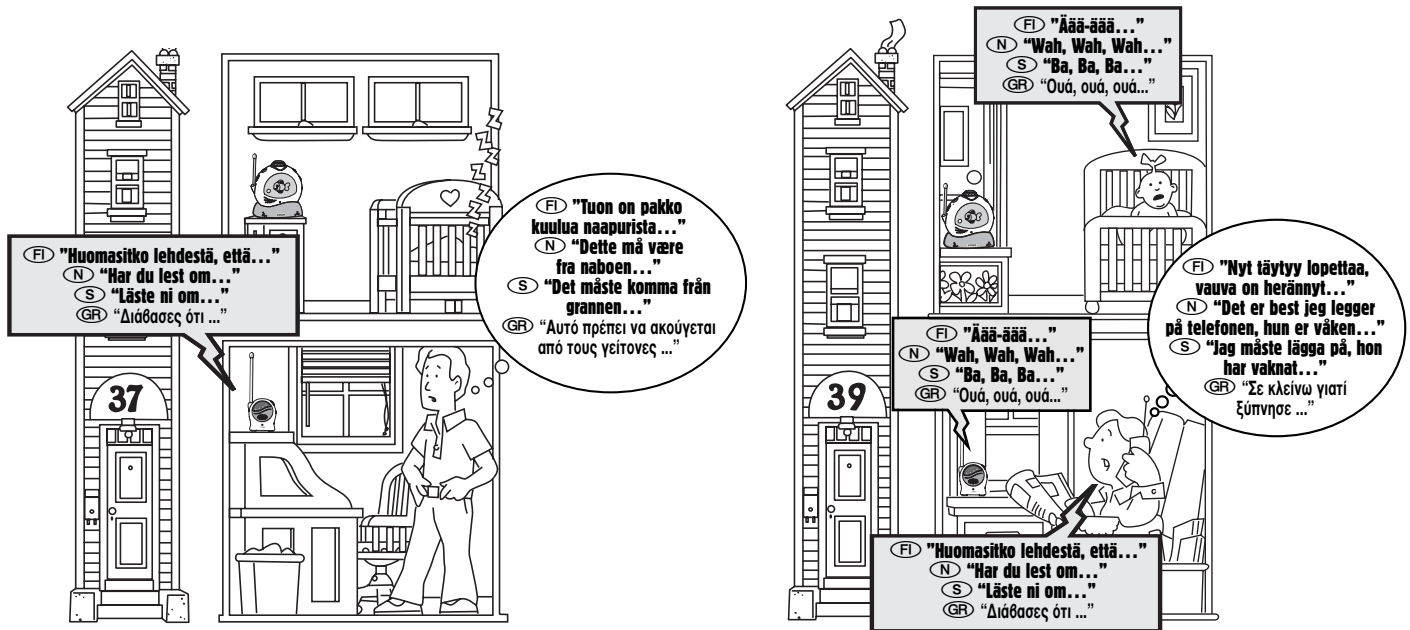
GR ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

1. Το ενδεικτικό λειτουργίας του πομπού δεν ανάβει.
2. Ακούγονται παράσιτα ή βόμβος από το δέκτη.
3. Το ενδεικτικό λειτουργίας του πομπού δεν ανάβει.
4. Το ενδεικτικό λειτουργίας του πομπού δεν ανάβει.
5. Το ενδεικτικό λειτουργίας του πομπού δεν ανάβει.
6. Ακούτε παράσιτα ή βόμβο και τα τέσσερα φωτεινά σημεία του δέκτη ανάβουν.
7. Οι ήχοι του μωρού δεν ενεργοποιούν τα φώτα/τη μουσική/τους ήχους του πομπού.

ΛΥΣΕΙΣ

- Ενεργοποιήστε τον πομπό. Το ενδεικτικό λειτουργίας ανάβει.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διακόπτες καναλιού, στον πομπό και στο δέκτη, έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης φωτός που ελέγχει τη ροή ρεύματος στην πρίζα είναι στη θέση on.
- Ελέγξτε τη σύνδεση του φις του καλωδίου προσαρμογέα AC με την πρίζα.
- Έχει απενεργοποιηθεί, διότι ο ασφαλειοδιακόπτης του δωματίου του μωρού είναι απενεργοποιημένος. Βεβαιωθείτε ότι οι ασφάλειες και οι ασφαλειοδιακόπτες του σπιτιού είναι ενεργοποιημένοι.
- Δοκιμάστε και τις πέντε παραπάνω λύσεις. Μία ή περισσότερες από αυτές τις λύσεις θα πρέπει να λύσει το πρόβλημα.
- Ο επιλογέας ευαισθησίας ήχου έχει ρυθμιστεί υπερβολικά χαμηλά. Ρυθμίστε τον επιλογέα ευαισθησίας ήχου σε μια πιο υψηλή θέση ή απενεργοποιήστε τον εντελώς .
- Συμβουλή:** Αφού δοκιμάσετε όλες αυτές τις λύσεις, εάν πιστεύετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας του πομπού ή του προσαρμογέα AC έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με τη Mattel.

(FI) Ongelmia ja ratkaisuja (N) Problemer og løsninger
(S) Felsökningsguide (GR) Προβλήματα & Λύσεις



(FI) ONGELMA

Jonkun muun kotoa kuuluu keskustelua tai ääniä.

RATKAISU

Toiset samalla kanavalla toimivat itkuhälyttimet tai langattomat puhe limet aiheuttavat häiriöitä. Poista häiriö vaihtamalla sekä lähetin että vastaanotin eri kanavalle.

***Vihjeitä:** Käytä samaan aikaan samassa taloudessa vain yhtä lähetintä ja yhtä vastaanotinta. Muista aina, että käyttäessäsi itkuhälytintä käytät julkisia radioaaltoja. Keskustelu jopa lähettimen viereisistä huoneista voi kuulua muualla olevien itkuhälyttimien, radioiden, langattomien puhelinten tai vastaavien kautta. Jos haluat pitää kotiasiat omana tietonasi, katkaise aina lähettimestä virta, kun se ei ole käytössä.*

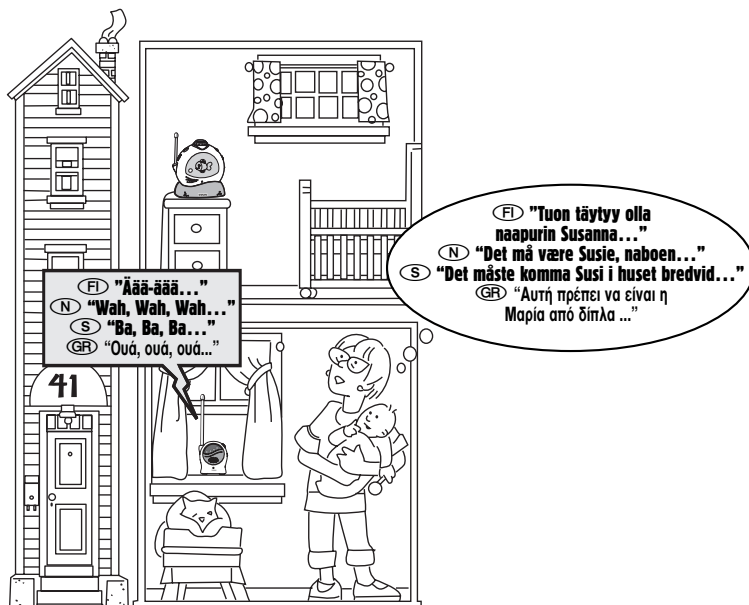
(N) PROBLEM

Du kan høre samtaler eller lyder fra en nabo.

LØSNING

Det er signalforstyrrelser fra andre barneromsovervåkere på samme kanal eller en trådløs telefon som er i bruk. Du kan fjerne forstyrrelseskilden ved å sette kanalbryteren over på en annen kanal, både på senderen og mottakeren.

***Tips!** Ikke bruk mer enn en sender og en mottaker samtidig. Vær oppmerksom på at overvåkeren bruker luftbølger når den er slått på. Samtaler, også fra rom i nærheten av senderen, kan derfor kringkastes i andre barneovervåkere, radioer, trådløse telefoner eller skannere utenfor hjemmet ditt. Du beskytter privatlivet ved alltid å slå av senderen når den ikke er i bruk.*



S PROBLEM

Du kan höra samtal/ljud från andra hem.

LÖSNING

Signalstörningar på grund av andra barnkamarövervakningssystem, sladdlösa telefoner etc. Byt kanal på sändare och mottagare till den andra kanalinställningen.

Tips: Använd aldrig mer än en sändare och en mottagare på en gång i samma hus. Kom alltid ihåg att du använder allmänna luftvägar med monitorn. Samtal, även från rum i närheten av sändaren, kan överföras till andra barnkamarövervakningssystem, radioapparater, sladdlösa telefoner och skannrar utanför hemmet. För att skydda ditt privatliv, stäng alltid av sändaren när den inte används.

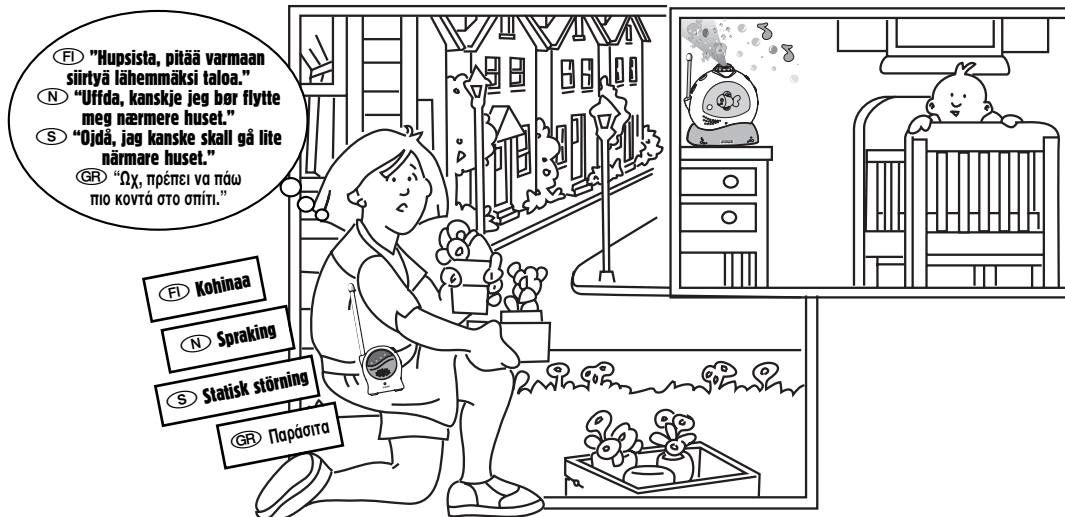
GR ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Ακούτε συζητήσεις ή ήχους από διπλανά σπίτια.

ΛΥΣΕΙΣ

Υπάρχουν παρεμβολές με άλλες ενδοεπικοινωνίες που λειτουργούν στο ίδιο κανάλι ή με ασύρματα τηλέφωνα. Αλλάξτε τους διακόπτες καναλιού, τόσο στον πομπό όσο και στο δέκτη, ώστε να απομονώσετε την πηγή των παρεμβολών.

Συμβουλές: Μη χρησιμοποιείτε περισσότερους από έναν πομπούς και δέκτες ταυτόχρονα, στο ίδιο σπίτι. Μην ξεχνάτε σε καμία περίπτωση ότι χρησιμοποιείτε δημόσιες ραδιοσυχνότητες όταν χρησιμοποιείτε την ενδοεπικοινωνία. Οι συζητήσεις, ακόμη και από δωμάτια που βρίσκονται κοντά στον πομπό, μπορεί να ακουστούν σε άλλες ενδοεπικοινωνίες, ραδιόφωνα, ασύρματα τηλέφωνα ή σαρωτές έξω από το σπίτι σας. Για να προστατεύσετε το ιδιωτικό απόρρητο της οικίας σας, απενεργοποιείτε πάντοτε τον πομπό, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.



(FI) "Hupsista, pitää varmaan siirtää lähemmäksi taloa."
(N) "Uffda, kanskje jeg bør flytte meg nærmere huset."
(S) "Ojå, jag kanske skall gå lite närmare huset."
(GR) "Όχι, πρέπει να πάω πιο κοντά στο σπίτι."

(FI) Kohinaa
(N) Spraking
(S) Statisk störning
(GR) Παράσιτα

(FI) ONGELMA

Vastaanottimesta kuuluu kohinaa tai surinaa, koska e on lähettimen kantaman ulkopuolella.

Valoshow, musiikki tai ääniefekti käynnistyvät automaattisesti.

RATKAISU

Siirrä vastaanotin lähemmäksi lähetintä.

Huom.: Kantama riippuu ympäristöstä, kuten melusta, esteistä lähettimen ja vastaanottimen välillä, ja häiriöistä.

Vihje: Ellei lapsen ääni kuulu eivätkä kaikki neljä valoa syty, vastaanottimen vastaanottimen paristoista on virta vähissä. Vaihda tilalle kolme LR6 (AA)-alkaliparistoa tai ota virtaa muuntajan kautta.

Laite reagoi ääniin liian herkästi. Vähennä ääniherkkyyttä valitsimesta, tai ota äänen tunnistin kokonaan pois käytöstä.

(N) PROBLEM

Du hører spraking eller susing fordi mottakeren er utenfor senderens rekkevidde.

Senderens lysshow/musikk/lydeffekter slås på automatisk.

LØSNING

Flytt mottakeren nærmere senderen.

Merk: Området varierer avhengig av forholdene, for eksempel støynivå, fysiske hindringer og signalforstyrrelse.

Tips! Hvis du ikke kan høre barnet, og ingen av de fire prikkene lyser, er batteriet i mottakeren dårlig. Bytt ut batteriet i mottakeren med nye alkaliske AA-batterier eller bruk nettadapteren som strømkilde.

Bryteren for lydsensitivitet er stilt for høyt. Skru bryteren for lydsensitivitet lydsensitivitet til en lavere innstilling eller helt av.

(S) PROBLEM

Det hörs statiska störningar och/eller brus eftersom mottagaren ligger utanför sändarens räckvidd.

Sändarens ljusspel/musik/ljudeffekter slås på automatiskt.

LÖSNING

Flytta mottagaren närmare sändaren.

OBS: Räckvidden varierar beroende på omgivningsfaktorer såsom buller, fysiska hinder och signalinterferens.

Tips: Om du inte hör barnet eller om alla fyra punkterna inte tänds, är batterierna i mottagaren svaga. Byt ut mottagarbatterierna mot nya alkaliska AA-batterier eller använd nätadaptern som strömkälla.

Inställningen är för hög. Vrid ljudknappen till en lägre inställning eller stäng av den helt.

(FI) Ongelmia ja ratkaisuja (N) Problemer og løsninger
(S) Felsökningsguide (GR) Προβλήματα & Λύσεις

(GR) ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Ακούτε παράσιτα ή βόμβο, διότι ο δέκτης βρίσκεται εκτός της εμβέλειας του πομπού.

Τα φώτα/η μουσική/ο ήχοι του πομπού ενεργοποιούνται αυτόματα.

ΛΥΣΕΙΣ

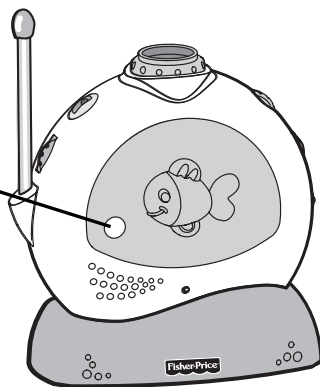
Μετακινήστε το δέκτη κοντά στον πομπό.

Σημείωση: Η εμβέλεια ποικίλλει, ανάλογα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος, όπως στάθμη θορύβου, εμπόδια και παρεμβολές στο σήμα.

Συμβουλή: Εάν δεν ακούτε το παιδί σας και δεν φωτίζονται και τα τέσσερα φωτεινά σημεία, η μπαταρία του δέκτη έχει εξασθενήσει. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του δέκτη με καινούργιες **αλκαλικές** μπαταρίες "AA" ή χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα AC για παροχή ρεύματος.

Ο επιλογέας ήχου έχει ρυθμιστεί υπερβολικά ψηλά. Ρυθμίστε τον σε μια πιο χαμηλή θέση ή κλείστε τον.

- (FI) Käynnistysnappi
(N) Startknapp
(S) Startknapp
(GR) Κουμπι Ένεργοποίησης



(N) PROBLEMER

Startknappen virker ikke.

LØSNINGER

Lysshow/musikk/lydeffekter slås gradvis på eller av. Vent noen sekunder etter at du har trykket på startknappen.

(S) PROBLEM

Startknappen fungerer inte.

ÅTGÄRD

Ljusspel/musik/ljudeffekter stängs gradvis av eller på. Vänta i några sekunder efter att ha tryckt in startknappen.

(FI) ONGELMIA

Käynnistysnappi ei toimi.

RATKAISUJA

Valot, musiikki tai äänet käynnistyvät ja sammuvat hiljalleen. Odota muutama sekunti painettuasi käynnistysnappia.

(GR) ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

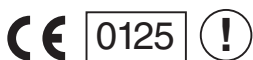
Το κουμπι ενεργοποίησης δεν λειτουργεί.

ΛΥΣΗ

Τα φώτα/η μουσική/ο ήχοι ενεργοποιούνται ή απενεργοποιούνται σταδιακά. Περιμένετε κάποια δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το κουμπι ενεργοποίησης.

- FI** Jos lähettimen tai vastaanottimen mikrofoni on kovin likainen, ääni ei kuulu kunnolla. Pyyhi lähettimen ja vastaanottimen pinta mietoon pesuaineliuokseen kostutulla rievulla. Älä upota lähetintä, vastaanotinta äläkä muuntajaa veteen.
- N** Støv og smuss i sender- og mottakermikrofonen hindrer overføring av lyd. Rengjør de ytre flatene på senderen og mottakeren med en klut som er fuktet i vann og et mildt rengjøringsmiddel. Senderen, mottakeren og nettadapteren må aldri dyppes i vann.

- S** Om det kommer in för mycket smuts i sändare och mottagarmikrofon, försämras ljudkvaliteten. Torka av ytan på sändaren och mottagaren med en trasa som fuktats i ett mildt tvättmedel. Vare sig sändare, mottagare eller nätadapter får dränkas i vatten.
- GR** Υπερβολικές ακαθαρσίες στο μικρόφωνο του πομπού παρεμποδίζουν τη μετάδοση του ήχου. Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του πομπού και του δέκτη, με ένα πανί ελαφρά βρεγμένο με ένα μη διαβρωτικό καθαριστικό διάλυμα. Μη βυθίζετε ποτέ τον πομπό, το δέκτη ή τους προσαρμογείς AC σε υγρά.



- FI** 40 Mhz
Mattel ilmoittaa täten, että tuote on EY-direktiivien 99/5/EC, 89/336/EEC ja 88/378/EEC olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Sopii käytettäväksi Isossa-Britanniassa.
- N** 40 Mhz
Mattel erklærer herved at dette produktet er i samsvar med hovedkravene og andre relevante bestemmelser i EU-direktivene 99/5/EF, 89/336/EØF og 88/378/EØF. Egnet for bruk i Storbritannia.

- S** 40 Mhz
Mattel bekräftar härmed att den här leksaken uppfyller alla relevanta krav och övriga bestämmelser i EU-direktiven 99/5/EG, 89/336/EEG och 88/378/EEG. Fungerar i Storbritannien.
- GR** 40 Mhz
Με το παρόν, η Mattel δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις των Οδηγιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου 99/5/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ, 88/378/ΕΟΚ. Κατάλληλο για όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(GB) Consumer Information (F) Informations consommateurs
(D) Verbraucherinformation (NL) Consumenteninformatie
(I) Informazioni per l'Acquirente (E) Informations consommateurs
(DK) Forbrugeroplysninger (P) Informação ao Consumidor
(FI) Yhteystiedot (N) Forbrukerinformasjon
(S) Konsumentinformation (GR) Πληροφορίες για τον Καταναλωτή

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.
Helpline: 01628 500302.

FRANCE

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523 Rungis Cedex.
N° Indigo 0 825 00 00 25 (0,15 € TTC/mn) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland,
telefoon (020) 5030555.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiums Square,
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels, telefoon (02) 4785941.

ITALIA

Mattel Srl., Via Vittorio Veneto 119, 28040 Oleggio Castello, Italy.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona.
cservice.spain@mattel.com

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO,
Puh. 0303 9060.

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,
1600-206 Lisboa.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870,
Richmond, Victoria 3121 Australia.
Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower,
World Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P)
Lot 13.5, 13th Floor, Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf
Country Resort, 47410 PJ. Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

©2005 Mattel, Inc. All Rights Reserved. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.
Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, U.S.A.
©2005 Mattel, Inc. Tous droits réservés. ® et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.
Fisher-Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, É. -U.